Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

VOL. 69 NO. 59 JUNE 7 1991 辛未年四月廿五日 五期星 一九九一年 六月七日 第一版

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA ESTABLISHED SINCE 1907
Second class mail registration number 0009
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
雲多 最高度18 最低度11
溫度 溫度

因省長布拉沙遭受自由黨壓力
古壁突然宣佈中止辯論決定獨立法案

（古壁加新社電）古壁政府突然宣佈中止辯論關于限定在明年十月就獨立問題舉行全民投票決定的法案，使議會于星期二日發出一片喧嘩之聲。

自由黨之議會領袖柏治在稍後時間更謂，該項一五零號法案甚至可以完全撤回。

但是此種言論部份。

波拉沙告訴記者，「我們打算繼續進行，但我會喜歡獲得一半人同意。」

現時尚未清楚波拉沙是否受到自由黨內部的壓力，使他要澄清政府對該法案的立場。

古壁政府決定將辯論延期，剛在該法案快將提出二讀之前。

古壁黨曾于星期二宣佈，它將投票反對上述法案，但是政府則謂，政府正在給予反對黨時間，重新評估它的立場。

但自由黨國會議員波特里亞和新民主黨議員穆里葛均認爲貨品及服務稅公共關係辦事處的經費預算多達一千九百五十萬元，實屬虛耗公帑，應將之結束。

政府對汽車等價格高的工業產品所徵收的百分之十三廠商稅，已於今年一月由百分之七的貨品及服務稅取代，但該等商品的價錢未有因此而下降。

貨品及服務稅公共關係辦事處發言人樸夫承認該等貨品的價錢未有減低至想像中的程度，但他和賀爾兩人說，稅項不是決定物價高下的唯一因素。

與此同時，保守黨國會議員星期一到應於一月份退還的稅款。

司剛於數日前才收三在衆議院說，貨品及服務稅退稅工作積壓未清，使到許多小生意受到打擊。

他向稅務部長哲連納指出一家公

商號假GST之名提高物價
貨品及服務稅公關處迄未能發揮揭發作用

（渥太華加新社六日電）貨品及服務稅公共關係辦事處曾收到七千份投訴，但迄未有揭發任何機構曾假貨品及服務稅之名妄行提高貨價。

該辦事處執行主任賀爾星期四對衆議院消費事務委員會說，辦事處的宗旨依然是致力揭發未將省却稅款的利益分潤與消費者的工商機構，並將其名字公佈。

認爲角逐黨領不同於全國大選

莊士頓拒與古維利在電視台進行辯論

（域多利加新）卑詩省長莊士頓已於星期三日拒絕其對於古維利的邀請，不同意在電視台上與其他角逐社信黨領導權的候選人進行辯論。

古維利說，在電視台上辯論，可以協助拉平競選的機會。

古維利又謂，得社信黨黨員的名單，但他則不能，但他相信選民正在開始見到莊士頓的所作所爲，他們絕不會喜歡。

古維利說，「選民對莊士頓之所爲已感憤怒，即將引起他們的强烈反應。」

另一方面，莊士頓則謂，若與全國普選作一比較，則在電視台上進行競爭黨領的辯論，並不適當。

莊士頓省長補

銀行利息率續降
六九厘八至低調

（渥太華加新社六日電）一直逐步下降的銀行利息率，本週調低至九厘以下。爲三年多以來的首次。

加拿大銀行星期四宣佈本週的銀行利息率爲八厘九六。上週爲九厘零六。

本週的銀行利息率是第十週向下調整。其息率水平是一九八八年四月二十日以來的最低者。

財經界人士相信商業銀行的其他利息率不會受其影響。

渥京一家加拿大資訊研究公司的經濟分析專家耶斯達斯說，美國經濟有起色，低利息率、穩定的通脹率和失業人數下降，均爲加拿大經濟有復甦希望的徵兆。

省保健服務經費不敷
或須向使用人士收費

危機，必須設法解決經費問題。

古爾星醫生於上週末接替溫哥華醫生花拉出任卑詩醫生協會會長。

他於接受記者訪問時表示，聯邦政府削減福利撥款，遲早會使保健服務陷入財政危機。

（渥太華加新社六日電）卑詩省或會被迫引進一項保健服務使用費辦法，向使用服務人士收費，以抵銷聯邦削減撥款所引致的撥款不足額。

卑詩醫生協會新會長在協會週年大會前夕發出上述警告。

錦碌市神經外科醫生古爾星說，保健服務遭遇經費

美國配合加和平門快速線計劃
經伯里關卡赴美
汽車將可快速過境
快速線標誌每份廿五美元

（西雅圖訊）美國亦在與卑詩省的邊境採用快車線，方便常川來往的駕車人士，免却輪候過廿五美元購買一張和平門快速入境計劃標誌，貼於車前擋風玻璃，便可以有權使用伯里恩邊境關卡特許行車線。

美國移民部發言人史蔑夫在記者招待會中說，來自加境貼有標誌的車輛，入境時只須慢駛。

美國移民部準備於本月十五日在過境處發售二萬份標誌。

和平門快速入境計劃是一項加美合作計劃。

加國的快速入境或已於五月一日起實施，迄今爲止，已有一萬一千人申領加國的快速過境線標誌。加國的標誌每份加幣十元。

常川來往的駕車人士必須在車上貼有加美兩國的快速行車線標誌才可以於來回程使用快線。

位於西雅圖以北約一百八十公里的華盛頓州伯里恩市，是美國其中一個最多車輛來往的關卡。

自去年十月以來，經伯里恩關卡過境的車輛達一百七十萬架次。

改革黨黨領曼寧談向東推進計劃

（温哥華加新社六日電）以加西爲根據地的改革黨將向東部推進，跨出缅省範圍。

改革黨黨領曼寧星期三在温哥華出席群衆大會時，指出改革黨已在安省成立十五個臨時選區協會。

該群衆大會有四千多人出席，是改革黨有最多聽衆出席的一次大會。

該十五個安省選區協會將獲准限開徵求黨員運動，改革黨人員亦會在今夏前往季前往東岸。

海洋區省出席份和紐芬改革黨大蘭展開活會的人士動。曼寧本人則定有爲黨於今年秋員，亦有特別參加，一聽改革黨的政見。

曼尼講詞內容，提及熟口熟面的改革黨主張，例如削減聯邦政府開支、減少赤字、改革參衆兩院和移民政策不分種族等等。

會後各人離去時，紛紛捐款與該黨作爲活動費。

根據列特民意調查公司於上月發表的民意調查結果，改革黨獲百分之十七的加國人士支持。

水勢湍急溪澗奪去男童一命

（温哥華加新社電）上週三在穩寧市爲人從溪澗中救起的十一歲男童諾士，終於在星期一死去。

諾士當日在一條水勢湍急的溪流中玩耍，不幸給流水冲往下游，鞋帶纏着石塊，以致不能浮出水面。

拯救人員到場後，各人要用繩縛着身子，一個跟一個連起來，下水到達男童遇溺的位置，割斷鞋帶把他救起，但諾士已經在水裏面浸了二十分鐘。

各人把諾士救出後，轉送他到温哥華兒童醫院進行搶救。

世博舊址污染泥土清理工作進行無期

（温哥華訊）次即便短暫的延擱，亦會招致巨量的金錢損失。」

列治文市議會已于星期二日通過一項法例，阻止英特維里公司在菲沙河沿岸的聯邦土地，傾倒受污染的世博遺址泥土。

列治文市長伯蘭特稱，列治文正與省府一起工作，保證所有運入列治文的泥土，均符合保護環境的標準。

卑詩環境廳長馬西亞稱，現時的問題就是，世博的污泥有數種，有些是無毒，但有些則是有毒。

據出版人米高里稱，太平洋邊緣雜誌亦介紹温哥華社區學院的各項課程，包括廣告，市場調查及銷售，電腦系統，圖書管理技術，攝影，運輸及報關，新聞學，與及英語等等。

除此之外，該雜誌亦反映温哥華社區學院的多元文化基礎。

總而言之，太平洋邊緣雜誌主要地是刊載有關商業、文化及教育問題的報導，但是對有爭論性的問題，亦未有忽略。

在去年，該雜誌所刊登一篇有關漂網捕魚的文章，曾經引起讀者熱烈反應。

太平洋邊緣雜誌今年的版本，將研究西藏人民爲保存它自己的文化及宗教而進行的鬥爭。

太平洋邊緣雜誌出版至今已三年
旨在報導該區文教及商業動態

（温哥華訊）美，刊有關于太平洋邊緣的居民的及時報導，與及各種圖片。

太平洋邊緣雜誌已于六月六日在同日的財政郵報中送達大温哥華及域多利的居民。

該雜誌是由温哥華社區學院的師生編製，每年出版一次，而今次則爲第三期。

該雜誌印刷精

由温哥華社區學院師生合辦
高院裁定聯邦公務員可參加黨派政治活動
但不適用於擬訂政策高級官員

（渥太華加新社電）禁止聯邦公務員參加黨派政治活動的一項法例已于星期四日被加拿大最高法院打倒。

加拿大最高法院以六對一的票數裁定影響到二十五萬名聯邦公務員，但對擬定政策之副部長及其他高級官員則不適用。

高院的決定亦即表示，聯邦公務員可以派發政治傳單或小册，捐款于政治團體，與及替政治競選人工作，與公衆人士一樣，介入政治活動。

加拿大公務員聯盟主席比恩稱，此種權益是公務員期待已久的。

比恩說：「但是此並非表示當你離開工作地點，你即不能參加政治活動。」

最高法院此項裁定，上述公務員由。

CALIFORNIA SUNROOMS
加州太陽室

節省 500.00
ON A CUSTOM "CALIFORNIA SUNROOM" DESIGNED MANUFACTURED AND INSTALLED by ATLAS ALUMINUM CO.
優惠日期
至九一年六月卅日止
（並不合用于任何其他貨品）
PATIO COVERS 露台篷篷
節省 200.00
ON ANY CUSTOM ATLAS PATIO COVER
優惠日期
至九一年六月卅日止
（並不合用于任何其他貨品）

CALIFORNIA SUNROOMS AND PATIO COVERS MANUFACTURED AND INSTALLED by ATLAS INCLUDES A 足十年保養
讓我們以豐富的廿五年專業經驗爲閣下服務，歡迎來電查詢，我們設有代客免費估價服務～歡迎駕臨我們的陳列室參觀。
Atlas Aluminum Company
7332 - KING GEORGE HWY., SURREY, B.C.
525-8033
596-0321

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老產品好
美味白油腸 特製珍肝腸 眞正鴨肝腸 五花香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味牛肉干 辣味牛肉干
本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 聯邦政府 衛生官員 駐廠監督 寄往加美 各大商號 通行無阻 均有代售 目錄印備 函索即奉 歡迎代理

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
温市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS
734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

二四九：紫紅紫黑小妹先吃

「男兩美，打過冷氣遲遲，上了一層到氣，一變而爲紫黑。「我先於安妮了，我是她小妹！」——鬧對鬧。「你的眼太軟，只可以貼抱住才合拍子！」她細聲說：「隨你歡喜，將就你哪！」其體重沒問出聲，她只輕輕移過一二分，便吐舌摘入他的咀裡——「你同安妮也聽一樣！你明白我和她是聖潔的，但我與她三年前少女時代只好摟緊了她，燈光由玫瑰紫紅

日本「不倫之戀」風氣盛

·琪·

數年前，日本著名演員田中裕子與流行歌星澤田研二之「不倫」之戀，曾經在日本掀起了很大的轟動。而目前，不知道是否因為這兩個人在日本都有一定名氣的關係，這種「不倫」風氣竟然在日本「茂盛」地發展了起來。

其實，經濟大國——日本的男女性態度是相當開放的，尤其是在道德淪喪、黃潮泛濫的今天，他（她）們這方面的態度更加公開，甚至連性開放鼻祖的歐美人士也要甘拜下風。這種現象的反映，以日本兩間專生產「鹹濕」電影公司出口的產品便可看出來，在「日活」及「新東寶」的電影作品中，時時刻刻都在誇誇其談日本人的性愛，女人根本便是男人玩物，隨時隨地皆可上床，青春玉女的對象竟然也

演完，他就提出強烈抗議，氣憤憤指着曹洪責備：

「男女之別，國之大節，何有於濱坐之中裸女人形體！雖桀紂之亂，不甚於此！」

楊阜說罷，立即離場。曹洪見楊阜突然發難，手足無措，只有宣布脫衣舞暫停，邀請楊阜回座再說。

這次曹洪搞脫衣舞，乃是正史所載；楊阜口頭抗議，全引《三國志》原文，一字不易。只要是真正的歷史學家，亦必承認這是一千七百多年前的脫衣舞。

我們從這次古代的脫衣舞事件看出，古人對待脫衣舞，也像今天一樣，有人贊成，認為是一種娛樂；有人反對，認為侮辱女性，有傷風化。

祝捷大會有脫衣舞

今天，香港人很容易看到脫衣舞；大陸當局，則嚴禁之。一般人以為，脫衣舞來自西方；殊不知，我國自古有之；尤以漢唐盛世，裸舞成風。篇幅所限，只介紹漢獻帝時期一場脫衣舞。

脫衣舞搞手，是漢朝都護將軍曹洪。此人有兵有錢，請客聲色享受。某次奉命率領大軍同馬超作戰。馬超不戰而退，曹洪宣布勝利，並開大會祝捷，讓將士飲個酩酊大醉。祝捷大會最精采的節目就是脫衣舞，舞員穿着「羅縠之衣」，其透明度，衣裳有等如無，她們的胴體，不只隱現而已。在座軍人看得過癮，大笑大叫，狀如瘋狂。武都太守楊阜，是個正人君子，舞蹈還沒有表

古代生活寫真

古靈精怪

簡而清

到了這個時代，因為人才外流不少，所以本港出現了求過於供的學上手的。

真正的獵頭族，則在世上許多地方都可以找到，其中較為顯著的，則是南美洲及亞洲北婆羅洲的那些部落裡，他們獵的是異族人士的頭。為的是當地未婚少女，通常一定要遇到有頭顱可以向她奉獻的男人，才願意嫁給他。

所以獵頭在他們的心底下，是最值得引以為傲的事，乾癟的人頭，仍可以掛在屋簷的地方，作為一種光榮紀念品。

鑽出來的，因為動聽關係，很多人很快地就琅琅上口。新式名詞，是一定要帶有這麼一種吸引力，才可以令人立刻將之

真假獵頭族

為此而產生一種所謂「獵頭公司」來，也就是要替一些機構去找些專門人才。何以職求人的時候，就變得稱專責尋人才的那些人為「獵頭者」呢？這個名詞的來源，也不知道是從何而起的了，但知道它變成了是目前這個社會裡一個很多人都愛用的新名詞，反而不大研究它當初是如何會

下午茶座

凌石

圓方十里

寬銀幕

今天，再看誰不注意銀幕的橫直比例，因為習慣了。

五十年代後期，銀幕的面積、比例，是個熱門話題。原因是當時面臨一場銀幕革命。

在此之前，每間戲院的銀幕，基本上是正方形。不管西片、粵語片、國語片，即使千軍萬馬，都離不開這個四方框框。

是由美國開始的，突然興起一場銀幕比例的爭論，從人的視覺角度出發，有些認為應該有些認為應該拉大高度，有些認為應該加寬銀幕問題，主要還是拍攝電影的膠片、鏡頭，以至放映機，都面臨一場改革。談論的是銀幕，其實不僅僅是銀幕。

那幾年，銀幕的比例變來變去，終於定了型，就是今天看到的新藝綜合體弧形寬銀幕。在比例來說，等於兩倍，三個方型銀幕連接起來。視覺擴闊逾度。當然壯觀得多。

當年第一間專映的是利用多拆卸新藝聲戲院，在早已中國國際綜合體影片維亞公園側，現址是中改建，現址是中貨公司。

倫之戀」看成是一個榜樣，這個主要乃是在日本「偶像」是甚受人歡迎的，那好吧，既然偶像來了「不倫」，那我們也來個依樣畫葫蘆，玩個徹底「痛快」吧。

於是乎，未婚漂亮的女秘書戀上中年的老闆，立定主意做其「二房夫人」，美麗女學生愛上家有婚妻的年青老師，而徹底地獻出處女之身……這一類的「不倫」新聞每日便都印刷在日本的報紙上了。而且這一股「不倫」風也還要繼續吹下去！

東西南北　李泗

電算機果時有改變，怎樣使用終端機來綜合分析，還有待研究。後，一種新的理論出現了，人的一生所服用的藥物最好都有詳細記錄，這幾十年都使用過什麼藥品，數量有多少，如能查看得清楚，對於老年人的醫療和保健，都有極大好處。

這種記錄只方便於私家醫生和專用醫院來實行。病人固定地由某位醫生或醫院檢查、醫治及用藥，整份記錄當然要詳盡或準確得多。也是，所看的醫生及醫院如

逐漸發達之這種制度特別實用於老年人。幾十年的用藥經歷和身體狀況與青年或中年時代都有所不同。第一，老年人曾患過多種疾病，服用過許多種藥品，但內中不免有相

老年人用藥入電腦

同的藥物在不同疾病中使用。同一藥物用在一種疾病上可能沒有副作用，但先後在多種疾病中都使用它，加起來可能就過量，而引起新的問題。第二，則是老年人內臟（例如肝臟、腎臟）功能在經過幾十年使用後可能退化，在用藥時就道過去使用的數量，對於內臟的保護有益。第三，則是藥廠所出產的藥品，雖然都有詳細的臨床試驗，但臨床對象可能並不包括老年人在內。因此，醫生在用藥時也要參考過去的服用情況及數量，在數量上有所增減。

近年來，超高齡的老人比以前增多。比較慎重的醫生在給老人用藥時，先按一般劑量的二分之一服用，三五天後，觀察情況再予增量，電算機上的記錄就有很大幫助。

。言下之意，對強制購買旅遊保險依筆者之見，每個人對購買保險的看法並不相同，而各人在家庭中的經濟作用和重要性也有分別，故對保險需求之迫切性殊然，且即使同樣要購買保險，所選擇的計劃也會「各取所需」。故此，由政府強制市民購買旅遊保險，似乎並非太合適。

此外，不少市民平時已購有意外保險，確實也需要一筆金錢應變。筆者認為，不妨效法目前一些保障基金的形式，成立旅遊意外保障基金，為參加旅行團而在旅途中意外死亡者的家屬提供援助，以保證這些不幸家庭可度過難關。

此議是否可行，有待當局和旅遊業人士研究。

諷是說非

談旅遊保險

池平

一架維也納航空公司的波音七六七客機在泰國上空化作一團火球，墜毀叢林，機上二百三十二人全部罹難。由於約有五十名香港居民亦在這次慘劇中喪生，這宗意外遂成為本港近日新聞焦點所在。

人們關心的其中一點，是有關死難者家屬可以獲得之賠償。以今次事件為例，除了數額不多的機位保險賠償，是每位遇難者的家屬都可以得到以外，事前購有旅遊保險者，僅屬少數。

香港旅遊人士權益會乘時重申他們的建議，促港府立例強制外遊市民購買旅遊保險，以使所有旅遊人士及其家屬都可獲得一定保障。他們甚至提議，使旅遊保險就像汽車購買第三者保險般手續簡單，保障效益高。

香港旅遊業議會則認為，香港已有半數旅行社自動為團友提供旅遊保險，且對保險之需求準則是因人而異，這些「爬格子動物」中，在大陸上海繼柯靈、陳蝶衣編《萬象》月刊。我亦早識柯靈，陳蝶衣還是我的盟兄！《萬象》由中央書店出版，該肆的主持人係平襟亞律師，亦擅染翰操觚，事實上是柯靈先編《萬象》，後由陳蝶衣接替，從此作風稍趨

朋友在他報記柯靈，提到他在健在者只龔之才，他長居蘇州，最近彈詞家邢晏春、晏芝兄妹來香港，還提到他呢！

近年柯靈又來過香港，我卻緣慳一面，朋友於他報提到柯靈在撰寫以上海百年來變遷為題材的長篇小說，他是「老上海」，資料又多，宜寫。此公八十三歲，以南社前輩中，年事高的有九十六歲的鄭逸梅，以蘇州人而居上海久，近年為香港《大成》月刊撰述，文筆依舊流暢，可能是目前中國人中未退休、最老一位作家了吧。

由柯靈想起

海角漫談　羅雍

通俗，我先後為撰連載小說《大學皇后》與《鍍金小姐》，前者後由中央書店出單行本。柯靈昔在上海時，與桑弧茶逆，當年我亦喜桑弧的散文，後來我由柯靈介紹識桑弧，當他執導其處女作《教師萬歲》這電影時，邀文友們客串，除唐大郎、胡悅維與龔之才外，還有鄙人

納晒

送賀禮給人，所附文字往往有「敬希哂納」的字句。

「哂」字頗古，《論語·先進篇》就有：「夫子哂之。」這是孔子聽了子路大談治國之道後，微微一笑的神情。他後來解釋說：「為國以禮，其言不讓，是故哂之。」哂即微笑。但此笑輒含譏嘲鄙視之意。

元朝戴表元《少年行》：「童奴哂笑妻子闖。」

至於送禮而請求哂納、哂存，寫文章說「聊博一哂」，則屬自謙之詞。哂粵音「診」。

識字篇　文依

華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669—3247
經營業務
正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 各國金幣 公道價錢
黃白金飾 結婚金牌 款式新穎
鑽石玉器 賀壽金座 精工修理
紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理

黃埜俠公証人旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES
IATA Since 1949
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381
公證人黃立錚專辦：單身證明 誓詞遺囑 文件認證 授權證書 產業契據
NOTARY PUBLIC
特價
羅省 337
倫敦 569
多倫多 349
三藩市 273
滿地可 399
點民頓 200
卡技利 180
澳洲香港十五日遊十一月四日出發$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發$889
代理燕梳旅遊商業房屋汽車
Beautiful British Columbia RENEW HERE 1990

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119
香港直航（一晚酒店）……CAD 1125（雙人房）
溫哥華一日遊……CAD 49.00
域多利一日遊……CAD 76.00
西雅圖一日遊……CAD 65.00
香港特價酒店 城市花園（香港）……CAD 60.00
君怡（九龍）……CAD 77.00
逸東（九龍）……CAD 88.00

環球旅行社 WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604) 684·2341
中國旅行團（丘錫琛主理）
中國遊19天$3288（每月出發）
香港、廣州、杭州、上海、蘇州、北京、西安、桂林
3/25、4/15、5/20、6/6、7/8、9/9、9/30、10/28
中國遊15天$2688（每月出發）
上海、蘇州、北京、西安、桂林、廣州。
3/29、4/19、5/24、6/10、7/12、9/13、10/4、11/1。
三峽遊19天$3188（6/7、9/9）
昆明、樂山、峨嵋、成都、重慶、三峽、武漢、廣州
滿洲行15天$2588（8月19日）
北京、承德、瀋陽、哈爾濱、長春、延吉、長白山
絲路行19天$3288（9月2日）
北京、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、哈密、吐魯番、烏魯木齊、喀什、廣州
特價機票前往東南亞各地
香港$958 吉隆坡$1148 西貢$1418
台北$958 星加坡$1148 河內$1488
曼谷$1088 耶加達$1238
越南 特快簽證前往越南 代辦越南親人來加探親 五天個別行程，暢遊西貢，天天出發 七天行程，暢遊西貢，古志，蚧頓及崖岸 越南
香港機票及酒店
直航機票六晚酒店$1288（雙人房）
3/25, 4/15, 5/6, 5/20, 6/6, 9/9, 10/28, 11/25
代理香港蟠龍酒店$32（雙人房每位）
香港或台北$958
通國粵英語，直接出票

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!
房屋保險、商業保險分期付款免利息！
Auto Business Life Home
人壽 汽車 房屋 醫療 商業
人壽保險
·可以保障房屋之主權
·可以累積款項作爲退休之用
·可以累積款項作爲子女讀書之用
·儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息
875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Fax 875-1065
Autoplan 875-1526 CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9—7
SATURDAY & SUNDAY 10—6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
畑街3437號

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669·4165
※暑期精選遊※
香港直航（一晚酒店）$1120（雙人房）逸東酒店
出發日期：6月11, 13, 18.
*$1360（一晚酒店）
出發日期：7月9, 11, 16, 25, 30.
*溫哥華 羅省 香港$1568.00
暢遊：迪士尼樂園·環球片場·聖地牙哥·海洋世界
*溫哥華 夏威夷 香港$1588.00
暢遊：珍珠港、市內觀光·波利西尼亞文化村（包自助晚餐）
※美加團※
*多倫多尼加拉大瀑布五天精選遊（每月有團出發）
*美加東岸十天精選團（每月有團出發）
*加拿大西岸 BANFF 六天遊$529.00
*卑詩內陸$243.00
*迪士尼三藩市航空團（每月有團出發）
*夏威夷七天精選遊 *域多利一日遊$76.00
※六月份特價機票※
卡加利來回$178 單程$99起
愛民頓 $198 $99起
多倫多 $369 $184起
滿地可 $368 $199起
溫尼泊 $329 $164起
羅省 $199 渥太華單程$248
六月至八月
西雅圖／香港
US$830 單程US$518

美國防工業生產下降

敏知

在海灣戰爭期間，擔當聯軍緊置運輸任務的CH—四七「支奴干」中型運輸輸直升機。（原載《航空知識》）

美點滿意

儘管對美國武器在海灣戰爭的成功傳來回響，但現正醞釀辯論美國國防工業前景、美國改變防衛策略和收縮軍事預算等問題。

國防工業的下降從私人主持的戰略與國際研究中心的報告裡反映出來。報告稱與美國國防部有業務往來的公司數目從一九八二年的十一萬八千家減至一九八七年的三萬八千家。戰略與國際研究中心在一九八九年的研究報告裡說：「如果這趨勢持續，曾經興旺一時的軍工廠可能變成比電子實驗室稍好些。」這中心的評論得到軍方同感的反應。

聯合參謀部最近在一份調查研究裡說，這比率的削減是「對我們按時勢基礎參與武器系統最新工藝的能力一個威脅。」聯合參謀部指出，M—一坦克和F—一八戰鬥機都是美軍兩種主要武器系統，但早已變成依賴其他國家生產這些武器的零件。

主要的國防合約商無一倖免，甚至較小型的廠家例如生產軸承、飛機骨架部件和其他部分都被迫縮減規模，就業情況也危在旦夕。美國第二大軍火合同商通用動力公司在五月三日奪得海軍「海狼」潛艇的製造權，另外還奪得空軍的先進戰術戰機合約。無論如何，這公司稱，在未來五年內可能要解僱三分之一的工人。通用動力有員工九萬人。

有些廠商埋怨低利潤，國防合約固有的複雜性，五角大樓謹小慎微使用納稅人的錢，令較難完全執行合約和投資發展高技術武器。雖然「阿帕奇」直升機在海灣戰爭獲得成功，但是麥克唐納—道格拉斯可能要停止製造戰鬥直升機，因為五角大樓選擇波音和西科爾斯基公司製造新一代軍用直升機。

緊接通用動力公司贏取合約製造一艘第二代「海狼」式潛水艇後，弗吉尼亞州的紐波特紐斯造船公司說，除非上述決定取消，否則它將放棄生產潛艇的業務。這兩間公司都是美國潛水艇的製造商。

有些五角大樓官員擔心軍事「縮減」將過長，軍方司令官憂慮會損害他們在大規模戰爭裡迅速調兵遣將的能力，供應商抱怨沒有競爭，使零件價格上升。但經濟學家爭辯稱，冷戰後軍事削減是必需的，並且在今後數年內會加速，因為國防工業面對這樣一個事實：軍事無需要這麼龐大。

海軍計劃從六百艘軍艦減至四百五十艘，空軍也調節戰鬥機隊伍，從三十五隊減為二十六隊，陸軍從十八個師減至十二個師。經濟學家說，今天的國防開支佔國民生產總值的百分之六，並且邁向佔百分之四。

他們認為這縮減對整體經濟的震盪會比朝鮮戰爭和越南戰爭後帶來的震盪為小。朝鮮戰爭的國防經費佔國民生產總值百分之三十九，越南戰爭佔百分之十。

新聞內外

母親禁錮弱智兒子33年

納磯

奧地利一名三十九歲智商遲鈍的男子被父母親禁錮在小室三十三年後被救出，重見天日。

事件被揭發是有位政府醫務人員調查傳說，據稱在上奧地利省的小村貝爾格。阿特爾古確有此事。有關官員果然發現叫何不？」

對歎當斗視洛伊西亞對奧地利電視台說，關禁兒子的斗室並無不妥之處。當問她自己是否也喜歡在那環境睡覺，她對採訪記者反問：「

羅馬計劃重建舊城區

讓．保爾

羅馬舊城問題議論三十年之後，終於作出重建的決定。根據最近通過的一系列大規模的城市計劃，羅馬的內城（即舊城）將發展成一些新的商業和行政管理中心，興建一條真正的地下鐵路，第三所大學，更希望興建一個現代化的電話系統。這項耗資六百億美元的計劃還希望對挽救那些遭空氣污染而慢慢消失的羅馬珍貴歷史文物有所幫助。

按照目前的法律，聯邦政府將贊助使內城建成一個現代化首都的那筆巨額開支。這項雄心勃勃的計劃將由安東尼諾．傑拉西負責。傑拉西是市政局負責城市發展的官員，他曾設計興建了一個被稱為SDO的設計師希望實現這場舊夢：結束羅馬市中心和它的歷史文物區的擁擠現象。多年來，這個城市一個燃眉之急的問題就是解決許多政府部門座落在文物古蹟集中地區內這問題。因為這些部門僱有六萬一千名職員，在這文物地區的狹窄街道內排出大量廢氣，給許多歷史古蹟造成很大的破壞。

根據羅馬設計師

香港貿易發展局主辦設計大賽

徐意

面對海外市場競爭劇烈，國際市場對產品質素和設計水準逐漸講究，在這等現實情況的需求下，香港的廠商也愈來愈重視產品的設計。

在這等需求下，為鼓勵和發掘設計人才而舉辦的各種設計比賽也不斷出現。

舉辦經年而又最為人矚目的，當然是為發掘時裝設計人材，一年一度的青年設計師創作大賽，而珠寶設計比賽、皮草設計大賽、鐘表設計比賽，以至近年才開始舉辦的玩具設計比賽，每年都吸引了許多來自不同學院的學生或在職人士參加。

從這些比賽中脫穎而出的得獎者至今下落如何，已經轉投其他行業，已移居他大，參賽者可圍繞通訊、運輸、娛樂、生活及工作各範疇發揮，並可透過圖表、繪畫、照片或文字來表達他們的設計意念。

除了這些專類項目的設計賽事外，今年又多添一項設計賽——「香港創意設計獎」由香港貿易發展局主辦，它的範圍很闊，一切都設計賽，始終會產生一定的鼓勵作用。

參賽費用是一百元，並需最遲在明日遞交報名表格和設計意念。

評判團將會根據參賽作品的原創性、美感、功能及商業價值等進行評審，選出不多於十項作品進入決賽。

獲選入決賽的參賽者須就模型或原型製作找尋贊助機構，或由貿易發展局的設計廊提供協助，並由該局提供四千元津貼製作費用。決賽作品須於九月十五日前完成。最後脫穎而出的優勝者可獲十萬元獎金。有意參賽者，要抓緊時間了。

常春籐

降格

●女看男 有人說評價一個男人的品味是高或低，可以從跟隨在他身邊的女人去判斷。

正常來說，這種「判斷」方法有一定的道理，但許多事情並非絕對，何況這涉及複雜的人生與感情問題。

有女士百思不得其解，認為某位博學而具專業地位的男士，無論如何也不應該愛上那印象當中突然之間降低了許多。也妖冶的小明星。按這位女士的理解好，反正他也不在乎這種評價。

●男看女 感覺沒有家庭溫暖，感覺世態炎涼，有女孩子就期望自己組織一個家的另一半——男人的要求不那麼講究。

又或者，她們迷信自己的誠意，深信怎樣的男人也可以改造過來。

結果呢？

的確見過有些不錯的女孩子慘淡收場。

期望

●尤美惠 感覺沒對現實已經個家，以為從此一切就會變得美好。

正因為

●巫恙 對

意外難料

●韋之掘 民航機空中爆炸事件，因有港人在機內，造成的死亡影響力更甚，不少計劃遠行的人，心情都受到或多或少的影響，有等更即時打消去意，說是今年流年不利，天災人禍都是不少。

旅行可以取消，但公事飛來飛去的，又如何可以因意外而推擋？可見得心理上的因素還是最大。

意外是誰都不可以預料的，也甚難作出這樣的預防。說得玄妙些，則還外會是天注定；實事求是的，無論如何，意外是要按正常程序生活，不是經常發生的。

東家長短家西

炎夏為何易生痱子

痱子，又稱「汗疹」、「熱痱」，是夏天常見的皮膚病，雖不算是什麼嚴重的疾病，但如護理不當，亦容易變為癤子、膿疱疮，甚至由局部蔓延及全身，所以不應忽視。

痱子大多發生在額部、頭部、胸背、腋窩，原因是這裡的汗腺分佈較發達，汗液排泄固然也較多。由於受汗液刺激並不停的擦汗，極易發生表皮腫脹，因而令汗液排泄不暢，此外，皮脂腺排出來的皮脂，如果不注意清潔，容易和汗液、微塵、細菌混在一起，以致刺激皮膚發生痱子。尤其是兒童的皮膚較幼嫩，易受刺激，這是兒童較易出痱子的緣故。

生痱子並不會發燒，也不會傳染別人，但卻是痕癢難耐，患者喜歡用手去搔癢，會不經意的抓破皮膚，因而給細菌有機可乘，併發皮炎、瘡節等症。又由於搔癢影響睡眠不足，患者抵抗力下降，亦可能誘發其他疾病。

如果沒有發生併發病，痱子一般會在十五至二十天內自行痊癒，脫掉皮屑、恢復原狀，不會留下疤痕。

預防痱子，平常可進行冷水浴、日光浴、加強皮膚之健康護理，尤其是小孩，應保持皮膚清潔乾爽，衣服要闊鬆透氣，平常出汗較多的，浴後不防撲一些爽身粉或痱子粉。

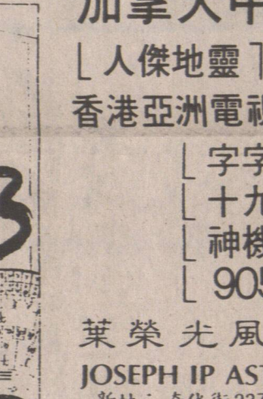
短褲

●雷聲大 小雨集

吳鑑儀小姐《雨中莫斯科》中散文“短褲”一篇亦叫自己更思念短褲的日子。

從前曾提及時裝不斷推銷短褲在夏天這些炎熱地區的好處，似乎推廣不力，市場手軟，本地男士的短褲仍熱不起來。冷氣機興起是主因，穿着短褲在今天四面冷氣的環境事實不合適。但舊日子中，警員、衛生幫之類的制服不就是BURMUDA幾乎齊膝的短寬褲子另加長白襪OX-FORD鞋子，十分醒目兼涼快。

從前祖父亦愛來這樣的夏天打扮，尤其是年青時的三十年代南洋日子留下的照片都是白棉襯衫，麻短褲另加長白線襪，不知叫人多嚮往，從此對夏日短褲一往情深。誰理那些是否殖民地官員的制服，肯定在英國甚少出現，來到熱帶地區，他們總算隨俗亦給我們帶來一套涼快劑，跟今天的日本裝又不見有些甚麼不同。衣服而已，涼快便是最好的，外面的我們的都不重要了。



老是穿短褲外出，辦公室內加放長褲一雙，只為不少“高貴”場合根本不讓你進去，這才真是歧視……涼快也不許可！

減肥和營養

●米施洛

健美營養學

衡營養，是減不成肥的。

例如鐵質不足，就不單拖緩減肥速度，並且極易弄垮身體。

時間只需三個月。三個月內吃小量的鐵質，血液中可能仍存有足夠鐵質，所以驗血時並無貧血跡象。但細胞的儲存量日降，直接影響健康。

成年女性每日需鐵量為十八毫克，吃少於此份量一半，都說沒有均就會發現在短短三個月間，身體出現各種缺鐵現象，如暈眩、體弱、易累、呼吸困難等。

這皆因鐵質不足時，紅血球少，因此輸送氧氣到身體各部的工作，都辦不好。

缺鐵與減肥亦直接有關。當身體鐵質量極少時，就算我們作的運動有多多、吃的有多少，脂肪燃燒都極慢。身體轉移向其它營養素，如碳水化合物、蛋白質等拿取熱能，但以上物質之燃燒速度卻極慢，因而許多人都感到減肥失敗。

所以說，要減肥成功，絕食是不成的。

母子關係

●康寧庫資妮

看見女友抱着自己親生的兒子，喜首畏腳的，真感到母親確有多種多樣。前陣子在母親節期間，某電台選舉最偉大的母親，被選出的母親全都是把整個人貢獻了給自己的骨肉，不分日夜的照顧患病的孩子，眠乾睡濕，孩子們長大了，覺得母親付出太多，就致電給電台讚揚她們的偉大。

回想不知應該說是女友幸運，還是嬰兒的不幸；稍為寬裕的經濟，就可以聘請菲傭代為照顧嬰兒一切的煩瑣事情，但嬰兒也被強奪了接受母愛的機會。認識不少專業的朋友，她們的孩子，樣貌多少都會與帶大他們的工人相似，而他們之間的感情，比母親還要來得密切及投契，這可說是自取的。

很多母親都知道這些後果，但大多沒有主動爭取，孩子與母親的關係是天生的，無人可替代。但要建立這關係良好的延續，就是通過經常“適合”的接觸溝通，適合是指不應過濫地溺愛、縱容，漠視不理就成為一道鴻溝，只會越分越開。不論是嬰兒時代，通過擁着嬰兒那種肌膚的接觸，母親也會與孩子達到感情的交流。

技法與勁法

●趙從武

武術探源

「羅漢神拳」，也有稱為「一指禪」的，關阿水是絕對的「純勁派」，不同王氏，王氏先練技，其後才進入純練功，而不重練技的道路。

據云，「意拳」只提倡練功，功成則勁到，舉手投足都是拳（技法），此為無形之形（有別於有形之形，即按技法再求勁者），是故能做到周身是拳。

除了王薌齋，另有一個粹練勁的關阿水，同樣是不練攻防技巧的，其絕技名為「寸勁」，其實是內家拳的一種。

菲傭「玩嘢」

●竹君 寫於九零

有個菲傭報警投訴遭僱主軟禁屋內，卻原來是因要求提前解約不遂，乘僱主餐時就「玩嘢」，明明持有門匙，卻虛報遭反鎖。

菲傭與僱主為了合約問題而鬥氣，這類事例時有所聞，自己亦為受害者，兩度遇過此種麻煩事，以致提起僱用菲傭就怕怕了。

菲傭普遍有個弊病，一旦起了離職之心，或預知不獲僱主續約，就採取放任態度，甚至存心作對，形成與僱主對立的局面，不似得中國人那種「好頭好尾」的做法。

有些僱主為了避免遇到這樣的情形，迫於採用無情手法，等到最後一刻才通知菲傭不再聘用她，並且即時補一個月薪水，命令其馬上離去。

這做法是有點不近人情，菲傭往往由於事出突然，來不及另找新工作，就被迫要返回本國，可能再也難以來港工作。

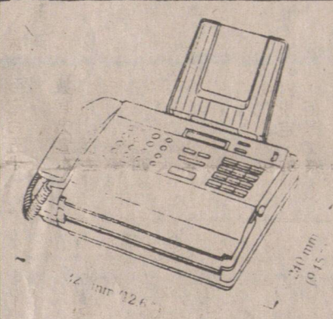
但有部分僱主，基於過分仁慈，又或不服氣菲傭臨時「跳草裙舞」，就沒採取快刀斬亂麻手法，結果到頭來事情弄得更糟，最終仍是惡劣收場。

難怪有經驗的僱主都謂，對菲傭仁慈不得。

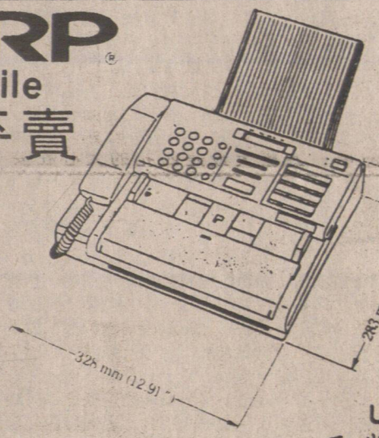
加拿大中文電視
人傑地靈節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
字字玄機 測字
十九區風水 風水
神機妙眼 掌相
905接觸 玄學

萊榮光院長
JOSEPH IP
萊榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：奇化街237號3樓318室
ROOM 318-237 KEEFER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
預約電話：688·8946 657·7619
遷
“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

SHARP Facsimile
瘋狂大平賣



UX-180
備有FO-220/230
備有FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
*$995.00



UX-190
取代 FO-420
取代FO-420
99.9% 功能
自動切紙
*$1295.00
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

BUY:SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

總經理PAUL FONG(方)

粵、台山語
FRANK DONG(鄧)
公司：873-0211
手提：649-8558

粵、台山語
JOE TAM(譚)
公司：873-0211
傳呼：686-8555

國、粵語
JONATHAN WANG(王)
公司：873-0211
住宅：261-7322

國、粵、閩語
LEO KING(龔)
公司：873-0211
住宅：271-3692

修理部：
華人代表，
忠誠爲閣下服務

MICHAEL WONG(黃)
公司：873-0211

營業部：多位華人代表，曉各方言，容易溝通。

CHRYSLER清貨大減價

A. 1990 DODGE SPIRIT OR PLYMOUTH ACCLAIM
自動波，4門，風油軟及迫力，定速控制，免費冷氣。
WOW ONLY $207 MO. 48 MONTHS 12.75% APR. 減至 $9998 CASH

B. CHRYSLER DYNASTY — 1990
全部豪華設備，免費冷氣。
WOW ONLY $269 MO. 48 MONTHS 12.75% APR. 減至 $11,998 CASH

C. 1990 DODGE GRAND CARAVAN SE
包括豪華設備、冷氣、定速。
Stock #80-9960
WOW ONLY $363 MO. 48 MONTHS 12.75% APR. 減至 $16,998 CASH

D. 1990 CHRYSLER NEW YORKER
絕頂豪華設備。
ALL POWER EQUIPPED
WOW ONLY $389 MO. 48 MONTHS 12.75% APR. 減至 $17,998 CASH

E. 1991 DODGE COLT 200E
1.5 LT/E.F.I. AUTOMATIC 自動波
Stk. # 156722
NEW WOW $189 MO. 48 MONTHS 12.75% APR. 減至 $9288 CASH

F. 1991 PLYMOUTH LASER
自動波
Stk. # 266789
NEW WOW $309 MO. 48 MONTHS 12.75% APR. 減至 $14,888 CASH

G. 1991 DODGE RAM 50/SE PICKUP 5前速，2.4L
Stk. # B26763
NEW WOW $207 MO. 48 MONTHS 12.75% APR. 減至 $9988 CASH

H. 1991 PLYMOUTH ACCLAIM
冷氣，定速，音響，安全氣袋
Stk. # 226869
NEW WOW $311 MO. 48 MONTHS 12.75% APR. 減至 $13,988 CASH

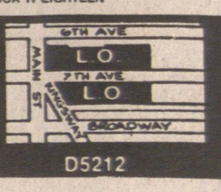
I. 1991 CHRYSLER DYNASTY
Automatic, PS, PB and more. 自動波
Stk. # 246872
NEW WOW $309 MO. 48 MONTHS 12.75% APR. 減至 $14,888 CASH

J. NEW DODGE CLUB CAB 4x4
V/8 auto. and more. V8引擎，自動波
Stk. # 316368
NEW WOW $329 MO. 48 MONTHS 12.75% APR. 減至 $15,688 CASH

我們的價錢一定比其他車行的價錢更理想……這是我們對顧客一貫的宗旨。

O.A.C. ALL PRICES NET OF REBATES GST AND PST ARE REQUIRED IN THE DOWN PAYMENT. CASH OR EQUIVALENT TRADE VALUE IS ACCEPTABLE AS DOWN PAYMENT. ADDITIONAL DOWN PAYMENTS REQUIRED ARE AS FOLLOWS: TWO THOUSAND DOLLARS FOR VEHICLES IN BOXES A, B, E, G, H.; THREE THOUSAND DOLLARS DOWN IS REQUIRED IN BOXES C, D, F, I, J. TOTAL PRICE IS PAID OVER FORTY EIGHT MONTHS IN BOXES A & G; THIRTEEN THOUSAND TWO HUNDRED AND THIRTY FOUR BOX B; SIXTEEN THOUSAND TWO HUNDRED AND THREE DOLLARS BOX C; TWENTY TWO THOUSAND SIX HUNDRED AND THIRTY TWO DOLLARS BOX D; TWENTY FOUR THOUSAND AND TEN DOLLARS; BOX E; TWELVE THOUSAND TWO HUNDRED AND SEVENTY NINE; BOX F, I, NINETEEN THOUSAND SEVEN HUNDRED AND SIXTY SEVEN DOLLARS; BOX H EIGHTEEN THOUSAND SEVEN HUNDRED AND FORTY SIX; BOX J TWENTY THOUSAND EIGHT HUNDRED AND THIRTY ONE DOLLARS. A SUBSTANTIAL SAVINGS COULD OCCUR ON PREPAYMENT OF ACCOUNTS.

#1 KINGSWAY
LAWSON OATES CHRYSLER
MON.-FRI. 9-9 p.m. SATURDAY 9-6, SUNDAY 11-6
YOUR DOWNTOWN CHRYSLER CONNECTION
873-0211



D5212

廖盛炤 窗飾公司
春節酬賓
大減價
百葉簾60%OFF
窗簾直簾50% OFF
電話：253·4566
S.J. LEW Window Covering Specialists S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

虹霓光

戲真情也真 事業有心野

【上海一九四九】的招待會上，男女主角鄧浩光和翁虹乃是理所當然地坐在一起，令人側目的倒是翁虹，她的大半個身子都倚在鄧浩光身上，親熱得有如熱戀中的情侶。

不是拍戲的現場，也不是對着任何的鏡頭，如此舉動當然引人注目。莫非果真是好戲到如斯地步，戲拍完了，依然投入得難以抽離角色？

又或者是，俊男美女在真實生活中上演一幕戲假情真的喜劇？

翁虹嬌笑：「沒有這麼一回事，起碼到目前為止，我們尚未到這個地步。至於將來的事嘛，誰可以擔保！」

說來甚具滑老練，顯見翁虹入行日子雖然不算太久，但早已掌握了娛樂圈遊戲的規則和手段，且運用得相當嫻熟。

翁虹如今已成為亞視的當家花旦，一劇接一劇，這大半年來，卻沒有正式休歇過，她拍過的小生，有黃日華、吳啟華、江華、吳毅將、鄧浩光等，不知她心目中，認為和哪一位小生拍檔最啱key呢？

她想了一想，曰：「還是鄧浩光，拍《上海一九四九》雖是第一次合作，但感覺上很有默契，演起來特別投緣。」

這說法，似乎有點兒宣傳的味道。

不過，翁虹卻有她的分析：「比如拍黃日華，他演了那麼多年戲，經驗豐富，無疑是可以帶引自己入戲，但我感覺他是前輩的身份，自不然有點兒距離。又如啟華，和他合作最多，他的表現方式如何，自己心中有數。」

而鄧浩光呢，翁虹說：「基本上他未有很個人化的風格，大家年紀又比較接近，亦不知他的戲可以演到什麼程度，所以，和他合作有種挑戰性。」

和翁虹談話，可以感覺到她那份強烈的自信心，她是毫無顧忌的在人前表現她的信心和踏踏滿志，如果對她不熟悉，可能會覺得她有點兒傲和囂。

翁虹也不介意人家的看法，既是自信心爆棚，她就只是盡野心，這點是她自己也承認的，因此，作中的點綴而已，她目前是這樣，她是聰明女，絕對知道自己所有有關感情的一切，都只會是她繁忙工作中的點綴而已，她不會把時間和精力放在這方面的，起碼在要走的是條什麼樣的路。

夏迎風

翁虹的花間美衣裙，真不保留地掉去了女主人的不少風頭。

亞視訂家規穩住內部行政
過檔藝員對改變體會更深

今年一月一日，亞視委任李沛權為助理行政總裁，希望藉李沛權之力，將亞視節目製作水準提高，更希望李沛權將內部人事混亂局面平定下來。

經過數月時間，開始聽到一些資深幕前幕後工作人員談及內部行政之事。特別是由無線過檔亞視之藝員，體會更深。譚炳文與李香琴以前是無線老臣子，琴姐於兩年前離無線投亞視。初進公司，她感覺是混亂一片。但近期情況有極大改變，是好的轉變。

「以前在無線，通告是提早幾天通知，過亞視之後，今日的通告，可以在前一晚午夜才收到，令已安排的計劃全盤打亂，也可以看出亞視內部處理通告之亂籠情況。」

另一位藝員譚炳文入亞視之後，對公司制度有彈無讚。

現在，通告基本已能做到早幾日通知，琴姐認為這是上層重視，加以處理執行的一個環節。

他在無線工作，因無線有制度，炳哥已完全適應，一旦看到亞視內部情況不合情理，心中怨，口中言，牢騷也多。

訂立「家規」，是一班藝員看到最明顯的改動。

直到最近，炳哥發覺亞視內部情況確有改善。

雖然只是一個新模式，但能定出「家規」訂立「家規」，如嚴格執行，對公司還是有好處。

「工作人員士氣高昂。『家規』訂立，也可以懲罰一些犯禁的藝員，要有良好的表現，亦不知他的戲可以演到什麼程度，所以，和他合作有種挑戰性。」

這說法，似乎有點兒宣傳的味道。

不過，翁虹卻有她的分析：「比如拍黃日華、他演了那麼多年戲，經驗豐富，無疑是可以帶引自己入戲，但我感覺他是前輩的身份，自不然有點兒距離。又如啟華，和他合作最多，他的表現方式如何，自己心中有數。」

而鄧浩光呢，翁虹說：「基本上他未有很個人化的風格，大家年紀又比較接近，亦不知他的戲可以演到什麼程度，所以，和他合作有種挑戰性。」

和翁虹談話，可以感覺到她那份強烈的自信心，她是毫無顧忌的在人前表現她的信心和踏踏滿志，如果對她不熟悉，可能會覺得她有點兒傲和囂。

翁虹也不介意人家的看法，既是自信心爆棚，她就只是盡野心，這點是她自己也承認的，因此，作中的點綴而已，她目前是這樣，她是聰明女，絕對知道自己所有有關感情的一切，都只會是她繁忙工作中的點綴而已，她不會把時間和精力放在這方面的，起碼在要走的是條什麼樣的路。

夏迎風

打出局面鋪好後路

關瑪利

戚美珍同苗僑偉開咗八間眼鏡舖，稍後，第九間分店又開張，呢對夫婦長袖善舞，在商場已打出局面。

阿戚份人好好傾，講嘢又坦白。佢話做藝人唔可能做一世，為未來鋪好後路，一定要做好計劃。

不過，阿苗嘅興趣，重係響演戲方面。

為咗拍《五虎將》曾志偉同五虎好搏，大家都唔想衰。

阿戚話，初時睇劇本，知道阿苗要喺星加坡外景地拍場吊在半空嘅戲，二十層樓咁高，都好擔心吓。阿苗欺騙佢，話呢場戲取消，等佢喺香港唔駛擔心，後來睇照片知道，阿戚話即時想喊，既感動於老公咁危險都係為咗生活，又因為怕佢擔心唔講，處處關懷體貼，佢都為自己嫁咗個好老公而開心。

阿戚要再減十磅肉，才能回復生育前體重，佢重欠亞視一部戲，一定要減肥拍戲，還咗片債，自己都安樂。

色彩繽紛

在人生路上兜了個大圈，經歷了女人的幾個階段，雪梨得天獨厚之處，乃是仍保持濃濃的少女韻味。

奇情曲折 驚險緊湊

《孽吻》

馬馳

驚險電影目前在荷里活已重新興起，在驚險樣式之中，暫時所見，取材比較傾向於變態狂暴及男女危情；例如仍在上映的《沉默的羔羊》及上月的《危情十日》、《與敵同眠》、《午夜驚兆》，都不離變態與孽情；今期由占士·狄雅頓自編自導的《孽吻》，也是在男文危情中產生致命危機，拍出緊張奇情。

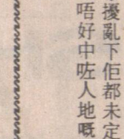
這些影片大體上都反映出人際關係各種尖銳複雜的奇特性，以人性的畸形險詐，製造各種尖銳危害驚嚇，但基本上有一個共同特點，着重刻劃女主角有勇有謀，絕不是以往慣見的弱者，她們臨危不懼，發揮聰明才智，鬥智鬥勇，征服奸惡，甚至把大男人玩弄於股掌之上。此種構思當然未必僅是為了討好女性觀眾，更主要的還是取決於題材，荷里活目前不少電影在劇本方面都有比較嚴緊的構思，情與理的發展要求順理成章，女性在故事中也得到比較合理的安排。

由模特兒闖入影圈的高妹桑·恩，《孽吻》中飾演富家千金，對妹妹“自殺”疑案細心推敲，追查真相，也表現得冷靜有腦；到了發現新婚丈夫原來便是殺妹兇手，內心的震驚、悲傷、痛苦都合乎常情，表現得生動感人。

《孽吻》比《沉默的羔羊》來得通俗，此片沒有詭異的戀態刺激，着重財色兼收的陰謀險詐，奇情緊張曲折。影片由靚仔小生麥·迪倫飾演一位英俊瀟洒而具野心的青年，利慾薰心，“為了謀奪”銅礦太王”家產，”更向富翁一對學生女兒下手，先殺了珠胎暗結的妹妹，再娶了死者的姐姐桑·恩，討得外父的信任，但始終無法瞞過枕邊人，到了真相大白，在追殺妻子時撞車斃命。

《孽吻》原名就叫《臨死之前的親吻》（A Kiss Before Dying），劇情以恩愛隱藏殺機，溫馨甜蜜掩飾險惡，占士·狄雅頓拍來平穩緊湊，寫情細膩，氣氛掌握緊扣心弦。本片劇情不搞懸念，兇手一開場殺了學生妹妹，製造自殺假局暴露動機和目的亦很清楚，因此加強劇情發展的緊張，兇手一再殺人滅口、毀屍滅跡，心狠手辣令人恐懼，但他對妻子卻表現出恩愛體貼，又令外父相信他上進有為，做到天衣無縫，布局細密。另一方面，女角桑·恩根據蛛絲馬跡的追查，亦表現出聰穎才智。不過影片在女主角找到丈夫的母親，無良丈夫原形畢露，即安排男主角趕到，追逐中意外喪生，結尾顯得過於匆促。

鋒芒畢露招人妒忌



雷蕾

係劉錫明受到無線力捧，成為當紅小生，亦幾老實，估唔到居然有傳聞話佢響澳門拍外景時搞搞震，激到劉錫明外表啲人眼紅同埋妒忌，或者特登選啲咁嘅傳聞嚟攪亂下佢都未定。明仔都係睇開斯文，裝人感覺潮的哈諾百貨公司，劉錫明份人幾深沉，而且佢又好識做人，對前途嚟靠「信是有緣」呢個世界就係咁喎，可能佢生蝦咁跳，唔知邊個咁大整佢嘅形象好有影響喫。雷蕾都話有做過呢啲事。雷蕾都係咁外露，而且佢又好識做自己嘅前途嚟靠「信是有緣」呢個世界就係咁喎，可能佢生蝦咁跳，唔知邊個咁大整佢嘅形象好有影響喫。雷蕾都話有做過呢啲事。雷蕾都係咁外露，而且佢又好識做人，對

爲人父母的感足滿

家常話

元旦假期我返國家鄉與家人團聚。除夕晚，我的大兒子要回醫院門診當夜班工作。晚飯後，我提了飯盒湯盒拿去醫院給他，因爲他在傍晚六時上班，此時尚未吃飯。家距醫院不遠，騎自行車只需兩分鐘左右。一踏入門診部，只見人頭湧湧，病者多得不得了，有男有女，有老有少，咳嗽、呻吟、哭啼，我稱之謂「病痛大合唱哀嘆調」。我的孩子坐在診桌後工作。大陸大多數醫院的管理與香港差一大截，門診護士們只管配藥、打針，沒有護士管理門診秩序，我的兒子和他的診桌像一個在浪濤中的孤島，四周的人都希望第一時間把自己的小舟靠向這小孤島。由於我和這間醫院有着十分密切的淵源關係，其中有些病人是十多年前我的病人，於是我便當了個臨時義工，讓病人的掛號卡排隊，一個個就診。我也帶手檢查一些病人，一直忙到近晚上十一時，才把門診病人全部處理完，我的兒子這時才能吃晚飯。我的太太這時也來了，她是這間醫院的退休員工。護士們見到她都叫亞姨。配藥員這時也出來鬆一鬆氣，她對我太太說：「亞姨，你個仔鍾醫生好勁，今晚五個鐘頭睇了一百二十個病人啊！」我夫妻倆都笑了，身爲父母者，自己的近三十年辛勤培養兒子之功沒有白費，我和太太都是醫護人士，我母親也是婦產科醫生，我們深知爲醫之道，我們不希望發財致富，最重要是把兒子培養成材，向社會交出一件合格的產品。我大兒子醫科畢業兩年多，資歷不深，但很快便得到社會人事的信任，無論作，治好病人，爲人事家庭閒餘生活，請勿錯過這次活動。名額有限，報名從速。查詢：馬理歷力課程，全期八堂九九五五六。

你適宜飲咖啡嗎

咖啡是大多數人都喜歡飲用的營養飲料，但有許多人是不適宜多飲的。

醫學上研究表明，大量與長期嗜飲咖啡，會增加體內胆固醇的含量，多喝會引起心血管疾病。挪威科學工作者發現，一天喝一到四杯咖啡的人，血液中胆固醇的濃度比不喝咖啡者高百分之五。經常喝咖啡的人患高血壓、冠心病和動脈硬化的危險比一般人多兩倍以上。因此，患這些疾病的人顯然是不適宜飲含咖啡因的飲料的。

美國一些科學家發現，咖啡會使人體需要的鈣質量減少一半，從而造成人體骨質疏鬆。現代醫學研究認爲，人到老年期，鈣的需要量逐漸增多，尤其是婦女。有人做過研究，發現婦女絕經後每天需要鈣量是絕經前的十五倍。但是由於人的飲食減退，體內鈣的缺乏較爲普遍。因此，如果老年婦女嗜好飲咖啡，就會加劇體內鈣缺乏，使骨骼因鈣不足而造成骨質疏鬆，易發生骨折。

藥理學家們認爲咖啡因對孕婦危害甚大。它不僅對孕婦本身會產生有害影響，而且還會危及腹中胎兒，使之發生先天畸形，並引起早產、難產等情況。美國耶魯大學研究人員對數千名孕婦觀察調查後指出，過多喝咖啡的孕婦出生的嬰兒瘦小；每天喝三杯咖啡的孕婦中，百分之七以上的出生嬰兒體重低於正常嬰兒，而且沒有正常嬰兒活潑。此外，過量喝咖啡甚至會導致胎兒畸形。爲此，他們向孕婦提出了不要喝咖啡的忠告。

有胃病的人更少喝咖啡，皮膚病者要避免喝咖啡，多喝會導致病情惡化。運動員飲用含有咖啡因的飲料，要有節制，因爲過度刺激引起興奮後會更加疲勞。

另外，瑞士的醫學家證實，如果三小時內喝一升左右的咖啡，則人體內的硫胺大部份破壞。硫胺是維生素B族成員之一，對神經系統的平衡和穩定起着重要作用。

硫胺缺乏會使人煩躁、疲勞、記憶力衰退，嚴重時會引起腳趾刺痛和半夜腿抽筋。

因此，過量喝了咖啡後，不妨服一片復合維生素B，以補充硫胺的損失。

時裝新姿

斗篷式時裝獨具韻味

相信在不少近期的時裝專輯中，我們覺得有一些東西是特別不過的，例如色調很艷麗的女性，以這種斗篷的形式，有些「爆炸」的色彩，襯托着不同程度的表達方式，把個人的美感盡顯無遺。

當然，透過了一些設計名家的表現手法，加上了某種程度的分析之外，它們所謂的姿采美色，在不知不覺中表現出來。

事實上，我們研究一些可以行得通的設計形式裡，有些姿采萬千的剪裁，加上創意的

記憶，個別的姿采不遜而走。

我們在這裡介紹的二款斗篷式時裝，除却了人們的第一個形象是對比較鮮艷的紅色及黃色都加添了不同程度的欣賞外，對於可以說是比較高大身材蓬的形式，它的短裙是比較明顯的，尤其是高筒與低調的襪子，依然吸引。

一、這款確實是風姿彈約，萬千表現於一身的斗篷裝，綽粉紅色的吸引之處，就可以說是對高大身材者的一種特式表現，點綴過的長筒里襪，不是很合襯嗎？

二、這一款黃色得很獨特的斗篷式時裝，高聳領子加上在領月處有一道二條的繩索，配以迷你裙式的小裙子，肉色的襪子，襯以黃色平底鞋，不是很好看嗎？

感謝家樂

歡樂一刻・茶一座

・貞姐・

家庭旅行

聖三一堂社會服務中心將於三月份舉行家庭旅行，此乃該中心「家庭閒情生活系列」其中一個活動。對象以家庭爲單位，內容包括：家庭遊戲，家庭創作坊活動、燒烤、遊覽鹿頸欣賞風光。並有機會參加一項名爲「最溫馨的一剎那」之家庭攝影比賽。內容將教導學員自我認識，了解自我壓力根源及利用鬆弛運動去減輕心理壓力。

歡迎中四或以上程度學生參加。費用爲二十元。查詢及報名電七七九九五五六。

做輕鬆快活人處理壓力課程

爲協助青少年學生了解個人對考試、家庭及朋輩等壓力之處理方法，香港基督教服務處南山中心將於本月二十八日，逢週一晚七時至八時卅分，舉辦一項名爲「做個輕鬆快活人」處理壓力課程，全期八堂。

儀態萬千

・參加舞會，不論是何種場合的舞會，儀容整潔的重要性是很重要的，衣着應該整潔大方，髮蓬鬆是不會適宜的。

・女子可以着西裝爲主，但身體暴露面不能太大，否則給人輕浮、放蕩的感覺。

・合體的衣服能充分顯示人體美，合適靚亮的皮鞋，會使你的舞姿輕盈優美，而往身上灑上一點恰到好處的香水，漱一下口或嚼一塊香口膠，就不會因爲身上、口中的各種氣味，令舞伴有苦難言。

・邀請舞伴一般都是男方邀請女方，男方走近女方相距一步半至兩步遠的地方，微彎腰伸手向女方發出邀請的手勢，女方如果同意，則會立即起身與你一起步入舞池，但如果女方因爲已有舞伴或由於身體不適等原因拒絕時，男方應有體貌地共舞時，男女可以進行簡單的對話，了解舞伴，結識舞伴，但如果一方不很願意進行對話，另一方應停止發問，對話聲音也不應太大，以免影響舞步和舞會的氣氛。

參加舞會前打理儀態

・不要奇裝異服，頭髮蓬鬆是不會受人歡迎的；而油頭粉面，花枝招展，就不會因爲身上、口中的各種氣味，令舞伴有苦難言。

・邀請舞伴一般都是男方邀請女方，男方走近女方相距一步半至兩步遠的地方，微彎腰伸手向女方發出邀請的手勢，女方如果同意，則會立即起身與你一起步入舞池，但如果女方因爲已有舞伴或由於身體不適等原因拒絕時，男方應有體貌地共舞時，男女可以進行簡單的對話，了解舞伴，結識舞伴，但如果一方不很願意進行對話，另一方應停止發問，對話聲音也不應太大，以免影響舞步和舞會的氣氛。

美容顧問

・彭玉玲・

頻繁化妝應當恰方法

用孔液抹過面後，肌膚上稍稍地保留着殘存的東西，能防來，同時也靠本身水質和污物中水質溶合起來的。用它洗臉還含有補充養份之效，不過用它清潔只是偶然情況下權宜之計，正規卷粧還是應該用淨面霜。

乳液實際是含有油質的化粧水。它能給肌膚以水份，使肌膚保持補嫩；又因它有不多的油質，就能使肌膚潤澤，一舉兩得。它的性質比面脂較清約，而比化粧水較豐腴，因而是介乎二者的中膚的東西。它不發黏，用起來很舒服。不值可用於臉上、手、身體都可使用。

乳液用得很多，營養面脂、潤膚膏的混合、按摩膏的拭脫都常用它，洗臉後及其他很多場面化粧，也少不了它。實際上是常備而用得頻繁的化粧品，問題是用什麼才恰當。

用棉紗飽蘸乳液，輕輕在化過粧的臉上抹去，就很容易把粉底之類抹掉。它的功用就相當於淨面霜。對於薄粧或未化粧需作洗臉時尤爲便利。

乳液清潔作用是靠本身油質，和污物中的油份溶合起來的。

止肌膚乾燥。

家庭保健信箱

不少疾病有季節性發病傾向

陳醫生主答

聽說有些疾病有季節性發病的特點，請貴報能介紹供讀者根據發病規律進行防範。謝謝！

石毅上

石毅先生：

醫學氣象學專家指出，有不少疾病是有季節性發病傾向的，現介紹如下：

清瘟病：一般好發於十二月至來年二月。

乙型腦炎：好發於六至九月。

鈎端螺旋病：好發六至十月。

傷寒：多發於八至十月。

菌痢：好發於六至九月。

阿米巴痢疾：好發於九至十一月。

病毒性肝炎：好發於十月十二月。

胃腸炎：好發於六至九月。

血絲虫病：好發六至十月。

心肌梗塞：一般好發於十二月至來年一月。

慢性腎炎：一般好發於十一月至來年二月。

急性腎炎：一般好發於十一月。

急性胰腺炎：一般好發於九月至十一月。

風濕熱：一般好發於十、十一月及三至五月。

白喉：好發於八至十月。百日咳：好發於一至三月。

麻疹、猩紅熱、流行性腮腺炎、流行性腦膜炎好發於七、八月。

秋季花粉症：一般好發於十二月至來年三月。

室內佈置

花樣百出新鮮設計

不少家庭主婦都會嘗試將家居佈置做到很完美，但是由於各人的興趣，甚至是地方的利用程度有限，所以她們都不會有太多的心思去考慮怎樣才可以達到優美的目的。

但是，這裡的一個設計形式計，相信是不少女性們未必喜愛的，因爲這個設計實在是很獨特的。

可能這樣說吧，人們的需要往往是不是一樣呢？這種說法是比較難下決定，但是可以瞭解的地方，那就是只有一個例外，妳的心思是否在這一方面。

不少家庭主婦都會嘗試將家居佈置做到很完美，但是由於各人的興趣，甚至是地方的利用程度有限，所以她們都不會有太多的心思去考慮怎樣才可以達到優美的目的。

但是，這裡的一個設計形式計，相信是不少女性們未必喜愛的，因爲這個設計實在是很獨特的。

可能這樣說吧，人們的需要往往是不是一樣呢？這種說法是比較難下決定，但是可以瞭解的地方，那就是只有一個例外，妳的心思是否在這一方面。

由於在一些室內設計專家們的瞭解，以下介紹的這一個設計，是以表現出個人的獨特風範是它的創新了。

一、這裡足足只有四百呎的廳房面積，它的特色是在於較爲輕鬆的裝置。

二、在不同的地方，都擺放了一系列的古老型的積木房子等，很有新意。

三、在側邊的幾個紅色膠桶，可以說特別得的做法，用於無際及擺設亦可。

四、在尾部的一些設計包括七彩繽紛的花朵，亦帶來不少的美感。

交際能力從應幼培養

不少家長忽視幼兒同伴間的交往。其實自幼培養社交能力，更有利於孩子日後事業的成功。

幼兒在一起時，總喜歡吱吱喳喳說個不停，大人們不要嫌煩，更不可指責。對幼兒爲表示親熱抱成一團，或表示不滿動一下手，都不要輕易指責或訓斥。對幼兒交往的表現方式應該理解，在尊重幼兒的前提下，家長應引導幼兒學會更好地交往。

有的家長怕孩子與別的小孩在一起吃虧受氣或怕染上壞毛病；也有的認爲孩子們在一起嘻鬧浪費時光，應好好地在家裡看書、寫字、畫畫。這種担心和望子成龍的心情是可以理解的，但限制或禁止孩子與別的小孩交往的做法是十分錯誤的，這會扼殺他們社交的迫切需要和願望。儘管家裡玩的、吃的都不缺，但社交願望的破滅只能給孩子帶來孤獨感。久而久之，其天眞活潑的性格將逐漸被內向孤僻的性格所取代，並因此而影響日後的發展。

幼兒之間的交往主要在遊戲中進行。其實自幼培養社交能力，更有利於孩子日後事業的成功。

當今，世界性的交往日益增加，爲了孩子交往，是家長一項重要的責任。

金牌警集

・金堅・

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
SEAFOODS
5388 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4
Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)
歡迎遠近採購 寄送貨快捷
源源運到，大量供應
各西士齊備
中國去頭有壳白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有壳養蝦及蝦肉
緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉
越產去頭有壳白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及虾蝦尾
急凍香港產鮮魷魚、去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚 紅鮫魚
黃花魚 白鯰魚
牙帶魚 生魚 供應
獅子魚 墨魚
日本各類冬菇及新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
燒腊肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菜，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。
銀絲卷，芝蔴湯丸，毛豆，木須皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食。
老少咸宜
門市批發無任歡迎，
逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街
電話：689-7324

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
八折酬賓
大減價
特價貨品除外
685-9743

SUPREME DRIVING SCHOOL
拔萃駕駛學校
91新車 安全易學
天天考期 成功率高
電話：275-8038
傳呼：631-8398

香港駕駛學院
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號
321-3722
易學速成 筆試路試 考期最快 服務周到 收費公導 資深師道 歷史最久
校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597（24小時）

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
經驗豐富 國粵教授
路試筆試 初學補鐘
安全易學 歡迎查詢
電話 275-0886
437-9617

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

聯合駕駛學校
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888
歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高
本校採用90年全新 TOYOTA COROLLA特級房車教授
聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

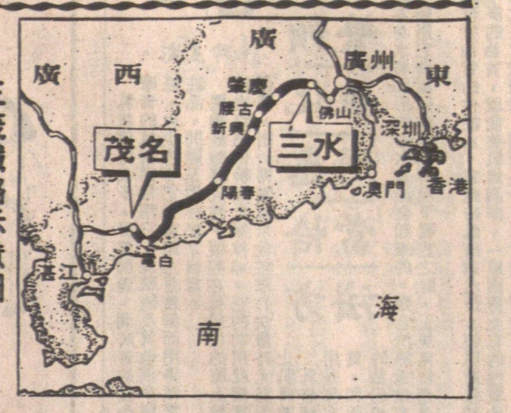
卑詩駕駛學院
211-175 EASE BROADWAY VANCOUVER, B.C.
TEL: 644-7890
師資優良 耐心教授 易學速成
考期最快 筆試路試 成功率高
WAYNE FUNG 馮尙榮 433-4082
BANG LAU 劉兆鵬 657-2823
專人陪同 翻譯筆試 251-5750 郭

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY
※有女師傅教車 ※初學 或 重溫
※日班 或 夜班 ※備有路試用車
電話：872-8717 （吳師傅）

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

粵西三茂鐵路的功能

川木



三茂鐵路示意圖

廣東人期望已久的三茂鐵路，已於今年五月三日正式通車。自此，人們從香港便可坐火車經深圳、廣州而轉向粵西各個城鎮，直達石油城茂名。若再往西走，還可轉車到湛江和廣西南寧等城市。這對粵西的資源開發和對外交流，將發生重要作用。

人們知道，珠江三角洲繁榮富裕，粵東次之，而粵西則長期貧窮落後，如此巨大差別的主要原因之一，就是粵西缺乏一條交通大動脈。例如，粵西有全國最大的化學礦——年產礦石能力達四百萬噸的雲浮硫鐵礦，陽春縣的銅礦和羅定、雲浮、新興具的花崗岩、大理石、石灰石，儲量都十分豐富。但是，由於沒有鐵路運輸，這些寶藏都沒有得到開採，當地百姓只得守着金山捱窮。又如，新興、茂名等縣，一向盛產柑桔、香蕉，但過去由於交通不便，無法外運，果農、蕉民只有眼睜睜地看着它們成批成批地爛在山中、田裏。茂名的石油出口，也受到交通制約。因此，廣東人，特別是粵西人，盼望修築一條鐵路，不知何等心急。

實際上，早在一九〇一年至一九〇三年，清朝政府就利用外國資金修建粵西鐵路，可惜只築成廣州至佛山和三水縣四十九公里的路段，因資金不足而停頓，沒有再向西伸延。此後經過長達八十年的時光，到一九八三年，中共政府才又修建了三水至腰古九十二公里的鐵路，後又因資金緊缺而沒有繼續下去。實際上，過去近一個世紀以來，粵西鐵路只有「廣三鐵路」一小段而已。

幾年前，大陸經濟專家鑑於中央政府資金不足，只能投資修建有全國經濟意義的大鐵路，難以顧及地方鐵路，便提出建議，讓諸省的交通之外，還爲大陸創造了由中央和地方合資加快鐵路建設的經驗。據說廣東省當局正在借鑑三茂鐵路合資建設鐵路的經驗，在九十年代還要以地方集資爲主興建幾條鐵路，其中包括四百八十公里的廣州—梅州—汕頭鐵路，一百四十一公里的廣州—珠海鐵路，一百二十公里的惠州—汕尾鐵路，六十公里的陽春—陽江鐵路等。

不過，據報三茂鐵路主要是靠廣東地方政府利用外資建的，本息約爲一億元。三茂鐵路運輸的收費，年還貸超過一億元人民幣，十年內每除了要支持正常經營開支外，是否有足夠能力償還巨額貸款，還要經過實踐檢驗。

風俗篇

漫話閩南「龍藝」

夏霜

「龍藝」是福建平和縣一帶的獨特傳統民俗文藝，形式活潑，古樸典雅，既有龍舞的表演技巧，又有舞台的角色造型。

「龍藝」由「龍頭」、「龍段」（藝棚）和「龍尾」三部分組成。龍頭和龍尾的紮製、裝飾及表演與一般的舞龍大致相似。前面由一位武士持彩珠戲龍。藝棚則是由數十塊木製「藝板」（長三米，寬三十厘米）連接而成，每節藝板由兩位壯漢肩扛，稱「扛藝」。藝板上用竹、木、紙、絹等材料，紮成樓閣、亭塔、舟車等模型，並點綴花草蟲魚和彩燈，此項工藝稱「裝藝」。每塊藝板上站立一位少女或少男，按戲曲人物打扮，稱「藝旦」。藝板中間立有一根齊腰小木柱，用腰帶繫於藝旦腰間，藝旦在上面翩翩起舞既平穩又安全。整尾「龍藝」可裝成一套戲文，也可一節裝一個戲文的片段，如「白蛇傳」、「雙狀元」、「陳三五娘」、「八仙過海」、「天仙配」等。各節藝板之間有木製旋扭連接，活動自如，蜿蜒成龍，可以在狹窄的村道上穿行。

據「平和縣志」（康熙版）卷十「風土志」記載：「民間結彩架，選童男靚女立架上，扮爲故事，數人肩之以行，先諸縣庭，謂之呈春」。另外民間還流傳有一個神話故事。據說清初某年元宵節，庶民百姓正在慶賀佳節時，忽見羣仙乘龍駕霧，飄然而來，天上人間同鬧元宵。那一年，國泰民安，風調雨順，五穀豐登。此後，平和的民間藝人就把傳統的龍舞與舞台藝術形象融爲一體，形成了閩南獨特的「龍藝」。

「龍藝」活動，在過去是當地民間慶豐年、祠吉利、保平安的傳統習俗。如今當地人還把「龍藝」作爲歡迎還鄉親人最降重的禮儀。

A & F CONSTRUCTION
Custom Built Homes
傳呼：680-0145 FRANK BASA
電話：421-4441

意大利建築師
爲您設計起屋

閣下如果預備買地起屋，本公司意大利籍建築師專爲閣下設計建造理想住屋，保証經濟實惠，用料上乘，手工精巧。並備有示範單位，介紹文件，歡迎查索參考。

本公司並爲顧客免費估價，服務週到。

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132
茶市晚飯一律免收GST
龍蝦每磅 $8.80 肉蟹每磅 $4.80
壳豪每隻一元

$138 特價酬賓席
喜萬年冷熱雙拼
式熱葷
百花藏珠
碧綠花枝片
三鮮魚肚羹
羌葱焗雙蟹
菜胆上湯鷄
西檸鴛鴦柳
椒鹽焗黑魚
揚州炒飯
西米紅豆沙
美點雙飛

$168 酬賓席
喜萬年冷熱雙拼
式熱葷
發財瑤柱甫
脆奶鮮帶子
八珍海參羹
上湯焗龍蝦
當紅炸子鷄
豉汁蒸生豪
清蒸游水班
揚州炒飯
西米紅豆沙
美點雙飛

$58 六和菜
蟹肉魚肚羹
碧綠花枝片
上湯焗肉蟹
百花釀豆腐
京都鴛鴦柳
菜胆上湯鷄
半隻
綠苗白飯

營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

北京參茸行
今期推出特價品

一打庄 珍珠末	每盒$5.28
十粒庄至寶三鞭丸	每盒$6.55
100粒蛤蚧大補丸	每瓶$2.14
100粒腰痛片	每瓶$1.64
100粒陝西天麻片	每瓶$1.37
20盒峨嵋山天然麝香虎骨膏每盒	$10.70
30盒强力麝香跌打風濕膏每盒	$10.70
20盒特效風濕跌打止痛膏每盒	$10.70

上列價目已包括G.S.T.在內
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU
本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。
·承 辦·
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務
各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務
香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX
台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346號六樓603室
電話：(2)781-7325
圖文傳眞(2)731-9615
温哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
阿拉斯加郵輪七日遊
每月有團體特價。
加勒比海、奧蘭度海陸空七天遊
暑假家庭參加有特價。
直航台北／香港機票 1,080元起
直航香港機票連酒店六晚1280元起
多倫多 單程 169元起 來回299元起
滿地可 單程 179元起 來回359元起
羅省 來回 299元起 賭城199元起
迪士尼樂園飛機團包三晚酒店及入場449元起
班芙、愛民頓六日遊五月中起每週出發
美加東岸九日團暢遊九大城市暑期精選請早預訂
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

漢宮大酒樓
Kingsland Chinese Restaurant
987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C.
PHONE: (604)687-6675
北園
NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

歡迎 貴賓公司會議、喜慶酒席
晚飯特價 濃湯燉鷄鮑翅
晚飯特價 頂上乳鴿每隻八元半
晚飯特價 生猛龍蝦每磅九元九毛半
晚飯特價 深水肉蟹每磅四元九毛半
晚飯 一律奉送糖水、時菓
中午 茶市點心一律二元
免茶 特選多款靚茶供應
代付 GST
免費 錄影（惠顧酒席十五圍以上）
免費 卡拉OK（惠顧酒席三圍以上）
免費 停車（惠顧酒席十圍以上）
華僑金行 九折優待（足金除外）
雅麗花舖 九折優待
A.B.C. 租車公司 九折優待
1974-1991
慶祝十七周年紀念
聯合大酬賓
特情商得以下各大商號聯合
爲閣下提供十七大貢獻

敬請留意
十七大貢獻
總有幾款啱您
謝謝!!

敬告各位顧客
憑本店之貴賓咭，到以下商號可享受九折優待，（除特價及時價品外）。以下各大商號之貴賓咭或發票亦可在本機構享受九折優待，（特價品、酒席除外）

歡迎閣下從速
領取本店貴賓咭

美心餅店
二五七號奇化街
温哥華華埠
禮餅·飲飽·茶餐廳

廣興肉食公司
二二八號片打東街
温哥華華埠
燒臘·鮮肉，唐山雜貨

ABC
RENT-A-CAR
BROADWAY & ALBERTA
873-6622
汽車，旅行車，租車

雅麗花舖
一五零號片打東街
温哥華華埠
結婚喜慶
花籃、花圈

華僑金行
五零四號緬街
温哥華華埠
足金，鑽石，玉器
（足金時價計算）

恒利建築工程公司
Henry's Building Construction Ltd.
政府牌照　歷史悠久　中西技師　手工一流
國粵語 873-6518 英文 444-4003

暖氣煤氣水喉渠務工程
1976 炳記
安裝地下水管砂井．修理土庫漏水、煙囪．接駁政府大渠水管煤氣管出租
電動通渠機
657-2828
428 Salsbury Dr. Van. 254-4935

群益服務公司
免費估價　柏文管理　內外油漆　精修喉　木牆圍欄　土庫間格
電話：251-7166

威文建築設計裝修
瓷磚房喉舖露　車庫按更裝　電器建改換　水土外外油漆　承建新屋　內內商業翻新　專驗舊屋
644-6168 或 432-9888

專業電動通渠
修理水喉 水管爆裂
24小時服務電話 253-7471

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷磚房庫櫃鋪露砌　車土廁內外需屋業建台格　內水舊商承政　油工翻裝新所漆程新修屋照
電話251-6008　PAGER686-8572

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
無任歡迎　如蒙惠顧　大小工程　免費估價　水電裝修　車房陽台　土庫間格　舊屋翻新　機通渠道

鄧氏服務餐館住宅
日常維修　創大改砧板　擴土庫間宅　露廚房廚厠　服務抽氣　免費僑胞　估價
電話 876-6643

鴻圖裝修
土庫間格　門窗更換　水喉浴缸　磁磚地板　內外油漆　露台車房　免費估價
日夜電話：255-3892

屋頂專家
宏昌公司 230-9888
各類屋頂　翻新維修　款式多種　保用期長　急修漏水　天窗露台　免費估價

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
土庫間格　各類裝修　水電工程　內外油漆　車房露台　圍牆水泥　精工價宜　政府註冊　免費估價
傳呼 623-1889　電 325-6211

山建築裝修公司
專營　土庫間格　加建維修　陽台車房　舊屋翻新　內外油漆　大小工程
免費估價
住家876-6538 傳呼機 631-9722

李氏爲你裝修
內外油漆　瓷磚地板　各種圍欄　車房改建　花園設計　陽台翻新　免費估價
請五時後電 255·3301 253·5701

明榮發建築裝修
無任歡迎　免費估價　新建車房　內外油漆　露台加建　廚房厠所　土庫工程　水電工程　大小工程
電話：671-1768

屋頂維修
舖設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

昌興裝修公司
644-4849
公司：
電話：
政府牌照　免費估價　屋頂翻新　園藝草皮　各款圍欄　水潤安裝　車房露台　外牆膠板　浴室廚厠　雲石瓷磚　更換門窗　舊屋翻新　土庫間格　水喉電燈　水泥路面　精造廚櫃

日昇電器工程
政府牌照　商業柏文　新建住宅　防火警鐘　各種電器　安裝修理　免費估價
電話434-7886 傳呼645-8888

新世紀建築公司
政府註冊　推銷瓦仔　屋頂雲石　瓷磚鋪砌　土庫間格　柏文商業　內外油漆　水坭路面
電話324-1025 傳呼機 735-6238
手提電話 671-2968

煒華電器
政府牌照　商業住宅　電器工程　防盜警鐘　通話設備　防火警鐘　各種電器　安裝修理　免費估價
253·8082 周生

暢通搶修
日夜服務電 328-2128
電動通渠　水管破裂　水喉漏水　厠所阻塞

標準油漆裝修
內外油漆　水泥瓷磚　土庫間格　水潤圍欄　屋頂工程　換窗換門　免費估價
電話873-0962　電話328-9763

占美裝修公司
電話：321-5978
傳呼：844-9479
大小工程　無任歡迎
（免費估價）

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230　PAGER: 844-9237
承建新屋　土庫間格　新造車房　瓷磚油漆　廚厠改建　露台圍欄　水電安裝　舊屋翻新　政府牌照　免費估價

基信建築裝修
電話：434－0869
免費估價　價格相宜　大小工程　內外油漆　水電工程　土庫間格　舊屋翻新

恩維裝修
去小工程代管物業　收養六歲以上男孩　美容班前電髮面部按摩 5229160　內外油漆水電微求

水喉電燈
宏建公司 251-4966
水喉漏水　電燈修理　更換水掣　電器安裝　厠所漏水　渠道阻塞　免費估價

Lowe Cheng Construction 立成建築裝修
內外油漆　土庫間格　承接水喉裝修　新建厠所　車房露台　圍牆欄桿　瓷磚地板　電動通渠　免費估價
電話：321-8968
手提電話：657-2959
劉先生 GOR DON LOWE

恒健專業 瓷磚工程 連工包料
厨房瓷磚 $198起　浴缸瓷磚 $268起
多款瓷磚 可供選擇　政府牌照 專業手工
商業住宅 新屋瓷磚　大小工程 免費估價
電話：251-4167　手提：649-0076

Jim's WELDING LTD. 百福燒鋅
防盜＊平安
防盜花窗　大小鐵閘　鋁鐵欄杆　車牀工作　免費估價　交貨快捷
工場：2324-1020
手提：230-8926
住家：325-8922
花園電動雙門
或對門鐵（鋁）閘
(DRIVE-WAY GATES)

濠健建築工程公司
政府牌照　商業建筑　新建電通　煤所改造　厠磚門喉　瓷換油漆　露台車房　大小工程　免費估價　土庫間格　各類裝修　水電工程　內外油漆　車房露台　圍牆水泥　精工價宜　政府註冊　免費估價
公司876-4594　PAGER (24hrs) 667-2894

達成建築裝修
栢文館住商宅　餐屋頂瓦店　內外石仔　磚磁砌鋪　水牆泥路面　各水身款批圍修欄理
6時后電話：255-5296

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL
商業住宅．內外油漆
大小工程．免費估價
日電話671-1193 晚電話872-5753
傳呼：735-5032

屋頂工程
翻新屋頂　屋頂補漏　政府牌照
成昌建築
649—2394

新造厠所
精修水喉
876-2021

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價　大小工程　電動通渠　水磚瓷內土房商　喉磚砌外庫屋店　更瓷內間修裝　換砌油漆格建修

榮昌裝修公司
政府牌照　油漆瓷磚　車房露台　土庫間格　廚櫃厠所　水喉更換　電器按裝　商業住宇　瓦仔小潤　水泥路面
電話：874-8043（24小時服務）
680-5927（傳呼機）

保泰建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.
政府牌照　免費估價
專業師傅　均有保用
查詢電話 255-7888 另設特價搶修服務
230-6178 服務好時間快保君滿意
瓷屋頂翻新　磚雲石　土庫裝修　舊屋翻新　房屋間格　外牆膠板　各款圍欄　水泥工程　露台樓梯　內外油漆　新建浴室　水管工程　換窗換門　屋頂翻新　渠道阻塞　厠所阻塞　換熱水爐　拆水泥牆　水潤更換　烟囪漏水　裝換灰板　浴厠漏水　屋頂補漏　水喉漏水　水管破裂　街頭爆裂　土庫漏水

三陽裝修公司
政府牌照　價錢公道　國粵英語　免費估價
24小時 ☎671-6123
質量保証　大小工程　屋頂補漏　屋頂翻新　屋頂工程　水喉渠道　天窗水潤　圍欄草地　車房露台　內外油漆　土庫間格　舊屋翻新　新屋裝修

文華補漏通渠
政府認可．免費估價．價錢特平
24小時即電即到 250-1068
電燈修理　渠道阻塞　厠所阻塞　厠所漏水　水喉漏水　水管破裂　土庫滲水　屋頂工程　屋頂補漏

光明 裝修公司
精修水喉．內外油漆
廚厠建造．門窗更換
瓷磚地板．車房露台
土木維修．土庫間格
質優價廉．免費估價
日夜電話：2553772

美華裝修工程
Fresh Impressions Construction Company Ltd.
政府註冊　繪圖設計　舊屋翻新　土庫間格　水電油木　厨櫃業餐　商樓住館　酒質量保　取價公證
本公司以忠誠專業爲服務宗旨，助閣下的理想家居實現在眼前！(免費估價)
手提電話：671-1869 (陸生)
傳呼：844-9982 (Ken Luk)

恒隆
免費估價
日夜服務
328-3838
塞漏搶修　屋頂工程　土庫間格　水電工程　厠所車房　外牆水潤　露台圍欄　更換門窗　內外油漆

泰發建築裝修公司
政府註冊　土庫間格　圍牆欄桿　瓷磚油漆　厨厠建造　屋頂翻新　免費估價　擴建改建　車房露台　門窗更換　水泥路面　外牆翻新
電話：250·8233　874·9888

海外建築裝修公司
專業牌照　免費估價
磁磚油漆　磚石水坭　膠質外牆　圍牆露台　土庫車房　屋頂水潤　厨厠改建　舊屋翻新　水電工程
公司電話：657-8278　298-1586

僑心建築裝修
322-2996
政府牌照　商業柏文　屋頂水潤　膠質外牆　土庫車房　露台厨厠　圍欄水電　瓷磚地板　水泥路面　砌磚油漆　免費估價

DAY & NIGHT PLUMBING ELECTRICAL SERVICE 日夜通渠
政府註冊　日夜水電　暖氣系統　水管更換　換熱水爐　漏水救急　改渠造厠　電動通渠　十年經驗
254-1176　434-2082　余鵬飛

家聲裝修
油漆間格．水喉裝修
水坭路面．保証質量
準時交貨．免費估價
新造車房．園籬圍欄
電話：253·3773
傳呼：649·2811

永成建築裝修公司 政府註册
免費估價　內外油漆　厨櫃酒吧　水喉電器　露台車房　土庫間格　改建加建　商業住宅　翻新屋宇
晚電：325-1882
公司：649-7981

洪利屋頂工程
免費估價　政府牌照
＊ 24小時服務 ＊
250·1068　價錢合理
251·5092　保君滿意
屋頂補漏　屋頂翻新　油漆裝修　20年保用　膠質外牆　50年保用　舊屋翻新　建造厠所　圍墻欄杆　水泥路面　外墻噴油　磁磚地板　土庫水喉

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司電話：328-5018
政府牌照　免費估價　屋頂翻新　水潤安裝　車房露台　外牆膠板　浴室廚厠　雲石瓷磚　精造廚櫃　水泥路面　更換門窗　舊屋翻新　水喉電燈　各款圍欄　土庫間格　園藝草皮

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188
住宅：439·1128
防盜
精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

永康 屋頂工程 緊急搶修
政府認可　免費估價
屋頂補漏　屋頂翻新　舊屋翻新　土庫間格　水潤露台　圍欄欄桿　水泥磁磚　內外油漆　膠質外牆　商業住宅
24小時服務電話：328-1440
大小工程　均有保用

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
包君滿意　大小工程　水電安裝　厨房厠浴　車房露台　內外油漆　舊屋翻新　土庫間格　改建加建　承建新屋　歷史悠久　政府牌照
公司：582-1645

高息存款的低潮

過去幾年，很多外幣存戶都嘗過了一段風光日子，早幾年前的澳元紐元，去年的馬克英鎊，都令外幣存戶「財息兼收」，可惜自去年以來，高息貨幣的利息逐級下跌，到中東戰爭完結，美金如脫韁之馬衝上，外幣存款如走避不及或暫不低頭者，變爲「財息兼失」，利息的損失或縮小還是有限，匯率的損失足以吃了老本的一塊。

看回二年前，高息貨幣的利率是十數厘，相對日元馬克等只三至四厘，兩者差距很大，所以投資澳元加元等誘因很大。經近一年調整，澳加等幣利息降至八至十厘，在通脹十三厘的環境下，實際息率是負數。如此看，不論拿甚麼貨幣，都是輸給通脹。這樣的形勢，好些不安的存戶都將錢趕離戶口，跑進股市樓市進取的可以博取可觀升幅，退一步也希望保持購買力，升幅可跑贏通脹率，雖然買股買樓冒風險，總比拿著存款陰乾好。

古少

由澳葡關閘想起

商情願

由澳門進入拱北，以往葡方是不設邊檢，任何人都可以直行直過，不必出示證件。但由幾個月前開始，進出境的旅客要驗證了。以港客爲例，要出示身份證，且要填張表格，一如在新口岸出入。而最近驗證的人員更要翻查一個「快羅」，經過核對才能放行，令驗證的速度大大減慢，一如電腦化之前的香港移民局。

澳葡看緊邊檢，本來也無可厚非，問題是有關設施却完全付諸闕如，以拱北關爲例，葡方的海關如警方人員一向是站在路邊來巡查，沒有海關大樓，一切在露天進行。現在則蓋了兩列小小的平房，驗證人員坐在房子裏，房子開了幾個窗口，旅客在房子外面走過，把證件遞進去，驗好了放行。因設施是如此簡陋，旅客稍多，便非常混亂。

驗證人員在室內，旅客在室外，值此天氣炎熱，紅日當空的時候，旅客十分難受，若遇翻風落雨，更加不堪設想。

類似的情形，相信不大可能發生。假定港府要增設某個口岸，一定會有相應的措施配合。這便是行政管理的水平問題。在這方面，葡國人無疑遠不如英國人。但笨拙的人也有其笨拙的好處，至少不會搞「英國公民括弧海外」那樣的滑頭護照。

斯人

這一代

將軍集

今天閱報得知布殊要無條件延長對中國的最惠國待遇。當然，布殊的決定並不是最後的。因爲還要等待參衆兩院的表決。我關心的並不是在這三十天內兩院表決的結果，而是痛心我們自己的不爭氣。

從以前的「自力更生」路綫，到目前的乞求他人憐憫的處境是多麼巨大的鴻溝。也是對目前在開放與保守搖擺不定的政策的一項當頭棒喝。人必自侮，然後人侮之。

我們空有世界六分一之人口，但此人口却被現實變成是一種包袱。很明顯，這中間有着需要深切反省的地方。

女友憶述，那年產子之後，情緒突然莫名其妙的低落起來，心情也變得沮喪，雖然丈夫疼愛有加，親友也衷心關懷，但她總是悶悶不樂，甚至萌了輕生的念頭。

後來才知道那是產後抑鬱症，是女人生子後一種很普遍的現象。

最近有位朋友跟我說，這種抑鬱症狀也常出現在剛退休的人士身上。一個人忽然從全職工作崗位上退下來，日程完全改變，本來節奏急速，現在却變成無所事事，一下子未必能夠適應，難免鬱鬱寡歡。

十一億人民變成社會發展的包袱，間接地反映了我們人民的質素的低劣。不要說在殘酷現實下的人們需要慰藉，但爲政者對於怪力亂神的吹捧，也間接造成了民智不開的原因。同樣道理，在教育和文化方面的做法是防民如防賊，但却放任一些愚昧的次文化現象氾濫，當權者又豈能逃避責任呢。

君不見在廣州最近成立的一大批所謂「角色學校」，其中有「未婚女青年學校」、「新婚夫婦學校」、「媳婦學校」等等，竟然被官方的宣傳機構廣爲傳播，過不了多久，我們可能還需要設立一所「學做人類學校」了。

甄泰港

機場單方上馬

論盡天下

機場談判已經結束，中方已把協議書的基礎稿交給了英方，請英方在這個協議書上回應。中方堅守的底線是：㈠移交政權，不能移交一個只會花錢的政府，還要把有關保證政權順利運作的財政儲備也移交給特區政府。㈡涉及一九九七年之後，又需特區政府承擔責任和義務的事務，中英需要磋商。

英方弊稱土地基金會有八百億元，到時應移交給特區政府。韓達德訪京時，又答應給中國特區政府留下一百四十億元的財政儲備。於是，中方同意了留儲備的數字。但是，當香港行政局討論了工作小組的談判進展後，向英方小組施加了影響力，於是，英方代表大幅度後退。英方說八百億土地基金是一個估計數字，不可能達到。英方臨時還加了一項條件，留一百四十億元儲備是可以的，但是，英方要求中方承諾允許英方在九七年之前舉債，然後由特區政府在九七年之後償還一百億元的本息。如此一來，所謂留儲備，僅是留五十億元至七十億元左右而已。

英方的如意算盤是，把談判拖長，以便它能把青馬大橋弄上馬，然後返過來迫中方支持赤鱲角機場計劃。有些傳聲筒已經放出試探氣球，「盡快動工興建新機場」、「單方面上馬邊建邊談判，設法取得諒解」云云。

如此一來，便可把儲備花光，剩下一個零頭。在推行這一招之前，擺出不惜壓制通過機場借債，不會加重負債，不會大舉加稅，不會大舉借債，不會加建費，屆時中方難道不去接這個爛攤子。

但洗濕個頭之後，便會追加這個

徐唐

暑熱迫人旱象成

閒花集

「綠遍山原白滿川，子規聲裏雨如烟。鄉村四月閑人少，纔了蚕桑又種田。」

這是宋人描寫農村四月的景物，舊曆四月，是春夏之交，一般是雨水較多的時候，「白滿川」是江河之水漲滿的意思。子規是松鵑鳥，春夏之交啼聲不輟，加上濛濛細雨，是一幅初夏的美麗圖畫。

舊曆四月，是農村忙碌的季節，這時候，既要養蚕，又要種田，而雨水對農作物，更是不可缺少的，否則就變成乾旱，早稻會受到影響。

今天春夏之間，南方雨水奇少，看來是個乾旱的季節。記得月初時，虎囘回到家鄉，韓江見底，大橋下幾可涉水而過。

香港人今天飲的是東江水，如果不是東江水源源而來，香港不實行制水才怪呢！雖然東江水還有源頭活水，不像韓江那樣見底，但如果再乾旱的話，誰也不能保証這事一定不制水。

今年的夏季，既熱又旱，現在還只是舊曆四月底，氣溫經常在攝氏三十二度，在亞熱帶地區，這個溫度，應該是爭秋奪暑才對。早上，太陽一出來，就炙得人們皮膚刺痛。中午時候，更加炎威迫人，午夜時候，還是攝氏二十九度，在鋼筋混凝土森林裏，白鴿籠的居民，也够受矣！

想起宋人王令那首「暑旱苦熱」的詩來：「清風無力屠得熱，落日著翅飛上山。人固已懼江海竭，天豈不愁河漢乾？崑崙之高有積雪，蓬萊之遠有遺寒，不能手提天下往，何忍身去游其間。」詩人以偉大的氣魄，慨嘆暑旱苦熱，雖然用詞未免誇張一點，江海是不會枯竭的，只是人就有被晒乾的可能。想到崑崙、蓬萊，只是一人獨享，也沒有意思。

唐代的韓愈在他寫的一篇〈應科目與友人書〉中，曾把自己比喻爲「我如果能得到水，就可以呼風喚雨，並且能自由登天下地」。

因韓愈這番話，不禁放眼看看日本人現在的所作所爲。

日本人得到「水」了

波斯灣戰爭結束後，日本以保護海上通道安全爲理由，派自衛隊掃雷艦去了海灣，雖然遭到國內外的反對，畢竟還是派去了，此舉有如韓愈的形容：「得到水」。日本得到的水是藉派兵出國而突破日本和憲法的限制，只要能把憲法踩到脚下，日本就可爲所欲爲了，試看——日本的軍費預算以每年超過三百億美元的數字在遞增；

日本的政要不顧輿情反對，去參拜靖國神社，爲陣亡的日本軍國主義者招魂；

日本首相海部最近出訪東盟五國，要在柬埔寨問題上發揮政治作用，要參與解決柬埔寨問題的全過程；要「考慮派遣自衛隊兵力作爲聯合國的一部分維持柬埔寨的和平」；日本陸上自衛隊計劃明年秋季派新型坦克參加在美國進行的實戰演習，試用新型的遠程武器；

「馬尼拉時報」指出日本正積極發展防衛力量是必圖做太平洋地區經濟共同體的盟主，要成爲亞太地區的政治和軍事強國；

日本正積極爭取與西歐加强關係、企圖在國際建立新秩序中成爲日美歐三極的中心，發揮主宰世界新秩序的作用。

日本對外侵略的歷史更是從經濟擴張開始的，什麼「東亞共榮圈」就是爲政治、軍事開路，如今，他們又故技重施了，挾其經濟大國的實力以君臨亞太，進一步問鼎世界！

中國，是身受日本軍國主義蹂躪之苦的，將如何正視日本的「登天下地」、「呼風喚雨」呢？不能不問謀國的當道了！

望雲樓隨筆

曾敬之

抑鬱症

福杯

女友憶述，那年產子之後，情緒突然莫名其妙的低落起來，心情也變得沮喪，雖然丈夫疼愛有加，親友也衷心關懷，但她總是悶悶不樂，甚至萌了輕生的念頭。

怎麼好呢？試試做些自己感興趣而平日又沒機會做的事，同時學習享受一下閒適之樂。放開懷抱，放下工作並非世界末日。

陸鈺

香港之窗

第三隻眼

兩岸國寶齊展出

香港人遊北京與台北，都愛到故宮一遊，觀賞中華國寶。可惜海峽之間，却令兩者無法一起在眼前展出。

這個機緣盛會於來臨，但地點却是美國的華盛頓國家藝廊。今年十月，這裏將展出一個名爲「一四九二年之探——探險時代之藝術」，屆時，兩岸國寶將一併展出。

今次展出有六百多件展品，主題圍繞在十四世紀哥倫布探險時期世界上主要文化藝術之成就，共有三十個國家參加展出。

除了台北和北京的故宮外，尚有大英博物館、東京藝術大學、檀香山藝術學院、南京博物館、以及韓國美術館等。

今次盛會，把兩岸國寶薈聚一堂，成爲展覽最大特色。不過，台北方面仍然有點担心，恐怕北京方面會作出司法扣押，令他們的展品不能平安送返台北。

其實，當海基會到北京訪問時，北京文物局局長亦已就文物交流問題，與海基會成員洽談，基本達成協議，可以先在第三地區進行聯展，首選地方即是香港。

但今次美國方面搶了頭啖湯，在十月大展中展出兩岸國寶，亦屬美事，希望不久將來，香港人亦在本地，看到這些歷史文物。

阿齊

情港

SUNSHINE REALTY
Judy Dorsay
BUS: (206) 945-0819
RES: (206) 945-0457
（收話人付款）
景色優美・四圍海景
高尚住宅靚屋，約三千四呎，包括30X15之室內泳池及有安全活動上蓋之熱古奇浴室。電器設備樣樣齊全，諸如入牆吸塵，雙車位，雙門冰箱，入牆微波爐，乾洗衣機，對講機及室內收音機等。
毗鄰海邊，佔地1⅓畝，座落在迴旋處，有三睡房，主人房有露台海景。另有三浴室。三套入牆户外燒烤爐。
只US$298,000 你就可擁有這夢境般的靚屋。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680・5275
GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683・4618　住家：321・8198
2480 東五十四街41.X100 三睡房，新雙層玻璃窗，新外牆高土庫，開價廿四萬餘。
一年新29街東近快車站二或三睡房千多尺及天面露台開價十六萬餘。
自助洗衣店出售
高骨林最旺商業區，全新裝備，電腦控制，不銹鋼洗及乾衣機，鋪前停車租平長批，合投資移民十三萬九。
急售快餐店
○旺市市中心，大廈林立，外賣三文治小食店，容易做，日做四百餘元，開價二萬五千五。
餐館急售
＊LANGLEY埠中心近商場中西餐館，新裝修137位，全酒牌，日做近1000元，適合家庭或投資移民。
△大餐館連實業四年新139座，有酒牌近CALGARY埠邊開價59.萬元。
3340VENABLES全翻新硬木地板新廚具 兩房大廳大廚房，八百多尺十八萬餘抵買。
甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
手電話：649・3121
1438 W 53街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261・8118
謝日昌
Samuel Tse　Off：261-8118
pager.686-1238　Home：430-8427
①SURREY區，卅年屋，上下各兩房，近學校及巴士站現收租1200可自住或投資，$159,000
②43街夾域多利，上下各兩房，有廚廁，地33・5×112 現收租$1・080 價$198・000
餐館平賣
近喜士定夾乃磨街，海鮮餐館地點特旺，生意穩定，設備新，價八萬餘，歡迎來電查詢。

KEYSTONE REALTY LTD.
CHRISTINE SIU
公司:261-8118
住宅:435-1231
傳呼:250-6708
蕭太
＊大小商業盤・歡迎查詢＊
△離溫市45分鐘，埠中心商業樓，年入萬五元，回報率有一成，抵售128・000，又可自用，投資良機。
△MARPOLE西區靚屋，4[illegible] SOLD 木衣地，[illegible]一流，抵售$379・000
△近華埠貨倉，共有十九個單位，全部租出有一成回籠利錢，亦可自用叫價$2,480,000
△GRANVILLE靚西區，62X135街角地，上三下三，屋靚地靚，售$598・000
△METROTOWN[illegible]新大廈，1 SOLD [illegible]三房，抵售20.餘萬。
△KILLARNEY區，27.年，上三下二，地大$289・000
＊砵高骨林MARY HILL新屋數間，風景一流，環境幽美，三房三廳祇售二十餘萬。
＊雲東區，街角地，99×120，可即建23組城市大廈，叫價90餘萬即買即起。

程徐慧珊
ANNA CHENG
Sutton GROUP
MEDALLION REALTY
581・1211（公司）
597・2268（住宅）
686・0906（傳呼）
通國語及廣東話有意投資生意物業，各行各業，請與本人接洽。
(1)素里平房，優靜寬敞，新熱水器，地大，開價$159・000
(2)多間土庫房宇出售，開價由十五萬至十七萬不等，一流收入投資屋！
①LANGLEY士多另收租鋪連住家，地庫，開價$350,000
②支票代換店，月劃收入$9,000有各地點價$35,000起。
③商場餐館，120座，地點好，每年劃收入$150,000生意$794,000一年。
④100'X190' FRASER HWY商業地，有房屋，$275,000

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
BUS: 261-1881
RES: 273-5083
PGR: 667-3944
N.S. (NONY) ESPIRITU
二埠入息屋樓上三睡房，土庫三睡房兩廚房，三厠所，可租1,500，價$229,000.
二埠大屋，12睡房5厠4壁爐，地大75X132呎，近QUEENS PARK 價$429,000
NORTHRIDGE REALTY LTD.
SUITE 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER, B.C., CANADA V6M 3W6

陳祖興
大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN.
Off: 685-9608
Res: 261-8048
餐館連實業
＊享利埠、離雲高華半小時車，中西餐館連實業，前鋪後居，面對大工廠，工人數百，住宅林立，適合小家庭經營，只開價十九萬
＊中西餐館位於市區大衛街，五十座位，有酒牌，開價四萬五千。
＊域多利街夾四十一街西餐館全酒牌及有小舞池，最適宜做卡拉OK，開價九萬九千。
＊極平商業舖位（實業連地），位於Maplerldge值得投資，開價五萬二千。
＊十街東、二間相鄰入息屋，每間三層，廿二萬一間。
＊本拿比METRO TOWN石屋大廈柏文，三房二廳二浴室，千三尺，大約今年二月完成，價廿五萬。

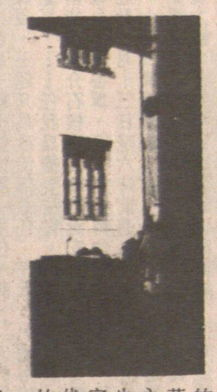
IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD.
4570 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5
BUS: 873-8220
RES 263-8838
PAGER: 645-6918
JENNY SCO
新大屋，近METRO TOWN 52'地，八房，適合大家庭或可分租土庫，有意請來電。

ALAND REALTY (1987) LTD.
TRUDY McDONALD
住宅：963-7816
辦工：563-3332
餐館生意出讓
卑詩HAZELTON共有一百卅四個座位，非常適合家庭經營。開價$6000.000歡迎查詢。
木材廠讓
座落在卑詩SMITHERS, 佔地六百畝，並有兩棟房屋。目前還有與英國的出口貿易。開價$ 1,500.000

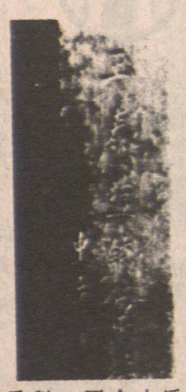
Sutton GROUP
RON HUBENIG
guildford center realty
581-8400
17685-65A AVE. SURREY
佔地面積頗大，有兩條馬路出入。具潛力發展成爲可分區。2600呎靚大屋兼有店舖，叫價$325,000歡迎議價！

蔣華秀由台返奉化探親

望凱



蔣介石之父肅庵經營的溪口玉泰雜貨原址。肅庵去世後，雜貨由蔣介石之兄蔣華秀之父介卿接管。



蔣華秀是蔣介石的兄長蔣介卿之女，也是蔣家第二代唯一的女性。據蔣家親友透露，由於蔣介石膝下無女，因此對蔣華秀疼愛有加。而蔣華秀與蔣經國一家時相往來，蔣經國生前對這位堂妹也頗為照顧。

這些年來，蔣華秀在台灣熱心於文化教育事業，在台北近郊創辦了一所靜心小學。

隨著海峽兩岸開通以來，民間交往日益增多，在這種情況下，蔣家成員也相繼作大陸探親之行。去年清明節前夕，蔣經國的姪女（蔣介卿之孫女）蔣品雨和丈夫便先行自台灣赴浙江奉化溪口鎮祭掃祖墳，成為蔣氏家族返鄉掃墓的第一人。據悉，蔣家墓園早已修建為觀光之地，而蔣品雨還在表兄弟的導遊下遊覽了蔣介石故居及蔣介卿昔日開設的玉泰鹽鋪舊址。

蔣緯國禮物

蔣華秀這次返故里探親、掃墓，蔣緯國特地委託他帶了一幅印有他肖像的年曆送給奉化市政府。

奉化市政府收到蔣緯國的這份禮物後，也回贈了一幅國畫，交由蔣華秀帶回給蔣緯國。

這幅國畫由奉化市文聯副主席繪畫，畫的內容是溪口鎮雪竇山妙高台。

蔣華秀說，奉化的鄉親甚希望蔣緯國能夠在有生之年回鄉與鄉親一聚。

丈夫韋永成

蔣華秀的丈夫韋永成是蔣經國留學蘇聯莫斯科中山大學時的同學，昔年曾任廣西民政廳廳長、安徽財政廳廳長，到台後專任「立法委員」。目前已辦理退職，由於健康情況欠佳，此次並未隨夫人同行返大陸。

原籍廣西的韋永成出身桂系，屬李宗仁、白崇禧系統，在大陸上仍有不少舊友。現任全國政協副主席的程思遠也是出身桂系，是韋永成的舊識。

他熱愛天體失去職務

何人

勞爾．費爾賀，現年四十四歲，巴西人，是巴勒托斯市警察局長，最近因一張赤身露體與一名不着一縷的婦人交談的照片而被市民投訴，市長乃把他撤職。

勞爾自辯說：「我是一個熱愛陽光的人已有二十年，我以參加市內一個天體會而自豪。那張照片就是我參加天體會活動時被人偷拍的。我的天體活動與局長職務全無衝突，相反的，它是一個鬆弛因執行任務而產生的緊張的有效方法。我對那些擅自拍攝我在天體營活動情景的人十分痛恨！」

勞爾有一個愉快的家庭，現有子女四人。他指出，那張照片被偷拍時，他的太太和子女都在附近打排球。

當勞爾到市長辦公室接受查詢時，他承認自己是一個天體愛好者，而且認為沒有甚麼不妥。

領導這次驅逐這位天體局長運動的范尼．帕特里尼卻振振有詞，他說：「如果費爾賀先生以為這裡是印第安人的土地便可赤條條一絲不掛地四處走動，那便大錯特錯了。」至此人們才恍然大悟，這件事並非突發事件，而是一樁牽涉權力爭奪的事件。

人海奇趣錄

淵源

三個甘地

印度老、中、青三個姓「甘地」的政壇風雲人物都死於刺客之手，堪稱巧合，而其中兩人屬於母子，更是罕見。

莫罕達斯．甘地（或稱聖雄甘地）一九四八年一月三十日步行前往參加在德里舉行的祈禱會，在途中被一名激進的印度教教徒射殺。

英迪拉．甘地（尼赫魯之女）一九八四年十月三十日在新德里官邸的花園中，被兩名信奉錫克教的保鏢開槍射殺。她遇刺的日期（三十日）與聖雄相同，又是一個巧合。

拉吉夫．甘地（英迪拉之長子）本月二十一日在印度南部泰米爾納德邦的競選集會中被炸彈炸死。

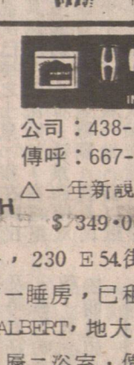
後兩者與聖雄甘地全無瓜葛，只是同姓而已。

撲朔迷離

司花利亞．戴安是十八世紀最成功的法國女間諜之一，煙視媚行，風情萬種，不知顛倒多少王侯將相，從而取得機密消息。可是，她卻是個男兒身。

他的第一次任務是奉法王路易十五之命，到俄國去刺探伊麗莎白女王與英國結盟的事宜，他於是男扮女裝，由一名皮草商人認作「姪女」，帶他進入俄羅斯宮廷。

（附圖：聖雄甘地畫像。）



更無一個似男兒

《肯尼迪家女兒挽回面子》（上）

龍飛立

翰統電．柏：每受要的約總、得兒過族都日統的故迪女彼女說家的亞們子，一總國的肯尼甥星的朝國西我孩有美育。」

當然此丁豪權貴之家，好比美國的王室。最頂上的不個人老太后，是剛剛度過百歲生辰的老祖母露絲．肯尼迪。中間一代，她目睹三個子女悲劇死亡，醜聞與榮耀交迭。如今第三代，榮耀彷彿有點遠去了，醜聞卻越演越烈。

最新鮮的一樁，是肯尼迪家女兒的一個兒子威廉．肯尼迪．史密夫，被富家女控以強姦罪。樹大有枯枝。不幸他們家族樹茂盛繁蔭，枯枝也比別人多。

基斯杜化．羅福，已故總統的外甥，電影小生當不成，很年輕就吸毒了，他表兄弟大衛、被暗殺的司法部長羅拔．肯尼迪十一個子女中的一個，三十歲上，就因服用過量柯因碱與藥物而一命歸西。已故總統的獨子小約翰，幾經艱難才完成了法律學業，又三次被傳上法庭。

上樑不正下樑歪。這次震動全球報刊的強姦案，五十九歲的議員愛德華．肯尼迪，也有案發的棕櫚灘豪華別墅，和他兒子柏德力一道——他從前那樁女秘書溺死案，至今還鮮明地留在世人腦中呢。

世人不禁為這家族的男人搖頭。看來看去，他家的女將反而有更多的尊嚴。比方上一代的伊漱，她丈夫羅拔被刺身亡後，她堅強地繼續其社會、慈善活動。她的大女兒嘉芙蓮．肯尼迪．湯生，四十歲，挾着這麼顯赫的姓氏，她嫁了一個阿米殊族的教師，生下三個女兒。一九八六年，她是第一個投身政界的肯尼迪家女子。

（上圖：伊漱和她後來被刺殺的司法部長丈夫羅拔。下圖：他們的大女兒嘉芙蓮近影。）

關於《大班》中的美美

——和陳冲談天

徐如中

國內的拍法和，讓外國人來拍，拍得不三不四的。但我以為，應該肯定人家花出的心血和在西方觀眾中收到的效果。

徐：要求貝托魯奇和中國人一樣的理解，一樣的審美觀，一樣的拍法是不現實的。

陳：如果我們去拍《溫莎公爵》也會有我們的理解，西方人看了，也會覺得拍得「不三不四」的。

徐：還是文化背景不同。

陳：貝托魯奇沒有選一個日本人來演婉容已經很不錯了。東方人在美國多的是，很在娛樂性的前提下，讓西方人初步了解一下中國的這段歷史。國內的觀點，電影是歷史的教科書。我看，可以你拍你的，我拍我的，兩種拍法都可存在。

陳：審美觀也不一樣，所以挑選的細節也不一樣。他認為這個細節是美的，那個細節是說明問題的，你就不可能這樣認為，甚至是相反的。

徐：西方觀眾一定很喜歡這部影片。

陳：影片在美洲、歐洲都得到很好的評論。因為影片拍得很美，而人是喜歡美的。他們沒有想到中國大陸出來的演員來演了。

徐：對《大班》國內也有許多議論。

陳：香港也議論。可當時香港去爭美美這個角色的人也最多。現在事情出來了，就說：「你看看，你看看，這個陳冲！」《大班》這部小說在美國很暢銷，沒有什麼不好的。劇本是《甘地傳》的編劇寫的，他得過奧斯卡獎，攝影是倫敦來的，也得過奧斯卡獎，導演得過美國微型電視劇的電視獎，拍片而被市民投訴，市長乃把他撤職。

勞爾自辯說：「我是一個熱愛陽光的人已有二十年，我以參加市內一個天體會而自豪。那張照片就是我參加天體會活動時被人偷拍的。我的天體活動與局長職務全無衝突，相反的，它是一個鬆弛因執行任務而產生的緊張的有效方法。我對那些擅自拍攝我在天體營活動情景的人十分痛恨！」

勞爾有一個愉快的家庭，現有子女四人。他指出，那張照片被偷拍時，他的太太和子女都在附近打排球。

當勞爾到市長辦公室接受查詢時，他承認自己是一個天體愛好者，而且認為沒有甚麼不妥。

領導這次驅逐這位天體局長運動的范尼．帕特里尼卻振振有詞，他說：「如果費爾賀先生以為這裡是印第安人的土地便可赤條條一絲不掛地四處走動，那便大錯特錯了。」至此人們才恍然大悟，這件事並非突發事件，而是一樁牽涉權力爭奪的事件。

人海奇趣錄

淵源

三個甘地

印度老、中、青三個姓「甘地」的政壇風雲人物都死於刺客之手，堪稱巧合，而其中兩人屬於母子，更是罕見。

莫罕達斯．甘地（或稱聖雄甘地）一九四八年一月三十日步行前往參加在德里舉行的祈禱會，在途中被一名激進的印度教教徒射殺。

英迪拉．甘地（尼赫魯之女）一九八四年十月三十日在新德里官邸的花園中，被兩名信奉錫克教的保鏢開槍射殺。她遇刺的日期（三十日）與聖雄相同，又是一個巧合。

拉吉夫．甘地（英迪拉之長子）本月二十一日在印度南部泰米爾納德邦的競選集會中被炸彈炸死。

後兩者與聖雄甘地全無瓜葛，只是同姓而已。

撲朔迷離

司花利亞．戴安是十八世紀最成功的法國女間諜之一，煙視媚行，風情萬種，不知顛倒多少王侯將相，從而取得機密消息。可是，她卻是個男兒身。

他的第一次任務是奉法王路易十五之命，到俄國去刺探伊麗莎白女王與英國結盟的事宜，他於是男扮女裝，由一名皮草商人認作「姪女」，帶他進入俄羅斯宮廷。

（附圖：聖雄甘地畫像。）

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富

生意機會六月份新盤

△唐餐快餐生意，座落 DOWN TOWN HORNBY 街 FOOD FAIR 內大衆座位百餘，全新設備及裝修，租平批長，日營五、六百，僅取價六萬九。

△北雲大街 LONSDALE 夾十九街，四十座位唐餐什碎生意堂食、外賣兼送餐，東主因車禍被迫割價平賣，二萬七千五，抵買之至。

△魚舖生意，平價急賣，座落屯孖梳夾十街，僅取價九千五，平通全市。

△座落 MELROTOWN 最旺大街，京士威夾 NELSON 街角，六十座份，唐餐小食，粥粉麵飯，附近栢文林立，送餐潛力無限，取價十五萬。

△列治文地王 MINORU 夾 GRANVILLE 街，最靚設計栢文，兩睡房加書房，材料上乘，取價十〇萬。

△MELROTOWN 全新 HIGHSISE APT，地點一流材料上乘，取價廿餘萬，歡迎電話查詢

△座落梳里區，五十座位餐室（現經營印度餐）生意連實業，樓下餐房，樓上四睡房住宿，後面泊車位，全酒牌，急賣，取價六十餘萬。

△西區尾，丹文夾笠臣街，卅座位咖啡西餐室生意急賣，取價三萬。

△二埠百貨商場內，玩具禮品生意，急竇取價二萬（連貨在內）。

△座落西區 CAMBIE 夾 KING EDWARD 大街小型商業中心內，粵菜小食60餘座位餐室大減價急賣，志在脫手，僅取價七萬，抵買之至。

△PIZZA 送餐生意，小本投資利高，適合夫婦拍攜經營，急賣僅取價二萬，機會莫失。

北本邦比、喜士定大街，遊樂室生意，包括電子遊戲機桌球等等，賺銀生意可以申請取消條件投資移民，僅取價十六萬五，兩年翻本，機會難逢。

△座落喜士定東，新裝修七十座位、啤酒牌，唐番餐生意，租平批好，急賣，僅取價七萬五。歡迎電約引看。

△COIN LAVNDROMAT 洗衣機生意急賣，大減價取價僅九千，平通全市。

△SURRY 旺區，七十六街快餐餐室生意連實業，樓上宿舍，樓下做生意十分方便，全部僅取價三十萬。

＊CAMBI 旺街近戲院，麵包、西餅舖生意，取價六萬餘。

＊百老滙東街近菲莎大街二百座位粵菜海鮮酒家生意，年營近百萬，新裝修，長租約僅取價式拾萬。

〇十五街近緬街，常滿十六組入息栢文大廈，淨回報率超過7%，取價百另五萬，投資保值好機會。

〇列治文發展區 FRANCIS 夾 GARDEN CITY 街角，超級市場生意，年營五十餘萬，東主經營十七年擬退休，樓上一廳四房，寬大宿舍，家庭式經營，至爲理想，僅取價十三萬，適合創立移民及取消條件。

李兆梅
STELLA LEE

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER. B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983

＊餐館生意連實業一百座位近熱水壺區 AGASSIZ 鬧市中西餐有一廳三房住宅開價四十五萬九，請還價

＊旅遊聖地中西餐館一百八十座位位於 HOPE 市中心，日做二千，開價三十三萬餘，勿失良機請還價

＊搬拿比菓舖生意，日做五百，旺區一百廿五萬

＊東區商業樓下兩舖，樓上兩房一廳住宅，開價廿八萬

＊東區五十一個房旅店，樓下有四舖位，八息超過十五萬，一年，開價只一百老滙街，購物商場，五年新

＊西區菓舖生意，日做千餘，樓上有三房兩廳住宅，開價一百八十萬

＊PORT COQUITLAM 有耕地四畝六，有發展前途，開價四十九萬

BALJIT KAINTH

HABITAT REALTY & INSURANCE LTD. 2160 KINGSWAY 438-3501
公司：438-3501
傳呼：667-8718
新盤

△一年新靚屋，506 E 54街，叫價僅$349,000。

△石屎洋房，230 E 54街，上二睡房，完成土庫有一睡房，已租出，價$229,000

△6184 P.ALBERT，地大 33×122 上四下二睡房，上層二浴室，價$225,000。

△半孖屋，月租 1650 元，地 33×130，有五睡房，僅$219,000。

△本拿比有泳池，桑拿豪華大屋，僅$369,000。

△8244 E 18街，一年新，三千五百呎，僅$399,000。

△1645 E 5街，豪華 CONDO，僅餘六間，由$109,000起，開放下午二時半（六、日）

李沾
Jim Lee B.A.F.R.I.(B.C.)

大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
公司：436-1888
住宅：298-8988
傳呼機：645-9085

△雜碎餐館，溫埠市中心，50座堂食及外賣送餐有全酒牌，店主離國急賣，價六萬九千。

△中西餐館埠仔，NELSON B C，有全酒牌，108座，樓上有二睡房單位住退休割愛，生意叫價五萬五千連實業，叫價21萬5千。店主可幫貸款

△美容院急賣，雲東區有12工作座位，三個洗頭台，四個乾髮機，可自做和租出工作座位，價1萬3千8，店主可以幫助貸款。

※肉食公司，高貴林區商場內，日營八百餘，叫價三萬九。

※汽車修理店，工具齊備，店主有大份人工支，生意有發展前途。

※麵包餅店，宜小家庭做，生意賺錢，店主有大份人工支，退休割愛，可培訓。

※花舖賺錢生意，每月做大約八千，租平，每月租金僅$375，已經營多年，老字號，叫價三萬五千

※餐館，近市中心，五十座，晨七晚四，生意穩定，每日四百元左右生意。

※小型西餐館三間，十六、廿四和廿六座工時好、租金平，宜小家庭經營，叫價一萬八千至三萬四千九。

※女士及兒童服裝店，雲東旺區，店主離國，叫價一萬餘。

※美容院，雲西區，前舖後居，東主已經營二十餘年，因年老退休出賣，生意穩定，租平叫價二萬二千。（月租僅$785）

※士多舖數間，大溫哥華區，有64有前舖後居的，叫價由一萬元起

※中形雜貨店，雲東區，生意每日一千五百，售貨面積四千餘呎叫價七萬五千

四睡房住房出租 $1,125.00

代客管理房屋物業・收費從廉

SURREY DELTA
素里 NRS地產公司 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學仝
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388
房屋買賣及出租管理
能操流利國粵潮語

一一九九一年度 MEDALLION CLUB 會員。

△ DELTA 17年二層四房二廳，近中小學及社區中心，二分鐘車達91號公路，地66×120，洋人夫婦好租客，收$1,100 租好價 169,900

△ SURREY，NEWTON 區，11年二層三房二廳，有中小學設施，近新 SUPERSTORE，巴士直達快車總站，靜中帶旺，價 152,000 自住小家庭好揀。

△ SURREY，GUILDFORD 區一層翻新平房，三房一廳，1,150 呎，地 66×124，新屋頂，翻新全廁及廚房地板，自住或收租 $800 亦可，價 132,500。

△ SURREY 16 年兩層向南屋，五房兩廳，上下全廁，主人套房，地 69×128，近 GUILFORD MALL 及快車，108 AVE 新站，交通方便，有中小學，價 $168,900

△ Surrey十八年一手屋主，兩層屋，四房二廳，上下有廚房，可分租，巴士直達 Scott Rd 快車總站只五分鐘，購物十分方便，有中小學，安居好屋，價 $159,900.00

△ Surrey十三年四房二廳，二層地60×128，上下有全厠，近 Superstore 及理工學院，地點一流適合自住或收租千一元，好價，好價！$148,900.00

李標
BILL LEE
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：686-9178

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

有物業出賣請注意

閣下如想出賣你的房屋、生意、或商業樓，本人會爲你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力爲你爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話：四三三・七八八八。（二十四小時服務）

△唐人街旺舖業樓，樓下兩舖位，二樓及三樓全部寫字樓，五十尺地段，建築堅固，開價二百六十萬，投資良機。

▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎，街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬

▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿六萬

＊東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，材料好，樣樣準備齊全，手工一流，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢

＊建築師高價收購雲嘉華及本拿比區屋地，現款交易或舊屋換新屋

＊四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快

＊近 PNE 四層大屋，標準地，保養好全部租出，月租一千四百，投資良機，開價廿一萬五千

＊本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬八仟

＊新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快

＊近蘭非街，雲哥華特色屋，真好風景，樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟

＊東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價只十四萬七千，請快

生意及商業樓出售

△粥粉麵飯旺餐館，位於喜士定東街旺，購物市場，日做千餘元，裝修華麗，廚房設備一流，開價，六萬九，請快。

疑丙烷氣漏出引起爆炸
金馬素街一屋炸毀
一人喪生九人受傷

（溫哥華加新社六日電）溫哥華金馬素街四千五百號一家住宅星期四凌晨發生爆炸，造成一人喪生和九名成年和小童受傷慘劇。

整間房屋被爆炸，夷爲平地，瓦礫木屑到處橫飛。附近屋宇的窗户玻璃亦被震烈。

消防局調查人員說，該宗爆炸事件或會是丙烷氣漏出引起，他們初時忖測是天然氣洩漏引起爆炸。

消防局發言人說，消防局於零時五十分接獲爆炸事故消息，其後陸逐有居民報告謂聽見隆然巨響。

據附近居民說，東溫哥華廣大地區均聽到爆炸聲響。

十四屆紐約國際發明展
中國代表隊獲十六項獎

（紐約六月四日電）在今天閉幕的第十四屆紐約國際發明展中，中國大陸參展團共獲大會頒發的十六項獎。其中，特別獎一項、金獎六項、銀獎四項、銅獎四項和團體獎一項。

由中國武漢長江生態科學院研製的超高壓水位水利發電與生態平衡模型獲發明展特別獎。獲得金獎的中國展品是：趙氏髮寶（即一零一毛髮再生精姐妹產品一零一D）；四通電子計算機排版系統；採用稀土材料製作的、磁力可達傳統磁選機五十倍的強磁選鐵礦石機，具淨化、礦化、磁化、消毒等多功能飲水器，以及氣塑料防腐材料和張寧無縫線紐扣。

一種可大大減少汽油揮發，對環境有保護作用的新型內浮頂汽油罐，以及世界上獨一無二的蘆笋啤酒，微機控制高壓供水設備和一種脫鹽系統，獲得銀獎。

根據中國傳統醫學原理研製成功的五零五神功無氣袋，具有內病外治、强力免疫和延年益壽的功能，受到好評。與會者還對中國推拿法治療糖尿病、中醫診斷術表現出濃厚興趣，這三項中國傳統醫學展品與一項新型壓鑄材料同獲銅獎。

中國首次組隊參加這個已有二十八年歷史的國際發明展，共有包括科研機構、廠礦、公司在內的二十四個單位參加。展品有工業高新技術產品、中國傳統保健美容品、食品、環保、功能性新材料、東方醫術、辦公室自動化等七大類五十三項，其中四分之一展品獲獎。爲此，大會頒發團體獎，表彰中國代表隊所取提的突出成績。

中大成國台居最門旅地遊
陸爲灣民熱旅

（香港電）據香港中國旅行社最新統計，截至五月三十一日止，今年首五月經香港申領台胞證的人數已達四十四萬二千，與去年同期相比穩步成長百分之十六。中旅社負責人指出，中國大陸目前已成爲台灣同胞最熱門的旅遊目的地，去年赴大陸的台胞總人次爲九十二萬，今年估計爲一百至一百二十萬之間。

中旅社負責人指出，自從八七年底台灣當局開放大陸探親以來，赴大陸台胞人數持續大幅成長。八八年爲四十三萬，八九年爲五十二萬，九零年急升至九十二萬，今年更將突破一百萬。據台灣旅遊業人士透露，目前在台灣每年出境總人數中，以大陸爲目的地的佔五成。未來預計赴大陸的台胞人數仍將繼續成長，但是限於交通運輸能力，以及台灣當局大陸政策的限制，估計一兩年內赴大陸台胞總人數難有突破性發展，但是每年保持百萬以上人次應無問題，未來數年中國大陸仍將是台胞外遊最熱門的目的地。

大陸醫學專家
提倡用避孕套
爲防性病及愛滋病傳播

（香港電）「億個避孕套的中國要公開地、大張旗大陸，用於計劃生鼓地把避孕套預防育的使用者僅有六性病和愛滋病的功百萬人，城市使用效向社會公衆宣傳者百分之五，農村，這是預防性病、百分之三。愛滋病的一個重要專家們指出，對策。」在北京的把使用避孕套作爲幾位傳染病學者對預防性病、愛滋病性病在大陸的流行的一項重要對策，與愛滋病的傳入向在社會輿論上是有政府衛生行政部門分歧的，有人顧慮提出了上述的建議，由此會引出道德倫

據衛生部提供的資料，截至去年九月，全國十六個性病監測城市共報告性病患者卅七萬五千餘例，部份城市發病率每年增長病，特別是愛滋病達百分之一百一十的重要因素，對於。已發現的愛滋病病毒感染者已有四百九十三例。流行病學的調查表明，性病與愛滋病的傳播主要渠道是性行爲傳播，重點傳染源是男性病人和感染者。

要切斷傳播渠道，簡便有效的措施是提倡使用避孕套。世界衛生組織也曾把這一方法向各國推廣。目前日本和香港地區的避孕套使用率達百分之七十。而年產十億個避孕套的中國大陸，用於計劃生育的使用者僅有六百萬，今年更將突破一百萬。據台灣旅遊業人士透露，目前在台灣每年出境總人數中，以大陸爲目的地的佔五成。未來預計赴大陸的台胞人數仍將繼續成長，但是限於交通運輸能力，以及台灣當局大陸政策的限制，估計一兩年內赴大陸台胞總人數難有突破性發展，但是每年保持百萬以上人次應無問題，未來數年中國大陸仍將是台胞外遊最熱門的目的地。

酒店筵席部員工
控四季剋扣小賬

（溫哥華訊）酒店，指酒店扣留他們應得的小賬。

酒店、酒樓業工會溫哥華四十區分會會長和克說，該酒店按筵席價錢加收百分之十五的小賬費。

他又說，生意旺的晚上，筵席部會在四萬至五萬元收入，侍應和酒水部等職工可望分得至少六千元。

酒水部員工本週入稟卑詩最高法院，聲稱酒店僅分給員工一小部分小賬，却將其餘款項撥歸酒店。

四季酒店總經理發表書面聲明說，酒店員工均獲公平待遇。

工會會長和克未有明言該十三名職員採取法律行動的幕後原因，亦未有說明各人認爲酒店欠發的小賬數目。

雲埠一商人擬進行計劃
卑詩水源區淡水
經水管接濟加州

（溫哥華加新社六日電）如果一名加拿大商人的計劃進行成功，經常苦旱的加利福尼亞州將獲得加拿大透過輸水管供應淡水。

根據溫哥華一家資源開發公司的主席克倫西的計劃，他與來自華盛頓州的兩名投資人士組織財團，花四百五十萬元於今後兩年提供工程藍圖及環境因素資料，以便進行從加拿大的水源區引水至一條擬議建造的美國輸水管，將水輸送至加州。

克倫西曾任已故卑詩省長班納的助手。

他說，來自北湯臣區的淡水將引入哥倫比亞河。該河南流至華盛頓。

克倫西希望計劃能於一九九四年開始供水，但他需要獲得多個政府部門首肯才可以進行工作。

澳洲僑訊

澳大利亞華人的「熱門話題」
——訪雪梨華埠總商會主席何鍵剛

方遠生

時下澳大利亞華人有三大「熱門話題」：華人參政、華人經濟和移民。日前，雪梨華埠總商會主席何鍵剛就這些問題發表了自己的看法。

話題首先從華人參政開始。一來，新南威爾士州最近大選。首次以無黨派人士身份競選下議員的印支華裔吳景芳已告落選；二來，何鍵剛本人不久前決定退出九月雪梨市議會選舉，改爲支持他的政敵—另一工黨華裔候選人，一時議論紛紛。

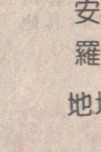
何鍵剛說，他從香港來澳大利亞已三十多年，他的夫人沈慧霞現在是新南威爾士州上議員，他在澳大利亞接受高等教育、就業、扎根，瞭解澳大利亞社會的運作，對參政感興趣。但華人參與競選，人數不能過多。過多，必然分散華人社區選票，最終有損華人利益。他說，有心爲華人社會謀利益，在其他崗位亦可做出貢獻。

何鍵剛認爲，華人必須團結，才能有助于競選。華人參政，不能光爲華人說好話，還要代表各少數族裔。

此間人士認爲，由于何鍵剛退出競選，九月雪梨市議會出現一位華人議員甚至副市長的可能性，已大爲增加。

談到華人經濟和移民問題，何鍵剛認爲，澳大利亞經濟衰退大局決定了華人經濟不景氣。何氏本人是雪梨華埠中國餐館業巨擘。他認爲，目前華埠中國餐館，「兩頭小，中間大」，即賺錢的少，大蝕大虧的亦少，大多數持平。而能賺錢的都是有獨到眼光，擅于經營者。至于地產，何氏順手翻開一本《置業安居》，指着許多地產廣告說，價值二十五萬澳元的還有生意。成衣業，只有高檔時裝尚有可爲：中檔時裝競爭激烈；大路貨，已難有作爲。從長遠來說，政府逐步減低服裝關稅後，澳大利亞的中低檔服裝，將爲進口貨取代。澳大利亞經濟不景氣是「大位事」，對有些行業、企業、投資不利，有些行業、企業甚至要關閉、破產。但減少移民額，並非針對華人。

你玩音樂
聲音太響
肯定會損及
你的聽覺



倘要知道如何防止聽覺損失
可免費致電 1-800-465-4327
加拿大聽覺基金會

中文電視 CHINAVISION

加拿大唯一全國性中文電視網

中文電視俾你更多選擇 超值月費$9.95

溫哥華、烈治文、高貴林及南本拿比36台
素里、二埠、蘭里、柯達堡39台
安裝查詢電話: 436—1010
羅渣士有線電視公司

地址	辦工時間	
般那比Eaton 購物中心	星期一及二	上午10:00至下午6:00
	星期三、四及五	上午10:00至下午9:00
	星期六	上午 9:30至下午6:00
	星期日	正午12:00至下午5:00
溫哥華甘比街5522號及 砵高貴林Kingsway 1820號	星期一至五	上午8:30至下午6:00
	星期六	上午9:00至下午5:00
素里138街10445號	星期一至五	上午8:30至下午6:00
	星期六	上午9:00至下午5:00

修理服務可致電: 羅渣士: 432—1212

ROGERS Cablesystems

夏日大優惠:

免費收看:

由六月三日至六月十日,凡羅渣士有線公司訂戶皆可免費收看中文電視。

安裝大優惠:

凡羅渣士有線公司之中文電視$9.95新訂戶皆可享用下列優惠。

●買一送一:
新安裝中文電視滿一個月即可享受第二個月免費.

●免費接駁安裝:
於有線電視中心可免費接駁或$15.00上門安裝。

●免費租用轉台機一個月:
新租用轉台機一個月即可享受第二個月免費.

●截止日期:
一九九一年七月八日

(1)此項優惠只適用於$9.95之新訂戶及於三月二日至六月二日期內未有安裝中文電視之羅渣士訂戶.
(2)各項優惠,不能退回現金. (3)增值稅不包括税在內

節目多姿采

1991 亞洲小姐總決賽
將一年一度的香港選美盛會,
以第一時間帶給觀衆.

猛片精選

9/6	扭計雜牌軍	劉嘉玲	惠英紅
16/6	老娘夠騷	葉德嫻	張學友
23/6	神奇二女俠	鄭裕玲	葉童
30/6	飄城	劉德華	呂綉蓉
7/7	黑心鬼	梅艷芳	陳友

周末特輯

六月 肥肥繽紛三十年
亞洲電視活力凝聚賀台慶
八月 衆志成城爲公益
紅線女之彎曲傳情

亞洲電視 全新製作劇集

富貴冤家	沈殿霞	董驃	翁虹
劍神	羅烈	關詠荷	雪梨
隔世天師	劉丹	趙靜儀	黃曼凝
我係Tuna Fi	何美婷	鄧浩光	麥麗紅
乖女也瘋狂	符鈺晶	喬宏	梅愛芳
鬼做你老婆	劉丹	邱月清	歐陽佩珊

中・文・電・視・節・目・展・繽・紛

中國人口多資源缺耕地有限

剩餘勞力年增九百萬

專家建議允許農民有條件地進入城市落户

北京消息：由於中國人口衆多，資源相對不足，耕地有限，大量的農村剩餘勞動力開始出現。據有關部門統計，目前中國每年剩餘勞動力約九百萬左右，到本世紀農村剩餘勞動力累計將達兩億。

如何有效地控制和轉移剩餘農村勞動力，有關專家提出了如下的建議：一是把城鄉勞動力雙向流動納入國家計劃之中，允許農民有條件地進城落户；二是改革完善勞動力市場，一方面有利於勞動力的流動，避免集中堵塞，另一方面亦有利於有計劃地控制勞動力轉移；三是對勞動力轉移實施有效的宏觀調控，目前由於這種調控尚未健全，從而使勞動力的盲目流動情況十分嚴重，導致了盲流嚴重影響社會治安、環境、人口控制等一系列問題的出現，四是實行家庭自我就業和社會市場就業兩種就業制度。由於中國目前社會就業能力容量有限，所以發展家庭自我就業無疑是一條解決目前農村剩餘勞動力的途徑；五是控制人口過快增長。雖然中國進行計劃生育已是多年，然而成效較大的是在城市，在許多農村貧困地區，超生、多生現象仍十分嚴重，而這種無節制的多生和超生正爲將來的勞動力剩餘埋下隱患。

中國將在海外舉辦首次漢語水平考試

新加坡六月舉行澳洲日本爲十月

北京消息：由國家對外漢語教學領導小組辦公室和北京語言學院聯合主辦的漢語水平考試，即將首次在海外舉行。承辦這次考試的新加坡國立大學華語研究中心已開始接受報名。

此考試相當於英文的托福考試，是專爲測量外國人等母語非漢語者設立的一種漢語水平標準化考試。凡考試成績達到規定標準者，可獲得中國國家對外漢語領導小組辦室室頒發的《漢語水平證書》。此證書可作爲外國留學生直接進入中國某類高等院校所要求漢語水平的證明，還可作爲聘用機構錄用漢語人員的重要依據。

今年新加坡、日本與澳大利亞將首次舉辦這種考試。新加坡的考試時間爲六月十五日，澳大利亞與日本均爲十月十五日。

特大海龜玳瑁湛江放歸大海

湛江消息：湛江漁民最近將捕獲的一對大海龜放歸大海。

湛江市郊區紅衛漁業公司的〇三三和〇三四號漁船在緬洲東緣海捕獲的一對大海龜，一雌一雄，分別重一百三十公斤和九十公斤，當地龜漁民說，這對海龜，年齡起碼五百歲以上，屬非常罕見，有人出四千元高價收買，爲漁民拒絕，而將之放歸大海。

另海康縣佛教徒在佛教協會會長釋放輝法師倡議下，捐款二千元購買了在縣城擺賣的一隻特大玳瑁，並將其在南渡河放生。這隻玳瑁體重六十四公斤，據稱有八百歲以上。

羊城活力健美樂苑

·蘭捷·

在廣州，一個能使您肌肉豐滿勻稱，綫綫優美清晰，保青春、强體魄、增活力、美體型的活動場所——活力健美樂苑，自今年三月開業以來，深受青年們的歡迎。

活力健美樂苑，是由一些個體户和體育教練集資人民幣一百三十多萬元興辦的。它位於廣州起義烈士陵園內，荷塘依畔，綠樹掩映，環境優美。佔地面積三千八百平方米。其較大的規模，嶄新而先進的健身設備和完善的服務，爲學員提供鍛鍊、休憩、交友的場所。

樂苑的服務項目有：男女健身，由專業教練測量形態指標後，因人制宜進行系統訓練。運動量以醫學手段監控，保證科學實效。場收費八元，一年二百元，一次性進入攻擊準備位置，十四日拂曉攻擊前進。

胡多次約見從南京專程到洛川的保密局研究室主任魏大銘，他帶來美國最新偵測無綫電台方向位置的設備及操作人員，編爲一個分隊，配屬給胡宗南。連日偵測共區，發現山西黑縣無綫電台最多，由此判定中共首腦部在黑縣。但對電波弱的電台不易偵測，該分隊將積極工作，力求判明陝北共軍各級指揮部的位置。

上述新知情況很重要，關係中央安危，但我不能去西安面告王石堅，我從來沒有也從不需要密寫、密碼、縮影之類的技術手段，這些情況又不能用暗語，只得違反秘密工作常例，白紙黑字寫在紙上，封入信封，上寫王石堅代名，另寫一信給潘裕然，請他對附信勿拆，迅交。然後一併裝進第一戰區司令部專用信封，封好後，上寫西安大街「研究書店」潘裕然經理親收。

胡宗南下達作戰令

三月十日晚十時，胡宗南在洛川中心小學禮堂召集整一軍及整二十九軍的軍、師、旅長開會，先舉行「布達式」，任裴昌會爲「前進指揮所」主任，薛敏泉爲參謀長，王超凡爲政治部主任、汪承釗爲參謀處長，……任我爲機要秘書。布達畢，胡宗南指授蔣介石核准在攻略延安方案，下達作戰令，命各軍、師、旅並轉命所屬團、營，連於三月十三日晚六時前進入攻擊準備位置，十四日拂曉攻擊前進。

胡多次約見從南京專程到洛川的保密局研究室主任魏大銘，他帶來美國最新偵測無綫電台方向位置的設備及操作人員，編爲一個分隊，配屬給胡宗南。連日偵測共區，發現山西黑縣無綫電台最多，由此判定中共首腦部在黑縣。但對電波弱的電台不易偵測，該分隊將積極工作，力求判明陝北共軍各級指揮部的位置。

上述新知情況很重要，關係中央安危，但我不能去西安面告王石堅，我從來沒有也從不需要密寫、密碼、縮影之類的技術手段，這些情況又不能用暗語，只得違反秘密工作常例，白紙黑字寫在紙上，封入信封，上寫王石堅代名，另寫一信給潘裕然，請他對附信勿拆，迅交。然後一併裝進第一戰區司令部專用信封，封好後，上寫西安大街「研究書店」潘裕然經理親收。

不負所望完成任務

胡宗南下達作戰令的是，他接到蔣介石「手啓寅馬府機電」。內稱：「十日後，中外記者必來延安參觀，屆時使之有所表現，總使共匪之虛僞宣傳完全暴露也。」

這又使他憂心，「十日後，中外記者必來延安參觀」，怎麼應付？

馬歇爾渡過難關

胡更爲憂心的是，我送他看了新華社二十日電，發報地點仍說是「延安」，並稱中共王石堅代名，另寫一信給潘裕然，請他對附信勿拆，迅交。然後一併裝進第一戰區司令部專用信封，封好後，上寫西安大街「研究書店」潘裕然經理親收。

不負所望完成任務

胡宗南下達作戰令的是，他接到蔣介石「手啓寅馬府機電」。內稱：「十日後，中外記者必來延安參觀，屆時使之有所表現，總使共匪之虛僞宣傳完全暴露也。」

這又使他憂心，「十日後，中外記者必來延安參觀」，怎麼應付？

馬歇爾渡過難關

胡更爲憂心的是，我送他看了新華社二十日電，發報地點仍說是「延安」，並稱中共

周恩來在指揮作戰

——熊向暉憶十二載秘密生涯

更使胡宗南哈哈大笑的是，他接到蔣介石「手啓寅馬府機電」。內稱：「十日後，中外記者必來延安參觀，屆時使之有所表現，總使共匪之虛僞宣傳完全暴露也。」

這又使他憂心，「十日後，中外記者必來延安參觀」，怎麼應付？

馬歇爾渡過難關

胡更爲憂心的是，我送他看了新華社二十日電，發報地點仍說是「延安」，並稱中共

離婚餐廳見聞録

·曹志前·

三月十九日晨七時許，裴昌會電話告我，整一六七旅攻佔延安寶塔山，要我告胡宗南並問是否即向蔣介石報捷，胡答，不。八時許，整九十師到達延安市郊，胡仍不向蔣報捷。

我很奇怪。十時左右，整一旅進入延安。胡聞訊大樂，親自擬電給蔣，說整一師之整一旅率先奪取延安。電發後，我問胡，這是何故？胡哈哈大笑，說這是爲整一旅恢復名譽。我才想起，去年整一旅在晉南進攻解放軍時被殲，旅長被俘，胡認爲是奇恥大辱。

更使胡宗南哈哈大笑的是，他接到蔣介石「手啓寅馬府機電」。內稱：「十日後，中外記者必來延安參觀，屆時使之有所表現，總使共匪之虛僞宣傳完全暴露也。」

這又使他憂心，「十日後，中外記者必來延安參觀」，怎麼應付？

馬歇爾渡過難關

胡更爲憂心的是，我送他看了新華社二十日電，發報地點仍說是「延安」，並稱中共

福建與辦莊稼醫院

已建近六百家擁有兩千餘專職醫生 爲農作物的病蟲草鼠諸害問診出診

福建省自去年六月在漳平市成立首家莊稼醫院以來，深受農民歡迎。一年來，莊稼醫院如雨後春筍般在八閩農村蓬勃興起。

據悉，福建全省現已有五百八十五家莊稼醫院，擁有兩千多名專職莊稼醫生。

莊稼醫院大都設在鄉鎮，直接服務農民，爲農作物的病、蟲、草、鼠諸害問診出診。醫院設有門診部、農藥房，由富有經驗的農業科技人員擔任醫生。

農民只要持著病莊稼樣本到莊稼醫院問治。莊稼醫生便可斷出病因、開出處方、配好藥劑，使農民及時治好莊稼病蟲害。遇到病害嚴重的莊稼，醫生還親自出診田間地頭，指導農民除蟲治病。

據悉，長泰縣岩溪鎮的莊稼醫生，發現鼠害嚴重，及時開方派藥，發動當地農民，一舉滅鼠十多萬隻，鼠口奪糧，成爲佳話。雲霄縣火田鄉一農戶承包百畝稻田，今年春播不久，水稻出現大面積枯黃，後經莊稼醫生醫治，病因主要是磷肥不足，及時施下磷肥後幾天，水稻返青泛綠。此類事在八閩大地不勝枚舉。許多莊稼醫生還與農民立下軍令狀，承包果園、稻田、普告豐收。

目前，活躍在近六百家莊稼醫院的兩千多名莊稼醫生已成爲福建科技興農的主力軍。

☆中通

中國第二大油田

勝利油田的三十年

卅年累計生產原油四點二億多噸

四月十六日，中國第二大油田——位於黃河三角洲上的勝利油田，已經步入「而立」之齡。

探明石儲量十億噸

三十年前的這一天，一支石油勘探隊伍在山東省墾利縣東營附近鑽探的「華八井」，喜獲日產八噸的工業油流，拉開在黃河三角洲大規模進行石油勘探開發的序幕。

一九六四年一月二十五日，中央正式批准進行大規模勘探開發勝利油田。經過石油工人三十年的艱苦會戰，如今，油田已分佈在山東省東營、惠民、德州、濰坊、濟南、淄博、聊城等七個市和地區的二十七個縣（區）境內，油田勘探面積約三萬七千平方公里，累計探明石油地質儲量數十億噸。

三十年累計生產原油四點二億多噸，成爲中國僅次於大慶油田的重要石油生產基地。

依靠科技迅速發展

依靠科技進步，是勝利油田三十年迅速發展的重要原因。

勝利油田在地質構造上屬於渤海盆地的濟陽坳陷，是一個具有多層套合油層系，多種斷塊類型和多類成田油藏的復式油氣區。知情的人士告訴記者，留在大泉裡的還是自來水呢！

友人是管濟南城市建設的，他說，濟南泉水乾枯的原因，主要是人口增加，工業發展，地下水用過量了。

《老殘遊記》的時期濟南府每天用水才一兩萬噸，現在每天用水近一百萬噸，加上近年天旱，有兩年時間泉水不冒，市民心裡很悶。去年濟南降雨九百多毫米，泉水又保持穩定生產；海上堤島油田將擴大勘探體戰略部署，「八五」期間，勝利油田的發展戰略已初步形成，即陸上油田將持續保持穩定生產；海上發展多種經營」的總並投入開發；以新建行建設。

☆

職工隊伍實力雄厚

勝利油田經過三十年的建設，已經擁有一支實力雄厚的職工隊伍。油田目前擁有中國最大的鑽井公司——勝利油田鑽井公司和中國唯一能夠承擔淺海、極淺海石油鑽井業務的勝利油田淺海公司。

據勝利石油管理局局長陸人傑介紹，根據中國天然氣總公司「穩定發展東部、加快勘探和發展西部

中國將在海外舉辦首次漢語水平考試

新加坡六月舉行澳洲日本爲十月

北京消息：由國家對外漢語教學領導小組辦公室和北京語言學院聯合主辦的漢語水平考試，即將首次在海外舉行。承辦這次考試的新加坡國立大學華語研究中心已開始接受報名。

此考試相當於英文的托福考試，是專爲測量外國人等母語非漢語者設立的一種漢語水平標準化考試。凡考試成績達到規定標準者，可獲得中國國家對外漢語領導小組辦室室頒發的《漢語水平證書》。此證書可作爲外國留學生直接進入中國某類高等院校所要求漢語水平的證明，還可作爲聘用機構錄用漢語人員的重要依據。

今年新加坡、日本與澳大利亞將首次舉辦這種考試。新加坡的考試時間爲六月十五日，澳大利亞與日本均爲十月十五日。

特大海龜玳瑁湛江放歸大海

湛江消息：湛江漁民最近將捕獲的一對大海龜放歸大海。

湛江市郊區紅衛漁業公司的〇三三和〇三四號漁船在緬洲東緣海捕獲的一對大海龜，一雌一雄，分別重一百三十公斤和九十公斤，當地龜漁民說，這對海龜，年齡起碼五百歲以上，屬非常罕見，有人出四千元高價收買，爲漁民拒絕，而將之放歸大海。

另海康縣佛教徒在佛教協會會長釋放輝法師倡議下，捐款二千元購買了在縣城擺賣的一隻特大玳瑁，並將其在南渡河放生。這隻玳瑁體重六十四公斤，據稱有八百歲以上。

羊城活力健美樂苑

·蘭捷·

在廣州，一個能使您肌肉豐滿勻稱，綫綫優美清晰，保青春、强體魄、增活力、美體型的活動場所——活力健美樂苑，自今年三月開業以來，深受青年們的歡迎。

活力健美樂苑，是由一些個體户和體育教練集資人民幣一百三十多萬元興辦的。它位於廣州起義烈士陵園內，荷塘依畔，綠樹掩映，環境優美。佔地面積三千八百平方米。其較大的規模，嶄新而先進的健身設備和完善的服務，爲學員提供鍛鍊、休憩、交友的場所。

樂苑的服務項目有：男女健身，由專業教練測量形態指標後，因人制宜進行系統訓練。運動量以醫學手段監控，保證科學實效。場收費八元，一年二百元，一次性進入攻擊準備位置，十四日拂曉攻擊前進。

胡多次約見從南京專程到洛川的保密局研究室主任魏大銘，他帶來美國最新偵測無綫電台方向位置的設備及操作人員，編爲一個分隊，配屬給胡宗南。連日偵測共區，發現山西黑縣無綫電台最多，由此判定中共首腦部在黑縣。但對電波弱的電台不易偵測，該分隊將積極工作，力求判明陝北共軍各級指揮部的位置。

上述新知情況很重要，關係中央安危，但我不能去西安面告王石堅，我從來沒有也從不需要密寫、密碼、縮影之類的技術手段，這些情況又不能用暗語，只得違反秘密工作常例，白紙黑字寫在紙上，封入信封，上寫王石堅代名，另寫一信給潘裕然，請他對附信勿拆，迅交。然後一併裝進第一戰區司令部專用信封，封好後，上寫西安大街「研究書店」潘裕然經理親收。

不負所望完成任務

胡宗南下達作戰令的是，他接到蔣介石「手啓寅馬府機電」。內稱：「十日後，中外記者必來延安參觀，屆時使之有所表現，總使共匪之虛僞宣傳完全暴露也。」

這又使他憂心，「十日後，中外記者必來延安參觀」，怎麼應付？

馬歇爾渡過難關

胡更爲憂心的是，我送他看了新華社二十日電，發報地點仍說是「延安」，並稱中共

周恩來在指揮作戰

——熊向暉憶十二載秘密生涯

更使胡宗南哈哈大笑的是，他接到蔣介石「手啓寅馬府機電」。內稱：「十日後，中外記者必來延安參觀，屆時使之有所表現，總使共匪之虛僞宣傳完全暴露也。」

這又使他憂心，「十日後，中外記者必來延安參觀」，怎麼應付？

馬歇爾渡過難關

胡更爲憂心的是，我送他看了新華社二十日電，發報地點仍說是「延安」，並稱中共

離婚餐廳見聞録

·曹志前·

三月十九日晨七時許，裴昌會電話告我，整一六七旅攻佔延安寶塔山，要我告胡宗南並問是否即向蔣介石報捷，胡答，不。八時許，整九十師到達延安市郊，胡仍不向蔣報捷。

我很奇怪。十時左右，整一旅進入延安。胡聞訊大樂，親自擬電給蔣，說整一師之整一旅率先奪取延安。電發後，我問胡，這是何故？胡哈哈大笑，說這是爲整一旅恢復名譽。我才想起，去年整一旅在晉南進攻解放軍時被殲，旅長被俘，胡認爲是奇恥大辱。

福建與辦莊稼醫院

已建近六百家擁有兩千餘專職醫生 爲農作物的病蟲草鼠諸害問診出診

福建省自去年六月在漳平市成立首家莊稼醫院以來，深受農民歡迎。一年來，莊稼醫院如雨後春筍般在八閩農村蓬勃興起。

據悉，福建全省現已有五百八十五家莊稼醫院，擁有兩千多名專職莊稼醫生。

莊稼醫院大都設在鄉鎮，直接服務農民，爲農作物的病、蟲、草、鼠諸害問診出診。醫院設有門診部、農藥房，由富有經驗的農業科技人員擔任醫生。

農民只要持著病莊稼樣本到莊稼醫院問治。莊稼醫生便可斷出病因、開出處方、配好藥劑，使農民及時治好莊稼病蟲害。遇到病害嚴重的莊稼，醫生還親自出診田間地頭，指導農民除蟲治病。

據悉，長泰縣岩溪鎮的莊稼醫生，發現鼠害嚴重，及時開方派藥，發動當地農民，一舉滅鼠十多萬隻，鼠口奪糧，成爲佳話。雲霄縣火田鄉一農戶承包百畝稻田，今年春播不久，水稻出現大面積枯黃，後經莊稼醫生醫治，病因主要是磷肥不足，及時施下磷肥後幾天，水稻返青泛綠。此類事在八閩大地不勝枚舉。許多莊稼醫生還與農民立下軍令狀，承包果園、稻田、普告豐收。

目前，活躍在近六百家莊稼醫院的兩千多名莊稼醫生已成爲福建科技興農的主力軍。

☆中通

中國第二大油田

勝利油田的三十年

卅年累計生產原油四點二億多噸

四月十六日，中國第二大油田——位於黃河三角洲上的勝利油田，已經步入「而立」之齡。

探明石儲量十億噸

三十年前的這一天，一支石油勘探隊伍在山東省墾利縣東營附近鑽探的「華八井」，喜獲日產八噸的工業油流，拉開在黃河三角洲大規模進行石油勘探開發的序幕。

一九六四年一月二十五日，中央正式批准進行大規模勘探開發勝利油田。經過石油工人三十年的艱苦會戰，如今，油田已分佈在山東省東營、惠民、德州、濰坊、濟南、淄博、聊城等七個市和地區的二十七個縣（區）境內，油田勘探面積約三萬七千平方公里，累計探明石油地質儲量數十億噸。

三十年累計生產原油四點二億多噸，成爲中國僅次於大慶油田的重要石油生產基地。

依靠科技迅速發展

依靠科技進步，是勝利油田三十年迅速發展的重要原因。

勝利油田在地質構造上屬於渤海盆地的濟陽坳陷，是一個具有多層套合油層系，多種斷塊類型和多類成田油藏的復式油氣區。知情的人士告訴記者，留在大泉裡的還是自來水呢！

友人是管濟南城市建設的，他說，濟南泉水乾枯的原因，主要是人口增加，工業發展，地下水用過量了。

《老殘遊記》的時期濟南府每天用水才一兩萬噸，現在每天用水近一百萬噸，加上近年天旱，有兩年時間泉水不冒，市民心裡很悶。去年濟南降雨九百多毫米，泉水又保持穩定生產；海上堤島油田將擴大勘探體戰略部署，「八五」期間，勝利油田的發展戰略已初步形成，即陸上油田將持續保持穩定生產；海上發展多種經營」的總並投入開發；以新建行建設。

☆

職工隊伍實力雄厚

勝利油田經過三十年的建設，已經擁有一支實力雄厚的職工隊伍。油田目前擁有中國最大的鑽井公司——勝利油田鑽井公司和中國唯一能夠承擔淺海、極淺海石油鑽井業務的勝利油田淺海公司。

據勝利石油管理局局長陸人傑介紹，根據中國天然氣總公司「穩定發展東部、加快勘探和發展西部

中國將在海外舉辦首次漢語水平考試

新加坡六月舉行澳洲日本爲十月

北京消息：由國家對外漢語教學領導小組辦公室和北京語言學院聯合主辦的漢語水平考試，即將首次在海外舉行。承辦這次考試的新加坡國立大學華語研究中心已開始接受報名。

此考試相當於英文的托福考試，是專爲測量外國人等母語非漢語者設立的一種漢語水平標準化考試。凡考試成績達到規定標準者，可獲得中國國家對外漢語領導小組辦室室頒發的《漢語水平證書》。此證書可作爲外國留學生直接進入中國某類高等院校所要求漢語水平的證明，還可作爲聘用機構錄用漢語人員的重要依據。

今年新加坡、日本與澳大利亞將首次舉辦這種考試。新加坡的考試時間爲六月十五日，澳大利亞與日本均爲十月十五日。

特大海龜玳瑁湛江放歸大海

湛江消息：湛江漁民最近將捕獲的一對大海龜放歸大海。

湛江市郊區紅衛漁業公司的〇三三和〇三四號漁船在緬洲東緣海捕獲的一對大海龜，一雌一雄，分別重一百三十公斤和九十公斤，當地龜漁民說，這對海龜，年齡起碼五百歲以上，屬非常罕見，有人出四千元高價收買，爲漁民拒絕，而將之放歸大海。

另海康縣佛教徒在佛教協會會長釋放輝法師倡議下，捐款二千元購買了在縣城擺賣的一隻特大玳瑁，並將其在南渡河放生。這隻玳瑁體重六十四公斤，據稱有八百歲以上。

羊城活力健美樂苑

·蘭捷·

在廣州，一個能使您肌肉豐滿勻稱，綫綫優美清晰，保青春、强體魄、增活力、美體型的活動場所——活力健美樂苑，自今年三月開業以來，深受青年們的歡迎。

活力健美樂苑，是由一些個體户和體育教練集資人民幣一百三十多萬元興辦的。它位於廣州起義烈士陵園內，荷塘依畔，綠樹掩映，環境優美。佔地面積三千八百平方米。其較大的規模，嶄新而先進的健身設備和完善的服務，爲學員提供鍛鍊、休憩、交友的場所。

樂苑的服務項目有：男女健身，由專業教練測量形態指標後，因人制宜進行系統訓練。運動量以醫學手段監控，保證科學實效。場收費八元，一年二百元，一次性進入攻擊準備位置，十四日拂曉攻擊前進。

胡多次約見從南京專程到洛川的保密局研究室主任魏大銘，他帶來美國最新偵測無綫電台方向位置的設備及操作人員，編爲一個分隊，配屬給胡宗南。連日偵測共區，發現山西黑縣無綫電台最多，由此判定中共首腦部在黑縣。但對電波弱的電台不易偵測，該分隊將積極工作，力求判明陝北共軍各級指揮部的位置。

上述新知情況很重要，關係中央安危，但我不能去西安面告王石堅，我從來沒有也從不需要密寫、密碼、縮影之類的技術手段，這些情況又不能用暗語，只得違反秘密工作常例，白紙黑字寫在紙上，封入信封，上寫王石堅代名，另寫一信給潘裕然，請他對附信勿拆，迅交。然後一併裝進第一戰區司令部專用信封，封好後，上寫西安大街「研究書店」潘裕然經理親收。

不負所望完成任務

胡宗南下達作戰令的是，他接到蔣介石「手啓寅馬府機電」。內稱：「十日後，中外記者必來延安參觀，屆時使之有所表現，總使共匪之虛僞宣傳完全暴露也。」

這又使他憂心，「十日後，中外記者必來延安參觀」，怎麼應付？

馬歇爾渡過難關

胡更爲憂心的是，我送他看了新華社二十日電，發報地點仍說是「延安」，並稱中共

周恩來在指揮作戰

——熊向暉憶十二載秘密生涯

更使胡宗南哈哈大笑的是，他接到蔣介石「手啓寅馬府機電」。內稱：「十日後，中外記者必來延安參觀，屆時使之有所表現，總使共匪之虛僞宣傳完全暴露也。」

這又使他憂心，「十日後，中外記者必來延安參觀」，怎麼應付？

馬歇爾渡過難關

胡更爲憂心的是，我送他看了新華社二十日電，發報地點仍說是「延安」，並稱中共

離婚餐廳見聞録

·曹志前·

三月十九日晨七時許，裴昌會電話告我，整一六七旅攻佔延安寶塔山，要我告胡宗南並問是否即向蔣介石報捷，胡答，不。八時許，整九十師到達延安市郊，胡仍不向蔣報捷。

我很奇怪。十時左右，整一旅進入延安。胡聞訊大樂，親自擬電給蔣，說整一師之整一旅率先奪取延安。電發後，我問胡，這是何故？胡哈哈大笑，說這是爲整一旅恢復名譽。我才想起，去年整一旅在晉南進攻解放軍時被殲，旅長被俘，胡認爲是奇恥大辱。

福建與辦莊稼醫院

已建近六百家擁有兩千餘專職醫生 爲農作物的病蟲草鼠諸害問診出診

福建省自去年六月在漳平市成立首家莊稼醫院以來，深受農民歡迎。一年來，莊稼醫院如雨後春筍般在八閩農村蓬勃興起。

據悉，福建全省現已有五百八十五家莊稼醫院，擁有兩千多名專職莊稼醫生。

莊稼醫院大都設在鄉鎮，直接服務農民，爲農作物的病、蟲、草、鼠諸害問診出診。醫院設有門診部、農藥房，由富有經驗的農業科技人員擔任醫生。

農民只要持著病莊稼樣本到莊稼醫院問治。莊稼醫生便可斷出病因、開出處方、配好藥劑，使農民及時治好莊稼病蟲害。遇到病害嚴重的莊稼，醫生還親自出診田間地頭，指導農民除蟲治病。

據悉，長泰縣岩溪鎮的莊稼醫生，發現鼠害嚴重，及時開方派藥，發動當地農民，一舉滅鼠十多萬隻，鼠口奪糧，成爲佳話。雲霄縣火田鄉一農戶承包百畝稻田，今年春播不久，水稻出現大面積枯黃，後經莊稼醫生醫治，病因主要是磷肥不足，及時施下磷肥後幾天，水稻返青泛綠。此類事在八閩大地不勝枚舉。許多莊稼醫生還與農民立下軍令狀，承包果園、稻田、普告豐收。

目前，活躍在近六百家莊稼醫院的兩千多名莊稼醫生已成爲福建科技興農的主力軍。

☆中通

中國第二大油田

勝利油田的三十年

卅年累計生產原油四點二億多噸

四月十六日，中國第二大油田——位於黃河三角洲上的勝利油田，已經步入「而立」之齡。

探明石儲量十億噸

三十年前的這一天，一支石油勘探隊伍在山東省墾利縣東營附近鑽探的「華八井」，喜獲日產八噸的工業油流，拉開在黃河三角洲大規模進行石油勘探開發的序幕。

一九六四年一月二十五日，中央正式批准進行大規模勘探開發勝利油田。經過石油工人三十年的艱苦會戰，如今，油田已分佈在山東省東營、惠民、德州、濰坊、濟南、淄博、聊城等七個市和地區的二十七個縣（區）境內，油田勘探面積約三萬七千平方公里，累計探明石油地質儲量數十億噸。

三十年累計生產原油四點二億多噸，成爲中國僅次於大慶油田的重要石油生產基地。

依靠科技迅速發展

依靠科技進步，是勝利油田三十年迅速發展的重要原因。

勝利油田在地質構造上屬於渤海盆地的濟陽坳陷，是一個具有多層套合油層系，多種斷塊類型和多類成田油藏的復式油氣區。知情的人士告訴記者，留在大泉裡的還是自來水呢！

友人是管濟南城市建設的，他說，濟南泉水乾枯的原因，主要是人口增加，工業發展，地下水用過量了。

《老殘遊記》的時期濟南府每天用水才一兩萬噸，現在每天用水近一百萬噸，加上近年天旱，有兩年時間泉水不冒，市民心裡很悶。去年濟南降雨九百多毫米，泉水又保持穩定生產；海上堤島油田將擴大勘探體戰略部署，「八五」期間，勝利油田的發展戰略已初步形成，即陸上油田將持續保持穩定生產；海上發展多種經營」的總並投入開發；以新建行建設。

☆

職工隊伍實力雄厚

勝利油田經過三十年的建設，已經擁有一支實力雄厚的職工隊伍。油田目前擁有中國最大的鑽井公司——勝利油田鑽井公司和中國唯一能夠承擔淺海、極淺海石油鑽井業務的勝利油田淺海公司。

據勝利石油管理局局長陸人傑介紹，根據中國天然氣總公司「穩定發展東部、加快勘探和發展西部

蒙古族巨大文化遺址

阿爾寨石窟瀕湮沒

長期遭受風沙侵蝕及人爲破壞

內蒙消息：「如果再早若干年，對阿爾寨石窟採取搶救性保護措施，那麼，它就可能成爲我們國家第二個敦煌。」只要扯到阿爾寨石窟這些年來遭到自然和人爲的巨大破壞，內蒙古師範大學蒙文系哈斯額爾敦教授的臉上就充滿了痛心的表情。他說：「這是研究中國古代北方少數民族，特別是研究蒙古族宗教、藝術、語言、歷史等學科的重大文化寶庫。

阿爾寨石窟位於內蒙古伊克昭盟（俗稱鄂爾多斯）鄂托克旗阿爾巴斯蘇木，據當地牧民介紹，這裏原有一百多眼石窟，故俗稱「百眼窟」。這是內蒙古地區規模最大的石窟區。洞窟鑿在山峰四周的崖壁上，分上、中、下三層。洞窟均爲一室，四方形。在白灰抹面的牆壁上畫有佛、菩薩、羅漢、度母、天王、因緣故事、山水畫等彩色壁畫，多爲藏傳佛經內容。窟頂刻有立體藻井或畫有藻井圖案。現在多數洞窟基本保存着原來的形狀，有些洞窟倒塌變形，還有一些洞窟被流沙埋沒或部分埋沒。近半數洞窟殘留有少數壁畫或壁畫痕迹，其它洞窟的壁畫已脱落。據鄂爾多斯文物站的一位負責人介紹，目前，壁畫保存較完好的洞窟只剩二至三個。

洞窟破壞如此嚴重的根本原因是，它長期以來始終處於無人過問、無人管護狀態，致使流沙終年侵蝕，加之人爲的破壞，使這一古代文化寶藏雪上加霜，瀕臨滅絶的邊緣。

一九八六年，一位有心的畫家——內蒙古藝術學院美術系副教授燕杰在石窟拍攝了其中八十餘幅精彩的畫面。內蒙古著名畫家妥木斯初次看到這些照片後感到驚嘆：「沒想到內蒙古有這麼高水平的古代壁畫藝術。這些壁畫從綫條、色彩到內容都

在北京有一間小小的餐廳。這間餐廳座落在一個僻靜的小胡同裏。餐廳的外部結構是紅松原木，質樸中顯出了獨特。

餐廳的老板介紹說：「人們都把這兒叫離婚餐廳，叫的人多了，反倒沒人知道這餐廳的真名字了。現在離婚的人不少，但大都是「人中也有什麼光綫都不要的，吹熄了燭火，就那麼在昏暗中默默坐着。看不見音箱，卻不知從哪裏飄來如泣如訴的音樂，輕柔地在室內回旋。這裏沒有威猛的迪斯科，更沒有猜拳行令的嘈雜，靜謐、安恬、平和。

女老板對我說：「對每位客人，我們都準備了小小的紀念品。你看，這是紀念卡，它表示了我們餐廳對分手人的一種情意。在他們的人生旅途中，這紀念卡可能是一張單程車票，也可能是進入另一種生活的入場券。」

離婚餐廳用濃郁的人情味兒，替代了某些行政部門審視的目光，使離婚破裂的悲劇因素在平和氛圍裏得到了補償，這個溫馨的角落，是社會文明的需要，這又何嘗不是一種進步呢！

女老板設想：離婚餐廳既然是社會所需要的，就應該把它搞得更好一些。現在這個地方要拆遷了，得再找一個環境更好的地方，建個三層的小樓房，一樓辦離婚餐廳，二樓辦婚姻介紹所，出了這門就進那門。三樓還要開設一個心理健康諮詢和治療中心，爲在婚戀問題上有過不愉快的人提供服務。

垂柳依舊 泉水不多

——山東濟南見聞之一

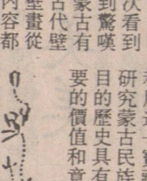
本報記者 司徒喬

巨大破壞這一話題上，內蒙古師範大學蒙文系哈斯額爾敦教授的臉上就充滿了痛心的表情。他說：「這是研究中國古代北方少數民族，特別是研究蒙古族宗教、藝術、語言、歷史等學科的重大文化寶庫。

阿爾寨石窟位於內蒙古伊克昭盟（俗稱鄂爾多斯）鄂托克旗阿爾巴斯蘇木，據當地牧民介紹，這裏原有一百多眼石窟，故俗稱「百眼窟」。這是內蒙古地區規模最大的石窟區。洞窟鑿在山峰四周的崖壁上，分上、中、下三層。洞窟均爲一室，四方形。在白灰抹面的牆壁上畫有佛、菩薩、羅漢、度母、天王、因緣故事、山水畫等彩色壁畫，多爲藏傳佛經內容。窟頂刻有立體藻井或畫有藻井圖案。現在多數洞窟基本保存着原來的形狀，有些洞窟倒塌變形，還有一些洞窟被流沙埋沒或部分埋沒。近半數洞窟殘留有少數壁畫或壁畫痕迹，其它洞窟的壁畫已脱落。據鄂爾多斯文物站的一位負責人介紹，目前，壁畫保存較完好的洞窟只剩二至三個。

洞窟破壞如此嚴重的根本原因是，它長期以來始終處於無人過問、無人管護狀態，致使流沙終年侵蝕，加之人爲的破壞，使這一古代文化寶藏雪上加霜，瀕臨滅絶的邊緣。

一九八六年，一位有心的畫家——內蒙古藝術學院美術副教授燕杰在石窟拍攝了其中八十餘幅精彩的畫面。內蒙古著名畫家妥木斯初次看到這些照片後感到驚嘆：「沒想到內蒙古有這麼高水平的古代壁畫藝術。這些壁畫從綫條、色彩到內容都



在北京有一間小小的餐廳。這間餐廳座落在一個僻靜的小胡同裏。餐廳的外部結構是紅松原木，質樸中顯出了獨特。

餐廳的老板介紹說：「人們都把這兒叫離婚餐廳，叫的人多了，反倒沒人知道這餐廳的真名字了。現在離婚的人不少，但大都是「人中也有什麼光綫都不要的，吹熄了燭火，就那麼在昏暗中默默坐着。看不見音箱，卻不知從哪裏飄來如泣如訴的音樂，輕柔地在室內回旋。這裏沒有威猛的迪斯科，更沒有猜拳行令的嘈雜，靜謐、安恬、平和。

女老板對我說：「對每位客人，我們都準備了小小的紀念品。你看，這是紀念卡，它表示了我們餐廳對分手人的一種情意。在他們的人生旅途中，這紀念卡可能是一張單程車票，也可能是進入另一種生活的入場券。」

離婚餐廳用濃郁的人情味兒，替代了某些行政部門審視的目光，使離婚破裂的悲劇因素在平和氛圍裏得到了補償，這個溫馨的角落，是社會文明的需要，這又何嘗不是一種進步呢！

女老板設想：離婚餐廳既然是社會所需要的，就應該把它搞得更好一些。現在這個地方要拆遷了，得再找一個環境更好的地方，建個三層的小樓房，一樓辦離婚餐廳，二樓辦婚姻介紹所，出了這門就進那門。三樓還要開設一個心理健康諮詢和治療中心，爲在婚戀問題上有過不愉快的人提供服務。

垂柳依舊 泉水不多

——山東濟南見聞之一

本報記者 司徒喬

巨大破壞這一話題上，內蒙古師範大學蒙文系哈斯額爾敦教授的臉上就充滿了痛心的表情。他說：「這是研究中國古代北方少數民族，特別是研究蒙古族宗教、藝術、語言、歷史等學科的重大文化寶庫。

阿爾寨石窟位於內蒙古伊克昭盟（俗稱鄂爾多斯）鄂托克旗阿爾巴斯蘇木，據當地牧民介紹，這裏原有一百多眼石窟，故俗稱「百眼窟」。這是內蒙古地區規模最大的石窟區。洞窟鑿在山峰四周的崖壁上，分上、中、下三層。洞窟均爲一室，四方形。在白灰抹面的牆壁上畫有佛、菩薩、羅漢、度母、天王、因緣故事、山水畫等彩色壁畫，多爲藏傳佛經內容。窟頂刻有立體藻井或畫有藻井圖案。現在多數洞窟基本保存着原來的形狀，有些洞窟倒塌變形，還有一些洞窟被流沙埋沒或部分埋沒。近半數洞窟殘留有少數壁畫或壁畫痕迹，其它洞窟的壁畫已脱落。據鄂爾多斯文物站的一位負責人介紹，目前，壁畫保存較完好的洞窟只剩二至三個。

洞窟破壞如此嚴重的根本原因是，

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty　經理 Manager 關伯興 PAH QUON　公司電話438-8161

MASTER MEMBER OF M.L.S. MEDALLION PRESIDENT'S CLUB 1990 6 YEARS

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

公司：438-8161
住宅：420-4665

敬愛的業主：

實業市場回復興旺，現乃最適合銷售房地產之時。

將閣下之房地產交由一位有實際經驗，有優異紀錄及負責任之態度的經紀銷售至爲重要。

過去五年，本人平均每星期經手有份銷售一項業物。

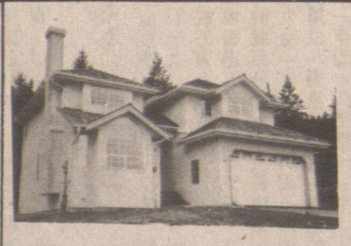
本人甚爲樂意免費替閣下之物業沽價及解答有關之問題，歡迎隨時來電話賜教。

謝煜贊謹上

MY TRACK RECORD:

- Medallion President's Club G.V.R.E. Board .. (3 years)
- #2 in B.C. of C.T.R. 1990
- Top 10 B.C. of C.T.R. ..... (6 years)
- #4 in Canada of C.T.R. 1990
- Salesmaster C.T.R. ..... (4 years)
- M.L.S. Madellion Club (Master) ..... (7 years)
- Leader Club C.T.R. ..... (7 years)

#1 Top Salesman Vancouver E. Branch (6th consertive year)



高骨林，新區，新屋，有景，意大利 BUILDER $ 309·000

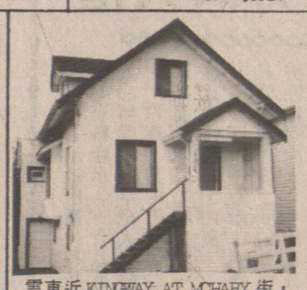
本地比豪華新大屋，4800 尺五睡房光猛，有景，街角地，交通方便，$ 550·000 DON QUAN

開價二百萬元，西雲 BRITISH PROPERTY 區，豪華大廈，坐北向南新鎮設計，有游水池，風景一流。

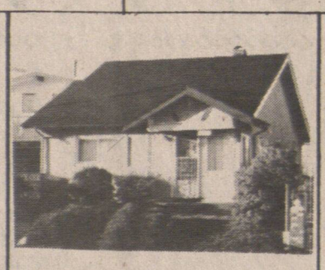
新起大廈，兩睡房十二樓有景，無 G·S·T· 大約千二尺近 METRO TOWN 商場 $ 244·000 DON QUAN

本地比近 METRO TOWN 四年新，特別設計豪華大屋，三廚五廁地大 51X190 開價 $ 525·000

CAPITALHILL 風景一流，街角地地 50X121　設合新婚者，有前途只 $ 258·000



雲東近 KINGWAY AT MCHARY 街，三層共三廁所，地大 33X99 叫價 $ 192·000



41.街近 VICTORIA ST 地大 33X143 三睡房 $ 188·000 請電 DON QUAN

PORT MOODY 廿年屋，三睡房有土庫，有景，只 $ 155·000 DON QUAN

生意急讓

▲中型 Grocery Store 店主退休急賣，生意穩定，地點適中，開價 $130,000。Don Quan

▲New Westminster Mall 西餐館，近戲院及商場內，130 座位，全酒牌，叫價十二萬餘。Don Quan

髮型店出售

▲Fraser 街 Salon For Sale 好生意，有前途，叫價 $28,000。Don Quan

△W·BROADWAY 好地位，生意好，上等好客，六名髮型師，有拍車位，開價 $ 48·000 DON QUAN

雲東十二組桁文，有地下桁車易打理開價 $890·000

商業樓出售

▲市中心，街角地，樓下餐館，樓上桁文 50×122 地，叫價 $1,700,000。

▲四年新磚樓，75×120，400。E. Hasting，樓上桁文及寫字樓，地下做生意 $1,990,000。Don

西區平屋

▲叫價 $260,000，地大 33×138 尺，上二下一，共兩厨二厠，位於 17 Ave.，近 Maintoba。Don Quan

▲雲東 265 E. 15 Ave.，一睡房桁文，交通方便，打理好第一流，有 Fire Place，不要上樓梯。$85,000。Don

桁文樓出售

△七組桁文，廿一年新。

△十二組桁文，位于雲東。

△四十一組，完全一房。

△四十組，八層高樓，位于 WEST END。

▲東區：3647 Adanac，九年新 Vancouver Special，$258,000。

▲東區：2415 Prince Edward 翻新雙邊屋，自住及另外有租入，廿萬餘，特平。電 Don Quan

譚振威
PATRICK TAM
公司：430-6655
住宅：433-2389

○溫東 AUSTIREY 街二層屋，上下共六房，二厨三厠，投資自住均宜，叫價十九萬餘元。

○素里市十五年屋，上下層共五房，地 63×120 呎，近 GUILDFORD 商場，叫價只十四萬餘元，適合初置業者

○本那比 16.街三年新大屋，上下層共七房，五廁所，3980 方呎，熱水式暖氣，按摩浴池，地 50×120 呎。

○溫東 KILLARNEY 區 44.街一年新大屋，4180 方呎，七房三廳，五廁所，熱水暖氣，按摩浴池。屋地 58×108 呎

○二埠 13.街 15.年孖屋，每邊上下層共四房二廳，厨廁齊，地 46.× 183 呎，年租約三萬元，叫價卅五萬餘元。

△本那比 16.街全新豪華大屋，3981 方呎，八房四廳，熱水式暖氣，按摩浴池，地 58.X 125 呎，叫價卅九萬餘。

△本那比 BYRNE 一畝農地連三房屋，叫價廿五萬元。

△本那比 BELLWOOD 高級石屎桁文，924 方呎二 15.年新，境優，有景，售價十三萬餘元。

關鎮傑
PAUL KWAN
公司：430-6655
住宅：438-1484

關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：438·8161

★北雲商業七伙租户年收五萬七售 $889,000
★市中心雙層商業樓、上兩伙住宅售 $665,000
★2195 HARRISON DR. 7000 地，靚景，開價 $275·000
★2176 WAVERLEY AVE. 33×109 開價 $ 175·000
★7752－17TH AVE. BURNABY 50×120 開價 $175·000
★956 CLOVERLEY，NORTH VAN $ 250·000
★1369 E. 14TH AVE. 33×122 雙屋地，售價 $170·000
★★另各類生意，商業舖等適合投資移民。

關子平
ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161

週末 2－4 時開放

Shaughnessy：1451 西 40 街・$118 萬

▲著名則師精心傑作，新穎設計，美侖美奐，坐北向南，室內實用面積超出四仟呎，五大睡房（四套房），室內設計品味挑選，兩座樓梯，地底暖氣，桑拿房，蒸氣浴，麻石酒吧，八人按摩浴池，高級享受，24K 鍍金燈飾，防盜系統，設備齊全，傑出之作，鄰近名校，自動花園灑水等。歡迎參觀....請電鍾良炘 Tom Chung ☎ 438-8161

林建熙 住宅：298-1551
KEN LIM

★4341 TRIUMPH ST 本汝比，六年新屋，六[illegible] 近小學，公園及商場 SOLD $210,000

★789 東 5[illegible]，溫哥華，地 36×110 近小學，開價 $229,000

★111 東片街二層高商業樓，自用或收租，$1,250,000

△ 4492 WELWYNE 33.X 123 地大屋內很清潔漂亮，三層屋共四個房兩浴室，步行幾十步便是京士威大路，交通便利，叫價 $ 208·000 請電黎生約睇屋。

黎偉業
公司：438-8161　住宅：437-3339

△ 3587 MATAPAN CRESC VANC· 一年新漂亮大屋，有景共八個舒適大房四個浴室，蘭菲高區，叫價 42 萬左右

王太
GEORGINA WONG
住宅：438-5650
傳呼：686-2809

△ KILLARNEY 40.X 120，上三下二，$ 298·000.

△ VICTORIA，上三下二，可分租，結實保養好，投資或自住好機會 $ 238·000

△新新新屋，日 250·000 起多間選擇，材料好，美觀又實用。

△中西快餐店，地點好，二萬元以上。

生意出讓

△補鞋店數間，生意穩定，一萬餘以上。

△乾衣洗衣生意，東區或西區三萬元起。

△[illegible]菜廠生意，顧客穩定，租平，廠房大投資良機，開價四萬八千。

高桂林近購物中心，三房一廳，設計高雅，專人內部裝修，兩年新，包五件近新主要電器，開價 $ 190·000

BALDEV NIJJER 325-7516, 438-8161

6726 Culloden 十二年新，地大 47×122，兩層共 2900 呎，正層三房，土庫二房，叫價 $369,000

6806—123A ST.
三睡房，特大家庭室，客廳，飯廳，三件頭浴室，熱水保暖，Stucco 外牆，柏木屋頂。完成土庫，有二客房及大房，地點好。由名建築師起建。開價廿四萬餘。

PAUL WALESCH 588-8694　590-5177

影視音響生意讓

專營修理電視機，錄影機，音響器材及其他電器。九〇年營業額達六萬八千餘。開價 $ 55·000。

何文漢
RICKY HO
住宅：298-6468
傳呼：650-0257
忠誠服務
免費估價

△ SURREY，12.年新靚屋，三睡房及一書房，面積約 2000 呎，開價 $ 205·900，可還價。

＊北本拿北 CAPITAL HILL 66×12[illegible] SOLD 四十年新靚屋，共四[illegible]六售 $280,000

＊北本拿比近 BRENTWOOD MALL，七年新高層二睡房有景柏文，交通方便，開價 $148·000

＊雲東域多利夾 FRANCES 街，全新豪華二睡房有景柏文，870 多平方呎。只叫價 $159,000

＊KILLARNEY 區靚屋，大地 50×17[illegible] 房，總面積約 250 SOLD [illegible]十新，業主急讓只叫價 $318·000 請還價·

＊東區 DUNDAS 街錄影帶生意，鄰近柏文大厦，只叫價 $65·000

鄧漢雄
GORDON TANG
住宅 251-9043
傳呼 686-2732
地產買賣
商業投資
生意轉讓
免費估價
通用粵語

△東區 COLLINGWOOD，十年新，溫哥華特式屋 35.× 115，上三，下三，土庫厨厠皆備，主層硬木地板，一手業主，保養好，叫價 29.萬餘。

△ FRASERVIEW 溫哥華特式屋兩層，33.× 134，上三下二，土庫完成連厨浴，叫價 $ 285·000。

△本拿比城市屋，SPRINGER 近 LOUGHEED HWY，內部翻新，四層共五睡房，三浴室，兩厨房，2180 平方呎，業主只收回成本，不容錯過。

△本拿比 METRO TOWO 全新 CRYSTAL PLACE UNIT 1704 高層 ONE BEDROOM 桁文，目敢覽 DOWNTOWN，北溫，西溫全景，六件電器齊全，急售。

△ HEALTH FOOD 批發生意，連零售店，近 200 個客戶遍佈加拿大西部，請來電詢問詳情。

楊棣銘
THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322

△ 1733 E 41. ST 乃初次購屋者千載一時之機，地點適中近學校，巴士購物，只叫價 $153,000。

△ 4732 REID ST 低買靚屋，五大房兩大廳，[illegible]地，米仔牆近 29.街與 I[illegible] SOLD 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 $ 209·000。

△ 3645 FRASER ST RT2 ZONNING，樓上四房兩廳，樓下二房一廳共收租 $ 1·240·00 只開價 $ 179·000

△西區海景地[illegible] W 7 TH，樓面 1250 SOLD [illegible]238·000。

△西區八街 102－2412 ALDER ST 兩房一廳，洗衣房 BALCONY 新裝修，有景，叫價 $192,000·

加拿大信託實業公司

5455 WEST BOULEVARD 2nd FL. VANCOUVER B.C. V6M 3W5

Canada Trust Realty　經理 Manager 關聯耀 KEITH QUAN　公司電話266·4155

TONY WONG
黃漢
公司：266-4155
住家：876-2335
傳呼：686-7887

△全新兩睡房桁文，近 Granville 夾 70.街西，叫價 16.萬·抵買！

3439 東 43 街（KILLARNEY）超值全新城市屋

面積：1340-1533 方呎　三睡房兩浴室

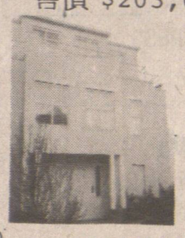
售價 $203,000 起

每單位奉送：

- 名貴雪櫃、電爐
- 煤氣壁爐
- 地下安全停車位兩個
- 私家平台花園

△七年新 Van. Sp. 33X122 叫價 $308,000

△四組桁文 RT6 西區十一街，地 50X122



- 地點一流
- 毗鄰購物中心、公園
- 巴士直達到唐人街

歡迎參觀比較

週末開放

下午 2－4 時

△ KINGSWAY 近乃街商業年租五萬四，地點適中，叫價七十九萬·

余超常
ERIC YU

△西六街 Kitsilano 孖屋地 RT-7　隔鄰新建前後孖屋，暫租後建，叫價廿餘萬·

賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900

△ 7183 STRIDE AVE BBY 兩睡房一層屋，地大 66X103 $ 189·000

△ 4846 FLEMING 一年新五睡房地 33X122·5 $367,000

△ 2412 E· 33 街兩層共四睡房，交通方便 $ 205·000

＊1994 E. 7th AVE 地 33X122 三層六睡房 $219,000 週末開放。

＊3128 TURNER ST. 近 PNE 三睡房堅固屋。$185,000

＊北雲建築地 67X127 可建兩間屋三十萬餘。

＊3284 VENABLE 地大 33X110 兩睡房 $165,000

△東區 27.年屋上三睡房，下三房，二厨厠，33.X 122 地，VENCIBLES 及域多梨，油木地板，保餘一流，$245·000

陳培
Leader Club
PETER CHAN
住宅：321-0577
Pager: 686-6699

＊3869 NAPIER 三層五睡房，地 33X136 只售 $205,000 週末開放。

＊2428 McMULLEN 西區大屋近名校 $628,000

香港有三大黃金市場

欣光

香港乃現時全球三大黃金市場之一，它和美國紐約、英國倫敦兩大國際黃金市場鼎足而立，三分天下。香港的黃金市場是由「香港金銀業貿易場」、「香港本地倫敦金市場」及「香港期貨交易所有限公司」的「黃金期貨市場」三大機構所組成和控制。前二者以買賣現貨黃金爲主，而後者則專事經營期金買賣。以下，簡介上述三大金市之概況。

香港金銀貿易場

「香港金銀業貿易場」（簡稱「貿易場」）早於一九一〇年成立，迄今已渡過八十一載的黃金歲月。

該貿易場每週五天半進行買賣，交易的黃金以純度百分之九十九爲標準，即所謂「九九金」。是以司馬兩（即港兩）作報價單位，用港元報價，交易的最低單位爲一百兩，即所謂「一平」，而最低價格變動則爲每兩一港元。至於場內行員買賣的信用額爲二千兩，在此範圍內可免付保證金，但超此數額者則須繳付保證金五萬港元予貿易場。黃金買賣是用廣府話公開叫價，交易的手號表示彼此所出價位，合者則雙方碰手以示成交。

至於貿易場內的所有買賣，均以當日平倉結算爲原則，但亦可延至第二天或無限期延長，然須受議定的息口之限制，且得支付每手之每日宿倉費。這種規定，稱爲「議息制度」，這不僅使貿易場的黃金買賣保有實金的性質，而且具有期金的功能。

在每個交易日的上午十一時，貿易場即根據行情厘定息口，主要依據交收實金的數量而定，若當天實金需求大於供給時，買家便向賣家收取一定的息口，即謂「高息」；當實金的需求少於供給時，賣家則向買家收取一定的利息，即所謂「低息」；當實金的供與求相等時，買賣雙方均不須支付利息，即所謂「平息」。

貿易場爲抑制市場過份的投機買賣，設有折價停板制度，是當即市價較前節市公價相差達五百港元時即宣佈「停板」（停止交易），而所有未平倉的合約則一律按照停板時的公價自動平倉計算盈損，由貿易場負責結算。這種制度的好處是：可將各會員的最大虧損額限制在每兩保證金額內。待平倉措施全部完成後，貿易場的下一市場交易才再開始。

本地倫敦金市場

「香港本地倫敦金市場」是在一九七四年香港政府宣佈解禁黃金進出口後才開始發展起來的，如今不過十七年歷史。當年香港一聲「解禁」，外國金商紛紛湧入香港開拓黃金交易市場。因金商將他們熟悉的倫敦黃金市場交易制度原套搬入香港推展，故名曰「香港本地倫敦金市場」。

「香港本地倫敦金市場」具有交易場地專供會員集中交易，只需有實力的金商、經紀或其他金融機構均可參與黃金買賣。

金商爲了方便國際金融活動的交易，特將香港金價折算爲倫敦金的報價形式。因此，即使在非倫敦交易時間也能出盤叫價，凡此均稱香港本地倫敦金。

香港期貨交易所

「香港期貨交易所」的黃金期貨，是該交易所目前所經營的五種商品（黃金、大豆、原糖、恒生指數期貨及利率期貨）之一。

該黃金期貨交易規定每宗交易爲一百盎斯的百分之九十九點五純金，其交易亦以廣府話報價，但用美元結算。其交收月爲即月起的連續三個月及其後的雙數月份。其交易由買當日起計，最長的交易期限可達二十五個月。交易所爲保障投資者所承擔的風險，亦設有按金和停板制度。由於香港的金銀業貿易場和香港本地倫敦金市場均兼具現貨和期貨的性能，故香港期貨交易所推出的期金，表現不甚活躍。

港人口男多女少、生多死少

江濱

據香港政府衞生署於近日公佈的資料顯示，一九八九至一九九〇年度的香港總人口約爲五百七十六萬，其中男性佔二百九十五萬而女性爲二百八十一萬，男性比女性高出十四萬。

該資料還顯示，兩性在二十五至二十九歲之間的差距最短，只差了百分之五，而在八十歲以上的人口中，女性人口驟然比男性高出百分之六十。顯然，男性自六十五歲起比女性早亡而女性較男性長壽。

同時，該資料又顯示，香港出生率有下降的趨勢，如一九八九年每一千人口的出生率爲百分之十二點五，比一九八八年的每一千有百分之十二點九爲低。一九八九年全年出生人口爲七萬二千一百五十六人。

「生」與「死」是人類的自然來去，一九八九年香港的死亡率爲千分之五左右，而主要的致死因素之順序爲：癌症、心臟病、腦血管疾病、肺炎、各類傷亡及中毒等。

該資料有趣的顯示是，一九八九年，香港有二萬一千二百九十九人向香港人民入境事務處申請獨身身份證明書，其中以男性爲多。申請獨身身份證明書主要用以證明持有人爲獨身，可以在香港境外娶嫁。至一九九〇年，申請人數增至二萬八千四百四十九人，而今年一月份申請者已達三千三百九十六人。由此可見，香港人近年來向外娶嫁的人數在不斷上升，因而香港的「王老五」和「老姑婆」的人數在令人可喜地下降。

青海查朗寺銅雕佛像

舒楚

青海省果洛藏族自治區境內的著名喇嘛寺院「查朗寺」，珍藏着至少已有上千年歷史的銅雕佛像。據傳這些佛像是在公元七、八世紀時，藏王赤松德贊提倡佛教後，從印度、尼泊爾及西藏傳入青海的。現將其中幾尊佛像介紹如下：

未來佛　此尊佛像，無論是五官、體態、衣冠等造型，均具印度佛像的特徵。據佛教教義，人類從出現到毀滅，期間先後會出現一千個佛。釋迦牟尼是千佛中的第四個，而未來佛是釋迦牟尼的繼任者，爲第五個。未來佛造型是右手置於伸出蓮座的右腿膝上，左手蓮花指外向，置於胸前，低眉頷首，正爲未來運思。

十一面觀音　此佛像已具有西藏雕塑藝術之特色即人格化，刻劃觀音慈悲、剛猛和怒嗔的面目，因此造型極爲特殊。佛像左、中、右各有上下相疊的三面，第四層只有正中一面，頭頂也只有正中一面，共計十一面。其中，前三面爲寂靜相，左三面爲利牙觀相，右三面爲威怒相，上一面爲哭怒相，頭頂爲如來佛像。另外，左右各有四隻造型略異而互相對稱的手臂。

無上瑜伽　此尊佛像造型最爲奇特，乃一尊四面立佛，但其正面像卻用雙手緊緊擁抱一名女性，此女以雙手環抱佛之頸項，作親吻狀。人物體態、五官、衣冠和服飾，全都和印度密教神像極相似。對其寓意，佛界看法不一。有的認爲是表現人性的一瞬意念，有的則認爲是表現瑜珈的男女修身之法，即利用女色作「樂空雙運」，以慾制慾，以染達淨，以色悟空。

尼泊爾小佛塔佛像　這個尼式小佛塔有一豁口，形似一把破銅鈴。塔身內外的佛像都高不滿一寸，但極精美，衣飾、肌膚之質感很強，是把浮雕、敞雕技術融於一爐的佛教雕刻藝術難得之作。整座佛塔象徵佛之修煉，鏤空之豁口是佛盤腿打坐之影印，塔內的神佛正在避世苦修，以求進入三界之境。

揚州瓊花天上來

小甫

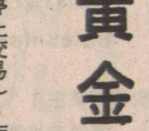
瓊花，即美玉之花，中國名貴花卉之一。

相傳瓊花並非人間凡花，而是仙人爲了證明天上花木之美而移種人間的。這位到揚州來的蓄厘仙人，掘土埋下一塊白玉，轉眼間破土萌芽，長成大樹，隨即開花，潔白如玉，香飄十里，人們名之爲「瓊花」。專爲瓊花建造的道觀，名爲「蓄厘觀」，亦即最早著錄瓊花的宋代文人王禹偁所說的「后土祠」，現名爲「瓊花觀」。王氏在其著錄中稱，祠內「有花一株，潔白可愛，且其樹大而花繁……爲唐人所植」。古代詩人吟誦瓊花，以花寄情，就花抒懷。瓊花成爲美好事物的象徵和不畏強暴、權勢的天使。

中國瓊花天上來，與揚州結下不解之緣。揚州太守歐陽修在瓊花壇旁建了一座「無雙亭」，專供賞花之用。揚州市於一九八五年七月決定以瓊花爲揚州市花。

世界乒壇「歐男亞女」新格局

徐凌



在日本千葉舉行的第四十二屆世界乒乓球錦標賽中，歐洲選手重振雄風，與亞洲選手平分秋色。瑞典選手獲得男團、男雙和男單三項冠軍；多年雄霸乒壇的中國選手只取得混雙、女雙和女單三項冠軍；朝鮮聯隊奪得女團獎杯，形成了「歐男亞女」的世界新格局。

中國選手雖然在七項錦標中攬取其三，且獲得四項亞軍、四項季軍，在獎牌數上名列諸強之首，但從本屆錦標的分配來看，中國男子項目幾乎全軍盡墨，只有女子保持單項的優勢，獨霸乒壇的時代已成過去。

從本屆世乒賽的成績看，歐洲男子選手在技術和打法均佔優勢，而且比上屆有所進步。一些優秀選手不僅保持了技術全面、相持能力強的優點，而且對台內球的處理及發球質量也有明顯的提高。尤其是瑞典選手在力量與速度、旋轉與速度的配合上有顯著的改進。例如被稱爲瑞典隊「四大天王」的瓦爾德內爾、林德、阿佩伊倫與佩爾森，均是能攻善守之士，無論近台快攻、遠台穩守，都很全面，而且還各懷高招。瑞典選手各有獨特風格的打法，給中國選手造成了很大的威脅，所以瑞典選手能在本屆大賽中奪走所有三個男子項目的獎杯。同時，男團前四名、男子單打冠亞軍以及男子雙打的前三名，全被歐洲選手包辦。

自六十年代以來，中國選手幾乎壟斷了絕大多數的男子項目獎杯，只有匈牙利、瑞典和南韓偶然奪得一兩項錦標。但在本屆中國隊不但與男子項目無緣，而且在最體現實力的男子團體賽中，名次一下子跌至第七，爲歷屆最差者。爲何中國男乒選手的實力近年會一再失利呢？據冠軍瑞典隊教練奧斯特認爲，中國男隊起用新人毫無新意，中國選手六十年代和七十年代刁鑽的發球、迅雷不及掩耳的前三板、聲東擊西的假動作（滑板）已經沒有了蹤影。中國乒隊教練李富榮也指出，中國男隊現時技術沒有創新，特別是握橫板的選手最是吃虧，因爲歐洲的對手整天接觸的都是橫板選手，很熟悉橫板選手的打法。而握橫板的選手對亞洲選手一般都有較大的心理威脅。同時，歐洲選手還吸收了中國發球好、速度快和前三板強的優點，而中國多數選手卻未學到人家優點，反而把自己優點丟了。

在女子項目方面，正與男子相反，女子的三項錦標悉數落在亞洲選手囊中，特別是中國女子選手取得其中兩項獎杯及一項與女子有關的混雙項目獎杯。雖然中國女隊喪失了女團錦標，但總體來說仍然執女乒壇的牛耳。儘管今屆大賽歐洲女將的技術已有些起色，但終究無法打破三十年來由亞洲選手一統天下的格局。自從六一年的第二十六屆世乒賽以來，在女子三個項目中，僅有蘇聯、羅馬尼亞的選手奪過一次團體冠軍和四次雙打桂冠，其餘錦標皆由中國、日本、南北朝鮮選手奪得。雖然今屆大賽，法國和匈牙利隊都殺入女團四強，但均以零比三的明顯差距分別敗在中國和朝鮮聯隊手中。在單項中，特別是中國女將鄧亞萍奪得單打冠軍和隊友陳子荷、高軍等包攬雙打前四名，從而穩固了中國女將在世乒壇的地位。

綜觀本屆世乒賽的成績，亞洲男子選手的實力，在未來五年間難以回復六、七十年代那種全面超越歐洲態勢，但如用幾年的努力，主要是中國、南北朝鮮的努力，仍可望與歐洲隊形成一個爭持及勢均力敵的局面。如果中國乒乓界能認眞對待自己的不足，採取有效措施，培養技術全面的新人，注意吸收歐洲選手橫板打法的長處，使自己在反手攻和相持球等方面的能力盡快提高，可望爭取在下屆世界大賽中與歐洲選手再決高低。

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C. (Victoria & 33 Ave.)
沈慶俊 及沈太 忠誠免費估價
＊有生意運物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 用特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。

905 — 907 東門街孖屋地
49·5 × 122 一流保養，土庫高，可裝修成四住宅，近學校 29.萬 9 。

△投資移民生意 REMOVIE CONDITION 用有埠仔車酒店三間，日入好，管理易，開價由 19.萬 9 起，有酒房及餐房好投資。
△埠仔油站及雜貨舖，連地生意急讓，生意好，34.萬 9 。
△ LHR PHOTO 兩間大商場入息好長約 16.萬 8 。
△連鎖大餐室一八九五 BURRARD 西區急讓租平約長 18.萬。

24 組一房柏文大廈，入息好管理易，百一萬，還有 54 組及 55 組請電

10050 — 10052 — 128 街 1300 呎，上下孖屋，月入 $ 1400 ，地大方便，價十九萬九，請回價。

新盤口
△連鎖 MUFFIN BREAK 租平約長，減價 17.萬，請回價。
△大廈兩房柏文八樓，有景，16.萬 3 。
△西區兩房柏文近 OAK 街 12.萬 5 。

△西區二房大柏文三樓急讓 12.萬 8
△二年新頂樓交通方便有景 11.萬 5
△ 430 東八街一房美麗柏文 8 萬 2
△二房大柏文八樓 1833 FRANCES 街景好方便減至 16.萬 3 。
△ 644 東 12 街三組標準地 21.萬 8 。

3422 東 25 街地平 33X110 ，七房二廁，有景急讓，十九萬九。

埠仔 MERRITT 酒店 13 組，月租入四千餘元，三幅地 150X120 車行 2·5 時近市區有高級公路急
買價 19.萬 9
請電詳談。

新盤口一 15.萬 4 ，125 東 27 街正屋三房樓上二房，可分租。

△ 55 組柏文大廳，回報率 12.%價 260 萬。
△ 54 組柏文大廳，17.年新，有泳池入息 32.萬，價 250 萬。
△商業大地 0 — 3 相連 125X147 可建商業大樓。
△ 10050 — 10052 — 128 街孖屋月入千四價 19.萬 9 。
△ 122 西 12 街地大石屎上下分租 42.萬。

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈、寫字樓、柏文等清潔工作。
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

新機器洗地氈梳化椅 中英洗地毡
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囪爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待
晚電：253·5710

Sussex Realty
LINDA FONG
#200-6007 W. BLVD.
VANCOUVER
電話：263-8800
＊溫埠特式屋，七年新屋，保養認眞一流合有六睡房，另家庭室及完成土庫。逾三千呎連雙車房。地大40X127，價：$ $359,800.歡迎參觀， 3145 KITCHENER ST.
＊無土庫獨立洋房，有寬大二睡房，地 33X108，位於柏卡夾乃磨。
＊十街夾渥街，一睡房 CONDO ，六年新，650 呎，價$119,800 或租賃任君。
＊近八街及渥街，760 呎一房 CONDO ，多窗口，街角位，五年新靚柏文，價 $$144,800

GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION
CDIC MEMBER
定期存款最高利率
9.80 %
我們有操流利中文的職員誠意爲各位服務，歡迎查詢。
#290—1040 W .GEORGIA
VANCOUVER B .C .
V6E 4H1
電話：(604)682·2694
傳眞：(604)682·4840

加拿大 大漢公報 溫哥華 The Chinese Times
1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

歡迎訂閱大漢公報
本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五·八五七五查詢

訂户姓名： 電話：
地址：
郵區號碼： 訂閱日期：

溫哥華東區／西區每日派報
□ 三個月 $48
□ 六個月 $90
□ 一 年 $168

加拿大郵寄或華埠每日派報
□ 三個月 $36
□ 六個月 $66
□ 一 年 $120

列治文區隔日派報
□ 三個月 $42
□ 六個月 $78
□ 一 年 $144

自取報（親到本報社領取報）
□ 三個月 $27
□ 六個月 $48
□ 一 年 $90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※ 國外郵費另計

瞭望週刊 OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION 海外版
※中國第一本大型中文時事新聞週刊※
傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界
訂閱表
NAME: □附上支票
ADDRESS: □請寄賬單
CITY: STATE: ZIP: □新訂 □續訂
美國地區 □壹年US $ 50.00 □半年US $ 30.00
加拿大地區 □壹年US $ 65.00 □半年US $ 45.00
支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013 TEL:(212)219-3514

再患非擴散體弱病侵身 鬥志仍堅強

余綺霞再次患上癌症 切除之瘤證實含癌細胞

魔病戰迎次再霞綺余

余綺霞早前發覺左耳與頸之間，出現了一粒如花生米般大小的腫瘤，最近經醫生化驗證實，該腫瘤是含有癌毒細胞成份，需要她在周一立即前去作腦掃描，周二便可告之她一個詳細報告。

許多人均覺得上天對霞女並不公平，一次又一次的將災難降臨於她身上，人說大難不死必有後福，但對於霞女這句說話並沒有兌現。

再次知道自己又患上癌症，霞女却依然故我，十分堅強，在電話中勇敢地三番四次對記者說：「這個世界很好，我不捨得走，真不捨得走，我一定不會走，要堅持到底，與病魔作戰，一定要贏！」

霞女表示，目前她的身心均十分疲累，不過她是天生死硬派，硬頸之人，絕不會輕易放棄，既然第一次癌魔來時，她可輕易戰勝，第二次亦不會懦懈，笑言萬一輪了就會十分「無面」。

她知道今次患侵入她的癌細胞，並不是復發，而是病毒乘她身體虛弱而入侵，形成另一種癌症，故她現時每日也早睡早起，並且盡量吃多些東西，令身體强壯起來，奮力迎接另一次挑戰。

余綺霞雖再次患上癌症，却依然勇敢面對

首次踏足中國大陸 溫碧霞開心

溫碧霞為無綫拍麗視電影《末路狂奔》後，已準備暫時不再接電視工作，蓋因以前她亦到過許多比國內落後的地方拍片，一早有心理準備。

祖國河山，她並不担心到國內工作會辛苦，蓋因以前她亦到過許多比國內落後的地方拍片，一早有心理準備。

目前她的個人大碟已錄了一半，在七月中左右推出，對於樂壇中新人充斥競爭大，溫碧霞表示她並不因此感壓力，認為每個歌手均有其個人獨特風格，只要辦得上水準，有好作品，自然不愁沒有觀眾支持。

座駕翻滾人幸無恙 翁虹返港即去還神

翁虹早前發生交通意外後，旋即飛台灣才會發生意外。

目前，翁虹的頭骨、脊椎骨有輕微歪曲，所以稍後準備全身治，翁虹說當時下意識想閃避一樣東西，檢查及要求電腦掃描。

經此一役翁虹感觸良多，知道身邊朋友關心，家人與公司更為重要，不過，翁虹的座駕翻滾人幸無恙，翁虹返港即去還神。

亞洲先手 囊括世界羽球大賽錦標

體壇縱橫

在丹麥舉行的第七屆世界羽毛球錦標賽，已經曲終人散，中國健將與南韓選手平分秋色，瓜分全部六項冠軍。其中，中國隊奪得男單、女單與女雙三項錦標，南韓隊獲得混合團體，男雙和混雙三枚金牌。由此顯示，當今世界羽壇，已是亞洲人天下。

以往，歐洲的丹麥、瑞典和英國亦曾在世界羽壇上有過佳績。被譽爲「四大天王」之一的丹麥高手弗羅斯特，昔日曾力擒亞洲強敵，多次捧得全英賽桂冠；英國的高華絲、克拉克也曾登上世界女雙冠軍的寶座；混雙更是歐洲人的拿手好戲，瑞典、丹麥和英國好手均曾多次奪過世界賽桂冠。但近年來，歐洲羽壇漸走下坡。在上屆世界賽中，歐洲人幾經苦戰，仍與金牌無緣。今屆移師歐洲本土，在哥本哈根舉行，歐洲精英盡出，擺出企圖扭轉乾坤的姿態，希望能打破亞洲人壟斷的格局。然而限於實力，最終還是拿不到一項冠軍。

在團體賽競逐中，盡管瑞典隊在迎戰中國隊時，曾連取男單、混雙二盤，曾給該隊帶來意外之喜，但最終仍俯首稱臣，並被摒於四強之外。歐洲首強的丹麥隊，雖然如願地擠進四強，但結果亦不敵南韓，只得一塊銅牌而已，因此從團體實力而言，目前歐洲選手尚難逾越亞洲選手。而在各單項比賽中，丹麥的男單好手弗羅斯特首輪即被淘汰，丹麥的男雙，瑞典的女雙幾經突圍，最終亦不過爭得亞席，混合金杯亦拱手讓予南韓朴柱奉、鄭明熙手中。從此賽績顯示，昔日的歐洲列強，如今已告「家道中落」了。

相反，今日的亞洲羽壇不僅整體實力雄厚，而且頂尖選手突出。尤其是中國、南韓和印尼，形成三強鼎立，任何一強均壓倒歐洲選手。從本屆賽績來看，中國與南韓各取三項錦標，印尼選手取得團體和男女單打亞軍，三強各擅所長，彼此難分仲伯。

中國的優勢在男女單打，羽壇驍將趙劍華和女將唐九紅，分別在決賽中戰勝印尼的魏仁芳和莎爾文達，爲中國隊連續四屆包辦了世界羽毛球錦標賽男、女單打冠軍。同時，中國女選手關渭貞和農羣華，力克瑞典好手本特松與馬格努松，奪得女雙冠軍，鞏固中國隊在世界女羽壇的地位。

南韓的主要優勢則在雙打方面，其首號男雙組合朴柱奉、金文秀近年屢奪世界桂冠，女雙黃惠英、鄭淑英亦多次登上冠軍寶座；混雙的朴柱奉、鄭明熙近年更是打遍天下無敵手。該隊正是憑藉着雙打的優勢，方能在混合團體賽中連克中國、印尼而首捧蘇迪曼杯和奪得男雙、混雙桂冠。不過，南韓上述三對雙打高手，均爲久經沙場的老將，而新秀尚未放熟，且單打實力又較薄弱，這種態勢必將影響其今後的羽壇地位。

過去有「羽壇王國」之稱的印尼，今次雖然未能重振昔日的雄風，但該隊新秀已臻成熟，其潛力是亞洲諸強中無人可比的，尤其是擅長單打的阿迪、魏仁芳、王蓮香、薩爾文達等均爲當今世界一流高手。在今屆的比賽中，他們均僅以微弱的差距，敗在中國和南韓手下而屈居次席。假以時日，印尼選手可能會重登世界羽壇王座。

「羽壇驍將」趙劍華

體壇人物

林秀

在世界羽壇上馳騁多年的中國驍將趙劍華，在哥本哈根舉行的第七屆世界羽毛球錦標賽決賽中，以大比數的優勢擊敗印尼高手魏仁芳，奪得男子單打冠軍，終於得償稱雄世界羽壇的夙願。

趙劍華是中國羽壇上的一員老將，今年二十六歲，江蘇省人。他十二歲進入該省南通市業餘體校，開始練習打羽毛球，兩年後便被選入省隊。由於他的勤學苦練，而且打起球來有一股特別的刃勁，故多年來他與隊友、兩屆世界冠軍得主楊陽，在全國和世界羽壇的各種大賽中，取得一系列優異成績。

一九八五年，剛滿二十歲的趙劍華在國際羽壇嶄露頭角，奪得日本公開賽和全英羽毛球賽的男子單打冠軍。他當年狀態正佳，要在世界錦標賽上向世界冠軍的目標衝擊時，不幸地卻得了急性胸膜炎，被迫暫時退出羽賽。經休養一年之後，他又在國際羽壇上南征北戰，並一連奪得世界杯、大獎賽總決賽等各種世界大賽桂冠，但就是與世界冠軍無緣。一九八七年，他在北京舉行的世界羽賽上，只得了季軍；兩年後在印尼舉行的世界羽賽上，他又未能如願捧杯。不久前，他在異國比賽突然染上傷寒而住進醫院個多月，直到此次大賽前夕，他的體力還未恢復。

實際上，趙劍華的球技已達到爐火純青的地步，而且久經沙場，動作靈脫，尤其是他的網前球和殺手鐧「躍起頂劈殺球」，堪稱當今世界羽壇一絕，人們稱讚他爲「最能向人們展示羽毛球眞諦的人，看他打球有如欣賞羽球芭蕾舞」。今次奪冠，實至名歸。

史地雜抄

撫順的「元帥林」

白叟

不久前由台灣赴美旅遊探親的張學良，據說準備將回東北老家一行，主要目的是將葬在錦州的父親遺骸，重新遷移安厝於昔年在撫順所修築的「元帥林」中。

「元帥林」位於遼寧撫順市東面三十公里處，修建於一九二九年。而在前一年（一九二八年），張作霖元帥在錦州皇姑屯火車站，被日本關東軍預埋的炸彈炸死，「少帥」張學良即派人遍訪遼寧名山大川的風水寶地，作爲陵寢，最後在撫順覓得一塊與巍峨的鐵背山隔水相望的三面環水之吉地，營建「元帥林」。

「元帥林」佔地一萬四千平方米，爲一組白壁藍瓦的城堡式建築羣。林園正門兩側的牆壁上雕有石馬和青龍，兩旁有一對漢白玉雕石獅。進門後，有一百二十級青石台階，直上山頂，通往高達十六米的石牌坊，牌坊後面，便是宏偉的拱型墓室。「元帥林」立着不少石人、石馬、石獅子、石虎、石駱駝，以及刻有花鳥蟲魚的映壁石浮雕。樹木茂盛，宛如叢林。

但是，「元帥林」尚未修竣，日軍已經侵略東三省，張學良遷往北平，繼而又奉調西安，使遷厝之事擱置下來，張作霖棺木只能安葬在錦州錦縣驛馬坊。其後張學良又因發動「西安事變」被囚禁，遷厝之事，更無下文矣。

如今，「元帥林」已是名勝，林木蒼鬱，鳥語花香，春秋佳日，遊人衆多。張學良若能親臨遷厝父帥遺骸，自有一番感慨。

招廣牌告 專寫 255-7264

威康園藝 承接剪草 修剪花草 免費估價 電253-8528

嘉頓園藝 剪草園藝鋪泥鋪石 種花種樹耙草根 鋸樹修樹鐵木籬笆 搬運雜物 話876-2506

技能電器水喉修理 政府牌照 收費低廉 雪櫃冰箱 乾洗衣機 電爐電器 水喉廁所 暖氣水爐 渠道阻塞 電話：879-3583（李生） 手提電話：671-7008 有平舊機出賣

華興 日夜通渠通厠 修理水喉 電話230-3683

可靠煤氣水喉 安裝 修理 餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐 家庭熱水暖氣、油暖氣爐換煤氣爐 新屋、餐館水喉煤氣工程 煤氣牌照 免費估價 649-9107 嚴洽

華新建築裝修公司 Wah Sun Construction CO. Ltd. 更換門窗 保君滿意 土庫間格 價錢相宜 改建加建 免費估價 屋頂翻新 大小工程 陽台車房 手工精緻 門面砌磚 內外油漆 花園圍牆 舖位裝修 瓷磚雲石 水電工程 手提：657-8329 傳呼機735-5222

李華冷暖電器修理 政府牌照 上門服務 • 雪櫃冰箱 • 乾洗衣機 • 爐頭電器 • 凍房冷櫃 • 暖氣水喉 • 收費低廉 電話：876-0278 傳呼機：686-8677

水喉搶修 水管冰凍 水管破裂 漏水通渠 一次攪掂 日夜服務電：250-1068

長程搬運公司 大型貨車 • 有升降機 代客搬運 • 傢俬貨物 具有包裝 • 具有燕梳 具有經驗 • 天天營業 電話 253-2841 253-8382

中央冷暖電器 24小時服務 電話：251·1505 修理裝置 政府牌照 • 大小凍房 • 熱水暖氣 • 冰櫃凍櫃 • 冷氣機 • 雪櫃爐頭 • 暖氣機 • 乾洗衣機 • 熱水箱 • 洗碗碟機 • 各種電器

棠氏凍房電器 TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. ❖免費估價 ❖取價從廉 電話：253-4706 24小時服務 修理 餐館 雜貨店 家庭電器 凍櫃 大小凍房 洗碗機 製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃 裝置設計 • 空氣調節 •

標準雪櫃電器工程 專業承裝，修理 • 大小凍房 • 肉食瓜菜櫃 • 冷暖氣機 • 雪櫃打冰機 • 乾洗衣機 • 爐頭碗碟機 免費保用一年 24小時服務 政府牌照 免費估價 收費特平 電話：254·8729 1425 Nookta St. Van.

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd. 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C. 電話：254·9111 254·3718 保證：車身修理工作妥當材料最佳手工最好價錢實惠絕不取巧歡迎比較 有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。 實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

新精工車身修理 NEW PROFESSION COLLISION LTD. 1010 Clark Drive Vancouver, B.C. V5L 3J9 Telephone: 253-7814 Specializing in Imported Cars We Also Do Other Makes B.C. Certified License I.C.B.C. Claims 廿七年技師親自處理有專人代辦ICBC手續，有免費車借用。 精工車身修理專修各國名車車身修理噴漆最新車架較正採用最佳漆油一流技師處理保證工作妥當 精工修理手工一流材料最佳絕不取巧保證滿意價錢實惠歡迎比較

FAST 快捷 FAST 'A' 精通英、粵、國、台、滬語言 快捷車身修理 AUTO BODY 代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用 爲你服務 保你滿意 得你信賴 是你朋友 688-8788 688-3212 地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

柬埔寨和平希望成泡影
紅色高棉宣佈繼續戰鬥

中國稱已停止向東游擊隊提供武器

（加新社曼谷社）柬埔寨結束內戰的希望又成泡影，紅色高棉昨日已下令其部隊重新進入戰鬥準備，從而結束了數日來停火行動。該次停火行動是柬埔寨十二年內戰以來的首次。

紅色高棉的電台稱，金邊政權和越南支持者正試圖破壞聯合國安理會爲柬埔寨恢復和平而制訂的五點計劃，紅色高棉電台又指責金邊當局沒有遵守五月一日簽字的停火協議。

紅色高棉電台的廣播宣佈要全體戰士繼續打擊越南佔領者以及他們的傀儡軍隊。直到安理會的和平文件得到接受並且執行。

紅色高棉也拒絕接受金邊政權和非共黨派在椰加達談判時所達成的協議。該協議要求各方繼續停火並停止接受外國軍事援助。

他說：「我們讚賞巴黎會議兩主席爲尋求柬埔寨問題政治解決所作的努力和發揮的作用。」

段津說，外國停止向柬埔寨各派提供軍事援助是全面政治解決柬埔寨問題的一個重要組成部份。他說，「在這方面對我們來說不存在任何困難。實際上，自從聯合國安理會五個常任理事國達成框架文件以來，中國沒有再向柬埔寨抵抗力量三方提供新的軍事援助。」

科學家們從一個在宇宙中運行了五年之久的飛船中，收回數以萬計的各種植物種子和一些動物的卵子，然後將這些受過五年宇宙各種射線照射的種子或卵子送到全國各學校中或實驗室試種或繁殖孵化，結果種子發芽生長和其他作對照比較種子的生長情況並無太大分別。

美國俄克拉荷馬州立大學一位研究員稱，一萬八千棵種子經過長期宇宙射線照射的西紅柿植物發生畸型的情況很少很少，比預期的要低很多。

一家食品公司在試驗過這些西紅柿的果實後也作出結論稱，這些西紅柿的味道並無異樣，大小顏色也正常。

上述實驗爲將來的宇宙航行生活帶來一線光明的希望。

阿利雅任命布菲爲阿新政府總理

（地拉那六月五日電）阿爾巴尼亞總統阿利雅五日任命于利·布菲爲阿部長會議主席，授權他組織新政府。

據阿電視台發佈的消息，阿利雅總統在五日給人民議會的信中說，他是經過與人民議會各議員團和各政黨代表協商，並根據《憲法主要條款法》作出這一決定的。

以納諾爲首的前政府是六月四日辭職的。根據勞動黨、民主黨、共和黨、社會民主黨、獨立工會聯合會和總統阿利雅六月三日磋商的結果，新政府將由各黨組成，執政至一九九二年五、六月份舉行新的人民議會大選爲止。新政府組成後其成員均須退出各自的政黨。

于利·布菲現年四十三歲，是勞動黨候補中央委員，化學工程師。一九九零年七月起先後在查爾查尼政府和納諾政府担任食品工業部部長。

阿爾及利亞總統新命任總理組閣

軍隊繼續在街頭戒嚴

（加新社阿爾及爾電）阿爾及利亞總統本捷迪已任命前外交部長戈沙里出任新內閣總理，戈沙里將在稍後宣佈他的內閣成員名單。

與此同時，政府又宣佈在首都阿爾及爾附近三個地區實行宵禁。

阿爾及利亞軍隊繼續守衛着首都的一些主要建築。

在主要的政府部門和交通要道都可見到坦克警戒。

本捷迪已宣佈是次的戒嚴將爲期四個月，但如果治安情況得到改善的話，他也可能提早宣佈取消戒嚴令。

但阿爾及利亞的穆斯林原教旨主義者們已發誓要進行更多的抗議活動。

連日來和警察發生流血衝突的伊斯蘭救國陣線呼籲人們在可能的情況下進行更多的抗議遊行和集會。但該組織又呼籲人們要遵守紀律和避免發生衝突。

該救國陣線的目標是要本捷迪下台，以及建立一個穆斯林國家。

該組織稱將要繼續進行罷工。

南韓政治風向漸轉
公衆不再支持示威
警察乘機出動四下捉人

（加新社漢城消息）南韓政治風向正在慢慢轉變，公衆對學生們多週來的抗議行動已感到厭煩，與此同時，警方繼續搜查週一在大學校園毆打即將上任的南韓新總理鄭元植的兇手。

南韓街頭上仍有零星戰斗，小股學生與警察在街頭上相互追逐，互擲燃燒彈或催淚彈。

但學生們的行爲已遭到一些居民的譴責。

在週三晚，一群市民上街制止一幫學生鬧事。

昨日，四千名警察包圍了漢城的兩所大學，捉走了八十五名學生，但全都不是與毆打鄭元植事件有關者，警方後來釋放了八十人，但有五人仍然被扣。

昨日警方並衝入一些工廠，逮捕了四百七十五名工會成員和工會領袖，這些人在五月二十三日以來，一直在舉行靜坐示威，要求增加工資。

兩次的警察行動都沒有傷亡報告。

盧泰愚政府並在追緝一百五十名不同政見份子，指責他們煽動以暴力反對政府。

由于四月二十六日發生了一宗警察打死學生的事件，引發了南韓全國一連串的示威，但現在公衆顯然已對示威感到厭倦。

北愛爾蘭局勢有突破
兩教派政黨同意會談

（加新社布爾法斯訊）英國北愛爾蘭的天主教徒和新教徒們經過十七年的流血衝突後，昨日首次同意舉行談判，以解決他們之間的爭端。

北愛爾蘭的四大政黨在經過六週某的討價還價之後，已同意在六月十七日舉行首次面對面的談判。

英國北愛爾蘭事務大臣彼德·布魯克已答應讓北愛爾蘭自治。

北愛爾蘭在過去的二十年來一直直接由倫敦統治。是次新教徒與天主教徒前直接面對面談判有可能令該地區七十年來的宗教衝突結束而出現和平。

但雙方仍未能就下一輪會議的主席人選作出決定。主席人選問題也是一個極爲敏感的問題。但出席會談的四方都認爲，這個問題是可以解決的。

一名東德前高官
被判貪污罪成立

（加新社柏林訊）柏林一個法庭昨日判處前東德一名高官在職期間貪污罪成，並判處入百四十八個月，立即執行。

是次判決是東西德合併以來，首次對東德前政府官員的審判。

被判的官員爲哈利·德茨，現年六十四歲，德茨是前東德最高權力機構政治局的九名成員之一，他同時也是東德的工會主席，工會成員有九百萬人。

他被指責貪污了八萬四千前東德馬克（約等于一萬九百六十萬美元）。

柏林地區法庭並判德茨其他五項不恰當地使用了公款的罪名成立。

埃叙兩國總統緊急磋商
同意加快中東和平進程
并討論布殊中東限武建議

（開羅六月五日電）叙利亞總統阿薩德今天出人意料地飛抵開羅，隨後立即同埃及總統穆巴拉克就中東和平進程舉行了一小時單獨會談。

阿薩德突訪開羅前兩天，美國總統布殊曾致信中東一些領導人，要求他們就召開中東和會達成妥協。

據埃及和中東通訊社報道，埃叙兩國總統單獨會談後，雙方又舉行了有兩國外長參加的擴大會談。

埃及外長穆薩隨後對記者說，經過三個半小時的會談，埃叙兩國總統一致認爲應盡快開始中東和平進程，他說，「我們應該根據聯合國決議和聯合國憲章原則進入和平進程。」他還說，埃及不打算在叙利亞和以色列之間起調解人作用。

穆薩說，埃叙首腦會談還涉及到美國在以色列儲存武器和布殊提出的在中東地區實行軍備控制的倡議等問題。他說，「我們的立場是，（中東）地區裁軍應無一例外地適用於所有國家，其中包括以色列。」

關於埃及和叙利亞在科威特駐軍問題，穆薩說，這一問題正在專家級進行磋商，隨後，兩國將與海灣合作委員會國家在部長級進行討論。

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204
RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

春季酬賓大贈送! 大減價!

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價$21·50
大減價只售$14·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
輭夾滑請嘗試。

重要通告

珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

405
101 406
203
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電掛：廣州5440 電傳：44381 KFDCO CN

大漢公報・分類廣告
效力宏大・歡迎刊登

出讓 □ 招租 □ 遺失 □ 聘請 □ 徵求 □ 待聘 □ 啓事 □

每段大字四個小字四十個
每天收費$6.42
一星期收費$10.17 兩星期收費$14.66
三星期收費$18.51 一個月收費$23.54
（上述廣告價格包括GST在內）
請填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

查詢請電：(604)685·8575
傳真電話：(604)685·1196

本汝比有景靚屋讓

意大利籍工程師建造，湖光山色，靚極，近西門菲莎大學，有四睡房三浴室。地大50X122 雙車房，瓷磚雲石入口價304,400 開放（星期六／日）中午十二時至四時(7212 E. HASTINGS) 電話 299·3963

INFO - DATE

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

唔係化學藥？認眞唔簡單？

專治餐館、酒樓、柏文、私人住宅之蟑螂、螞蟻、跳虱害蟲等，保証有效，西人處理。

電話：649-3678
879-8348
傳呼機：623-9168

商住兩用大廈出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

列治文業主自賣

列治文西區，特建四大房二千八百呎，地大66X239入口處非常寬趟，有迴旋形樓梯，精緻壁爐，2½浴室。大廚房及洗衣房。上層有儲物室，後園亦有儲物室，叫價$449,000 電話 271·5376

溫哥華特色屋讓

景緻極靚，有山景及城市景，上層三睡房，下層有一睡房套間，三個浴室，二廚房，二壁爐，步行即可抵TROUT 湖及車站，近學校及其他設施，一手業主，歡迎參觀。請電JOHN 874-8071

出賣

城市屋讓

大三房，寬自賣，素里區，內部新裝修，有業主睡房，近學校商場，叫價$131,900，電話：631·8380

有景靚屋

地四十二乘一百廿上二下二，溫東靚屋，交通方便，價錢廿三萬，電余生328·零八壹壹

屋主自賣

無GST數月新靚款屋五睡房土庫套房靚景三零七二東廿七週日開放二至五電270818

二手生財用具售

本店專賣餐館、士多、雜貨店之二手生財用具，如收銀機、櫃面及各類建築材料等、貨架、櫃面及各類建築材料等查詢521-5134(PETER MARTIN)

七六年車讓

TRANS-AM，一手車主，保養一流，行九萬六哩，八九年時曾回廠調理，靚車請快，價$7,995 電話：538·0114

寶馬出讓

八二年三二〇I紅色天窗五前速性能良好低價六千九百有意請電：255 3908

小提琴讓

高級一流品，歐洲運到，現有兩部及琴弓。電9433·7243

小提琴售

日本名廠SUZUKI，1/8，1/4及1/2，每支一百廿五元，請英語查詢：電985·2575

商業

餐館自賣

沙省唐番餐館地位適中有烈酒牌高尚餐廳咖啡室有意自費電3066·2336·5433謝洽

士多出讓

東百老滙近學校，前舖後居租平生意穩定一萬元讓另點貨可議價請電255 4246 0梁太洽

生意出讓

BC埠仔餐房生意出讓旅遊旺區租約平，查詢電6048·492860 1 DANNY洽。

價廉屋美

列治文好區千四呎城屋近巴士學校購物一流保養十六萬六千八新世界地產鄧294002 8

城市屋賣

列治文交通便一千四百尺三房一廳兩個半浴室壁爐地下車房雜物房十六萬 9438907

屋主自賣

二三九五乃磨街地33×136街角屋四房兩廁兩廚價二十一萬五電：4305989

COND柏文出讓

位於COMMERICAL DRIVE 二大睡房，價$136,9000 有意電254-7765 英語留言

柏文割賣

寬閘潔淨有景三樓仔序近學校商場交通便價八萬九電話8791·1845蘇洽。

西區屋賣

甘比渥街近紅鶴酒家環境地區靚十年新六睡房三套浴室設備齊物業交換亦得3279980

柏文自賣

725 COMMERCIAL DR二房廳柏文光猛露台花園價十一萬電255·8314

聘請

餐館連實業出賣

沙省，闊大中西餐館兼做外賣，位於市中心區，經營已有四十年，生意向來穩定，現擬退休，適合投資移民，查詢：有商量、價錢得，請自費電話與東主會難得，請自費電話與東主(306)692-5511

咖啡店讓

咖啡店出售於Rupert 三八八三號有意上午十一時前請電3276539洽談。

生意出讓

沙省埠仔中西餐館有酒牌位置好樓上居住生意或連實業出讓有意請電3067432671

餐館出讓

亞省北部埠仔獨市唐餐館生財工具齊生意穩定前舖後居有意請自費電4403356244 20

餐館出讓

沙省埠仔獨市唐西餐連實業新裝修設備齊利潤高年營十萬樓上住3066 2932 44

咖啡店賣

生意安定好前途十字街角旺區有生意好過打工早上八時前下午四時後電：253·3620

餐館出售

市郊餐館連實業兼住宅設備齊座位六十合家庭經營東主退休急讓下午電1·8561933

餐館平賣

粵詩KAMLOOPS中西餐生意定有長期客東主退休請電6048·579·9487

請人

脚印刷設計公司請人，有電腦經驗，受過培訓更佳。請電681-8733 洽。

請女企枱

西餐館請經驗女企枱一名有意親到RUPERT 383號面洽。電：4306·6424

請人

請人鋪地毯，無須經驗。請電話：325·6757

請人

有菜園請長工，又請散工，有意者請來電話：596·8616

急聘中西廚

CHILLIWACK 餐館急請全職廚師必須兼識西餐者，有意請電：1-792-1210與MRS. CONNAL 洽。

招請男女工人

HALLMARK 肉食加工場 招請男、女工人數名，無需經驗，近唐人街，有意請到1756 PANDORA 街面洽。

請中西廚

急請中西廚一名須有經驗工價好有意請電4033·6241048包食宿

錄影帶店

急請店員，輪班工作，要懂英語。電872·7737

廚房雜工

埠仔請廚房打雜，包食住，薪優，電432·7371甄。

請司機

宜VAN司機兼職大約在六月廿號開始一個月工作每天五小時。電3279676許太。

請長工廚

BC埠仔高薪請中西廚數名須少經驗勤態有前途實業生意肯定有長工晚電4428624 4電生驗中

出租

招請工人

魚廠招請30-40名男女工人，薪金視經驗而定，請親臨
SUNG FISH CO.
1722 FRANKLIN STREET
VANCOUVER, 面議。

菓園摘地菓

請人摘地菓，就快豐收，男女老幼皆宜，無需經驗，長工散工皆可。有意請即早打電話安排，包有車輛及大巴士接送。另請司機一名，須有四號駕駛執照。電話：437-4987 或 327-9676 超儒公司許太。

急聘（裁床工人）

工廠急聘裁床工人一名，需有經驗，有意者請到四樓：540 BEATTY ST. 面洽。

SALES PEOPLE WANTED
Will Train - Sales People for Saving Plans, Life Insurance, Funds, Group, RRSP, Pensions, Financial Planning. Wanted experience Life-agent to earn more here. Ph. 876-0210 KAIWAY INSURANCE.

誠徵經驗保險業代理。並培訓營業代表，推銷儲蓄退休，人壽等計劃。電話：876-0210

請西廚

請經驗西廚一名有早餐經驗請到535 HOWE, KIM'S RESTAURANT 洽

請送餐員

誠聘送餐員二名，要自備車。有意請下午四時後到三〇二號CAMBIE ST. 面洽

餐館聘請

北部埠仔請唐西廚，打雜、洗碗數名，包食宿，電1·4032·8722·2729潘。

埠仔請人

BC埠仔請有經驗中西廚一名，有意請電604·492·8601·DANNY洽。

餐館請人

本那比區唐餐館聘請炒鏡炸鏡洗碗什工以及企枱數名均需具經驗有意請電421·8888

樓上出租

新裝修樓上三房一廳近京士威夾魯拔月租五百五十元有意下午五時請電：439·9689

樓下出租

二房一廳廚廁齊光猛交通便合不吸烟小家庭京士威夾廿五街。電話8768265

上下招租

33街近乃菲沙上三房一廳廚廁齊下一房有廁獨立門口出入近學校有意請電879·7603

上庫出租

百老滙街三房一廳廚廁齊有浴缸乾、洗衣機交通方便有意下午六時電2543809黃太。

寫字樓租

由二百尺至二十五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

新屋正層

南溫新屋正層一房廳，廁所沖涼房，獨立門戶，合日間工作人士或學生。322·0124

土庫出租

一房一廳爐頭及雪櫃齊全，獨立門戶適合夫婦及小家庭近京士威及蘭菲請電4356372

新屋樓下

喜士定夾威靈頓二房一廳各樣齊備交通方便，近大商場學校合小家庭或學生2940742

土庫出租

乃磨卅四土庫出租二房一廳廚廁齊備近學校適合不吸烟人士或夫婦小家庭4389087

土庫出租

乃夾61街三房一廳出租光猛潔淨租平獨立門戶有意請電2559353晚3219353

土庫出租

東45街近京士威全新裝修壹廳三房合不吸烟人士有意請電4317391

新屋招租

13近乃街有新屋兩房出租廚房廁所齊備光猛潔淨交通方便近學校晚六點後電8872354 9

樓下出租

菲沙廿一街二房一廳廚廁洗衣機獨立前門出入近中小學合小家庭五時後電8799·1717

吉屋招租

京士威近四十一街新屋平地樓下全層合簡單家庭或學生不吸烟留國英語電4336·0952

有屋出租

38街夾域多利全間五房四廳獨立門戶可分租爐頭雪櫃洗乾衣機下午六至九電3276696

新屋樓下

近喜士定夾乃磨街兩房一廳適合夫婦不吸烟請電255 1597

光猛樓上

12街近菲莎有天窗大廳大廚壁爐兩大一小睡房傢俬洗乾機無烟狗家庭五時後2548616

新屋樓下

兩房一廳交通方便爐頭雪櫃地氈齊宜不吸烟及無寵物者電2536416

特式屋樓下

兩房一廳獨立廚房廳，門戶交通方便東八街夾乃磨五時後電2540174

貨倉出租

六百至三千呎有暖氣防盜防火系統，近三千三百號頃士威下午五時後電：8735805李

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或322-0822 洽。

有房出租

近乃磨兩房兩廳兩廁雪櫃齊愛清潔不吸烟者合小家庭電話2253·2277

新屋樓下

近PNE樓上三房一廳兩廁一廚樓下兩房一廳廚廁齊，獨立門口出入，電8799·7335

上層出租

東區近乃街及京士威交通方便近學校廚廁齊備有意者請電話8760771

新屋樓下

百老滙夾乃磨兩房一廳設備齊獨立門戶合不吸烟及小家庭居住電：2557269

樓下出租

菲沙廿一街二房一廳廚廁洗衣機獨立前門出入近中小學合小家庭五時後電8799·1717

樓下出租

兩房一廳交通方便爐頭雪櫃地氈齊宜不吸烟及無寵物者電2536416

新屋樓下

兩房一廳適合夫婦不吸烟請電255 1597

樓下出租

BC埠仔餐房生意出讓旅遊旺區租約平，查詢電6048·492860 1 DANNY洽。

新屋樓下

東百老滙近學校，前舖後居租平生意穩定一萬元讓另點貨可議價請電255 4246 0梁太洽

樓上全層

靚三大睡房大廳大房獨立門口月租九百七月一日可入住。電話：321·9368

平地土庫

域多利夾廿二街，三房一廳廚廁各樣齊備，近巴士學校二年新裝修。有意電8741752

柏文出租

九街東夾菲沙兩睡房一廳廚廁雪櫃爐頭齊適合小家庭有意請電733·0069

新屋土庫

兩房一廳近乃磨和喜士定交通便合小家庭淨潔人士請午時前或晚十時後電2551·5791

樓下出租

樓下兩房一廳出租獨立門戶宜小家庭愛靜人士吸烟免問435·8031

土庫出租

兩房一廳，獨立門戶，交通方便。電話3212635

樓上出租

新裝修樓上三房一廳近京士威夾魯拔月租五百五十元有意下午五時請電：439·9689

樓下出租

二房一廳廚廁齊光猛交通便合不吸烟小家庭京士威夾廿五街。電話8768265

上下招租

33街近乃菲沙上三房一廳廚廁齊下一房有廁獨立門口出入近學校有意請電879·7603

新屋正層

南溫新屋正層一房廳，廁所沖涼房，獨立門戶，合日間工作人士或學生。322·0124

土庫出租

一房一廳爐頭及雪櫃齊全，獨立門戶適合夫婦及小家庭近京士威及蘭菲請電4356372

土庫出租

近乃卅四街一房一廳廚廁齊獨立門戶三時後請電8740897

土庫出租

全新裝修二房一廳62街近緬街獨立門戶月租五百元無寵物電3252830

土庫出租

PRINCE EDWARD兩房一廳，浴廁廚齊，適合家庭或單身，電話：879·3927

樓上全層

靚三大睡房大廳大房獨立門口月租九百七月一日可入住。電話：321·9368

樓下出租

九街東夾菲沙兩睡房一廳廚廁雪櫃爐頭齊適合小家庭有意請電7330069

新屋樓下

樓下兩房一廳出租獨立門戶宜小家庭愛靜人士吸烟免問4358031

柏文出租

近乃卅四街一房一廳廚廁齊獨立門戶三時後請電8740897

土庫出租

全新裝修二房一廳62街近緬街獨立門戶月租五百元無寵物電3252830

土庫出租

京士威夾魯拔二房一廳各樣設備齊全交通又方便合小家庭，有意請電話：432·1059

樓下出租

三房一廳全層東區近RUPERT，ST·晚上七時至九時來電：3276888

樓上出租

二房二廳西區登巴適合小家庭或女仕廚房爐頭雪櫃齊六佰元租晚電2288337魏洽。

樓下出租

五十一街新屋樓下兩房一廳廚廁爐頭雪櫃齊合不吸烟人士，請電327·4054張

土庫出租

三十街近菲莎有潔淨兩房一大廳獨立門爐頭雪櫃廚房廁齊交通便環境清靜電8790388

新屋樓下

一房一廳獨立門戶各樣齊備交通方便近學校宜不吸烟人士。請電劉太。8733·6306

溫特色屋

八年二房一廳京士威夾吉仕東街各樣齊分水電吸烟免問成年有職者四時後電4335045

有房出租

雲東26街兩房廳廚廁齊交通便近學校獨立門戶合清靜家庭4344795或4389087

兩房出租

埠仔請廚房打雜，包食住，薪優，電4327371甄。

樓下出租

亞省北部埠仔獨市唐餐館生財工具齊生意穩定前舖後居有意請自費電4403356244 20

有房出租

東廿街近菲沙有新房間出租自己門口出入有私人廁所合單身女性。電話：879·0168

有房出租

近唐人街裕仁及積善街合單身夫婦有意者請電：8758765

樓下出租

一房廳廚廁爐頭雪櫃齊愛清潔靜不吸烟人士單身或夫婦電4301027

有房出租

平地土庫兩單房合男士或男生乃夾32街，二百廿五元電2558836或6711583

新屋樓下

乃街兩房一廳廚廁齊備獨立門戶交通方便吸烟及養寵物免問晚十一時半前電8775869 0

樓上出租

近PNE兩房一廳近巴士總站及學校獨立門戶各樣齊合小家庭交通方便電299·4576

樓下出租

五十一街新屋樓下兩房一廳廚廁爐頭雪櫃齊合不吸烟人士，請電327·4054張

土庫出租

三十街近菲莎有潔淨兩房一大廳獨立門爐頭雪櫃廚房廁齊交通便環境清靜電8790388

新屋樓下

一房一廳獨立門戶各樣齊備交通方便近學校宜不吸烟人士。請電劉太。8733·6306

溫特色屋

八年二房一廳京士威夾吉仕東街各樣齊分水電吸烟免問成年有職者四時後電4335045

有房出租

雲東26街兩房廳廚廁齊交通便近學校獨立門戶合清靜家庭4344795或4389087

兩房出租

埠仔請廚房打雜，包食住，薪優，電4327371甄。

樓下出租

亞省北部埠仔獨市唐餐館生財工具齊生意穩定前舖後居有意請自費電4403356244 20

有房出租

東廿街近菲沙有新房間出租自己門口出入有私人廁所合單身女性。電話：879·0168

有房出租

近唐人街裕仁及積善街合單身夫婦有意者請電：8758765

樓下出租

一房廳廚廁爐頭雪櫃齊愛清潔靜不吸烟人士單身或夫婦電4301027

有房出租

平地土庫兩單房合男士或男生乃夾32街，二百廿五元電2558836或6711583

新屋樓下

乃街兩房一廳廚廁齊備獨立門戶交通方便吸烟及養寵物免問晚十一時半前電8775869 0

樓下出租

近PNE兩房一廳近巴士總站及學校獨立門戶各樣齊合小家庭交通方便電299·4576

土庫出租

乃磨卅四土庫出租二房一廳廚廁齊備近學校適合不吸烟人士或夫婦小家庭4389087

樓下出租

33街夾乃磨全新兩房一廳廚廁齊近巴士學校合不吸烟電4359189或3222·9233

樓下出租

近乃磨街三大睡房一大廳廚廁，近學校交通方便合小家庭式住請電4318542

樓下出租

京士威夾魯拔二房一廳各樣設備齊全交通又方便合小家庭，有意請電話：432·1059

樓下出租

近乃卅四街一房一廳廚廁齊獨立門戶三時後請電8740897

土庫出租

PRINCE EDWARD兩房一廳，浴廁廚齊，適合家庭或單身，電話：879·3927

土庫出租

全新裝修二房一廳62街近緬街獨立門戶月租五百元無寵物電3252830

土庫出租

一房一廳爐頭及雪櫃齊全，獨立門戶適合夫婦及小家庭近京士威及蘭菲請電4356372

土庫出租

乃街近40街二房一廳清靜雅潔獨立門戶交通方便設備齊適合小家庭電話：325·5039

樓下出租

東八街夾金瑪素二睡房各樣齊備月租六百，六月一日起入住獨立門戶，電6499187

樓下出租

交通方便，二房一廳爐頭雪櫃洗衣機月租五百。電話：254·4935

正層出租

近京士定及乃磨三房一廳光猛正層設備齊全獨立門戶近學校購物交通便電2533·8082

土庫出租

乃磨卅四土庫出租二房一廳廚廁齊備近學校適合不吸烟人士或夫婦小家庭4389087

樓下出租

33街夾乃磨全新兩房一廳廚廁齊近巴士學校合不吸烟電4359189或3222·9233

樓下出租

近乃磨街三大睡房一大廳廚廁，近學校交通方便合小家庭式住請電4318542

樓下出租

京士威夾魯拔二房一廳各樣設備齊全交通又方便合小家庭，有意請電話：432·1059

樓下出租

近乃卅四街一房一廳廚廁齊獨立門戶三時後請電8740897

土庫出租

PRINCE EDWARD兩房一廳，浴廁廚齊，適合家庭或單身，電話：879·3927

土庫出租

全新裝修二房一廳62街近緬街獨立門戶月租五百元無寵物電3252830

土庫出租

一房一廳爐頭及雪櫃齊全，獨立門戶適合夫婦及小家庭近京士威及蘭菲請電4356372

土庫出租

乃街近40街二房一廳清靜雅潔獨立門戶交通方便設備齊適合小家庭電話：325·5039

樓下出租

東八街夾金瑪素二睡房各樣齊備月租六百，六月一日起入住獨立門戶，電6499187

樓下出租

交通方便，二房一廳爐頭雪櫃洗衣機月租五百。電話：254·4935

正層出租

近京士定及乃磨三房一廳光猛正層設備齊全獨立門戶近學校購物交通便電2533·8082

樓上出租

新裝修樓上三房一廳近京士威夾魯拔月租五百五十元有意下午五時請電：439·9689

樓下出租

二房一廳廚廁齊光猛交通便合不吸烟小家庭京士威夾廿五街。電話8768265

上下招租

33街近乃菲沙上三房一廳廚廁齊下一房有廁獨立門口出入近學校有意請電879·7603

新屋正層

南溫新屋正層一房廳，廁所沖涼房，獨立門戶，合日間工作人士或學生。322·0124

土庫出租

一房一廳爐頭及雪櫃齊全，獨立門戶適合夫婦及小家庭近京士威及蘭菲請電4356372

土庫出租

近乃卅四街一房一廳廚廁齊獨立門戶三時後請電8740897

土庫出租

全新裝修二房一廳62街近緬街獨立門戶月租五百元無寵物電3252830

土庫出租

PRINCE EDWARD兩房一廳，浴廁廚齊，適合家庭或單身，電話：879·3927

人物鱗爪錄

明健

▲華裔女記者宗毓華是美國有史以來第一位在電視台向美廣播新聞的女性，去年被《美國新聞與世界報道》評為「最傑出人士」之一、「一九九〇年最傑出的專題新聞報道員」。宗毓華一九四六年出生於華盛頓。一九六九年馬里蘭大學新聞系畢業。她經常說：「我以做一個中國人為榮。」

▲張學良最近為浙江青田阜山中學題詞：「青田阜山中學六十五週年紀念　培育英才　九一老人　張學良書」。阜山中學創辦人陳瑛，六十五年前是張學良的德語教師。陳後因病告別張，回家鄉青田定居養病。張送四萬銀元予陳。陳從中拿出一萬創辦了這所學校。

▲丁玲經歷二十多年坎坷後，一九七九年特去拜訪葉聖陶，感謝他五十多年前發表其處女作，使她踏上文學之路。葉很高興、激動，即興寫詞一首贈丁：「啟關狂喜，難記何年別。相看舊時容態，執手無言說。塞北山西久旅，所患惟消歇。不須愁絕，兔毫在握，廣續前書問心熱。」

▲八十高齡的夏炎德教授，是一位卓越的經濟學家。最近病逝美國。他在晚年用三年時間，寫了《歐美經濟史》，以西方經濟史為經，貫串了政治、軍事、文化、社會狀況，旁徵博引，此種體例有獨創性。此書即將由上海三聯書店出版。

▲一九三六年，金祖同到日本，拜郭沫若為師，研究甲骨文。抗戰前夕，金陪同郭沫若，瞞過日本當局，回國參加抗戰，金祖同將郭沫若歸國詳情，寫成《郭沫若歸國秘記》，用殷慶筆名於一九四五年發表。

▲一九〇七年，章太炎在東京講《說文解字》，從學者有：周樹人、周作人、朱希祖、黃侃、錢玄同等。

（附圖為夏炎德一九九〇年攝於美國）

十二齡童開古董店花店

君田

信由你，十二歲小子竟然會自己開店舖，做老闆，經營各種買賣，而且生意做得頭頭是道呢！

這位商界神童叫詹姆士·夏里斯，住在英國威爾士城市卡的夫。他現時開設了一家古董商店和一家花店，僱有五名成人職員，每星期賺一千美元左右。他個人擁有的古董，價值約五萬四千美元。一個小孩子能有此商業成績，着實令人羨慕不已。

但詹姆士壯志滿腹，仍要在商界進一步闖出成績來。他已撰寫了一本有關做生意成功之道的書籍，並計劃出版一本新雜誌。

別小覷詹姆士年紀小小，但他自幼打扮便標奇立異，這滿頭捲曲金髮的孩子不愛穿活潑的運動衣服，而喜歡將自己打扮得老成持重，他常穿古老款式的西裝，結蝴蝶領帶。

由於衣着特別，同學們經常取笑他，因此，詹姆士便於十五歲輟學回家。父母給他聘請私人老師，待他每天處理完店舖業務後，才補習功課。

據詹姆士的母親凱伊稱，他的兒子從四歲起便很特別，非常喜歡穿衣打扮，又愛研究古董，每次見到有人在車房裡拍賣舊東西，他就十分興奮，要擠進去仔細欣賞。他對發現價值不菲的東西，天聽尤其過人。

詹姆士八歲時，花了十美元，買了一個陶瓷公仔回家——後來發現，這玩具原來是十九世紀的王室古董塑像，價值高達七千美元。

到十歲時，詹姆斯索性充份發揮自己對古董的認識和才華，他把自己儲蓄得來的金錢，開了一家古董商店，舖內所有古董商品，都是自己購買得來的。

去年詹姆士擴展業務，又開設一家花店，店內的鮮花，全部是他每天親自選購的。

由於年紀太小，詹姆士每天上下班和出入，都由私人司機駕車接載。這位小商人說，他感到最有趣的是，他每次到餐廳參加商業午餐會，當他伸手同主人家握手時，他們都嚇得張開大口，因為他們只與他的秘書交談，而不理會他這個小孩子。於是他通常要解釋一番：「我知道我只有十二歲，但我們要討論的是二萬美元的生意，還是快快商量吧！」

曾與詹姆士打交道的行家表示，詹姆士是個十分可愛的小孩子，但他對古董學識淵博，而且很會做生意呢！

（右上圖：商界神童詹姆士·夏里經營有方。右下圖：詹姆士一派老成持重。左上圖：詹姆士及其私人司機。左下圖：詹姆士攝於他的花店前。）

吸物女郎

詩麗

今年十一歲的蘇聯小姑娘琳娜娃是一個有強大吸力的人，她的兩隻手掌心不僅能緊緊地吸住鐵湯匙、手表等金屬製品，而且還能吸住報紙、書籍等紙製品。這些東西被吸住後就懸掛在手掌上，即使一天半日也不會自行脫落。

衛生鈕扣

恒輝

許達夏天，蚊蠅、跳蚤等害蟲就十分猖獗，人們常常被叮咬得紅腫一片，又痛又癢，非常難受。不久前，日本發明一種衛生鈕扣，可以散發出人所聞不到的氣味，能有效驅趕這些討厭的害蟲。

蜥蜴萬輝

力顏強的小動物捉來洗淨，用七彩的金絲銀線捆紮起來，使牠無法動彈，就像一枚別緻的簪針那樣插進髮髻，十分爛眼醒目。

墨西哥盛產一種蜥蜴，比壁虎略大，顏色美麗，性情溫順，被當地人視為吉祥的象徵。婦女們把這些生命

什項

登報聲明
我夫婦年老病殘不堪忍受長子曹小平無禮對待和咒罵，今脫離父子關係特此聲明曹仲胡瑞珍

介紹中心
專門為任何年齡與國籍人士介紹及安排適合自己的朋友或配偶，查詢電話643·8448

駕駛筆試
專業教授時間任擇收費公道陪同考試並代翻譯包保合格不用徬徨國粵客台電3277128

園藝服務 Landscaping
剪草 修樹 鋸樹 整草堂 鋪樹皮 鋪石仔 清理花園雜草 挖草 即 (POWER-RAKE) 請電湯255-1578

精藝裝修公司
廚櫃木器 內外改裝 圍牆欄杆 土庫間格 油漆水喉 大小工程 請電436-5928 傳呼631-9082

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風·半禍後遺症·鼻敏忘·頭頸肩膊背膝關節請傷痛·
免費洽 2440 緬街
電：872·8720

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

註冊 明德託兒所
特設託兒補助金
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童。
所址：715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五·四二五一

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街央片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

梁國超會計師
會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語
地址：溫哥華東十六街二壹三號
電話：8722396

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
電話874—8216

東盛建築公司
無任歡迎
大小工程
內外裝修
地基內牆
工商樓宇
承建新屋
電話 430·5062
傳呼 631·9758 李振强洽

翻新廚櫃
承接新廚櫃、櫃台面、各類型櫃、儥錢公道，免費估價
251·3084
623139 5鐘

Pacific Driveway
公司：435-1774
住宅：585-1689
專爲
住宅／停車場
舖
壢靑柏油路
（免費估價，歡迎查詢）

昌記裝修油漆公司
各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當·
電話 二五四—七五〇三 六八七—四〇九四
承接泥水木工傢具等

月蓮花舖
Lisa Florist
喜士定東街三九二號
392 E. HASTINGS ST.,
VAN., B.C. V6A 1P4
689-5829
電話訂購·專人送貨
歡迎參觀
花牌花圈
四季時花
長靑樹木
花球花籃
絲花擺設

榮倚花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長靑樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
經理 呂頌超
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604) 685-8575
增設尉金部
承印
中西式結婚，壽帖
價錢公道 歡迎定做

訃聞

孤哀子治平媳鍾月娥
海平　劉淑英
國平　李少梅
男孫運强　嘉明　漢均
女孫嘉玲　麗嫦　麗均
孤哀女麗蓉　麗韋　麗儀
女婿梁新惠　李榮邦
陳國堯
侄寶昌侄婦劉氏
侄女惠蓮侄婿黃社明
外胞弟余錦成弟婦何瑞琼
外胞妹余韋英　余暢英
堂弟方金勝堂弟婦劉氏
外孫李奇雄　梁子輝
李奇豪　陳孫
外孫女梁楞芬　楞翠
李奇英　李冠英
外侄余偉航　偉光　偉幹
劉靜琴
劉青山　建興　建强
建康　建華　建成
外侄女劉寶蓮　彩蓮　玉蓮
外甥馬成　外甥媳謝氏
外甥孫男九名
外甥孫女六名
侄孫十三名
侄孫女七名
同泣告
喪宅：
3261 E. 45th AVE. VAN.
TEL: 434-5860
（花園請送往聖方濟堂
ST. FRANCIS
XAVIER PARISH,
431 PRINCESS AVE. VAN.

訃告

先嚴方文坤中山墩頭鄉人氏不幸痛於一九九一年六月三日晚八時半病逝於本拿比中央醫院積閏享壽九十二歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於六月十日（星期一）上午十一時假座天主教聖方濟堂431 PRINCESS AVE. VAN.舉行追思彌撒出殯歸土卜葬於科士蘭墓園
　　恭屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
問我有長生
願人無短壽
如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254—7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444
本館爲華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葬，加强服務，合各種宗教儀式之用，華人顧問。免費諮詢
禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓
特別歡迎
光顧
僑胞
社團
花籃
花牌
花圈
結婚
花球
技工
精製
盆景
花木

四季園藝
專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
精日式 西式 庭園設計
請電228·1068
剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地毯兼全屋油漆，價平
649·3716
253·8309
吉地出售
科士蘭墳場、海景墓園，好風水吉地預售，華人代表潘先生，日夜請電：876·9190

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
色花 式花 美世 觀界
花盆 圈花 插花 球花
4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街 緬街灰片打街
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

自十一日開始至三十日止

中文圖書館舉辦名人傳記專題展

共展出書籍三十餘種

（溫哥華訊）今年六月四日為加拿大人口普查日，加拿大統計局已普查一千零廿萬住家約二千六百萬名加拿大人。而保護環境為影響一九九一年人口普查的主要因素之一。

據是次人口普查交通區經理菲茨莫里斯女士稱，為此次人口普查，估計需用二千一百萬張問卷，而由溫哥華至紐板士域蒙士頓埠，共達三六四五英里相隔，各問卷紙張及其百分八十之信封，均利用再生循環紙張，共達一百九十二噸重之多，故其與環境問題息息相關。

圖為人口普查交通區經理菲女士

溫哥華遠道合唱團 九一演唱民謠之夜

月中假協和教會盛大舉行

（溫哥華訊）溫哥華遠道合唱團九一年演唱會，將於本（六）月十五日（星期六）下午八時假溫哥華西四十五街二一九五號協和教會盛大舉行，歡迎愛好音樂人士前往觀賞。

據該團團長周述賢表示，此次演唱會「民謠之夜」。內容包括中國民謠，加拿大民謠，女高音獨唱、鋼琴獨奏等等，節目精彩。確是一次難得的演唱會。

此次溫哥華遠道合唱團舉辦「民謠之夜」受到僑委會海華文藝季的贊助。

該團成立已八年，曾在美加演唱多次，受到熱烈好評。此次「民謠之夜」，入場券每位五元，除演出現場出售外，世界書局代售入場券。

中國致公黨卓有成就

海外聯誼工作聯繫多

（北京訊）中國致公黨去年海外聯誼工作得到了大力推展，各級組織共接待來華探親訪友，旅遊觀光，洽談貿易，交流學術的海外華僑與華人及台港澳同胞一萬七千人次；另外致公黨組團出訪、黨員出國講學、探親的次數也有大幅增加。

致公黨是以歸僑、僑眷中的中高級知識份子為主的黨派，同海外僑胞、台港澳同胞有廣泛的聯繫。該黨上層領導人黃鼎臣、董寅初、楊紀柯、伍覺天、陸榕樹、鄭守儀、王宋大等人都長期僑居海外。有的是著名學者、科學家、教育家。有的是著名的老報人，企業界人士。他們歸國多年，仍同海外保持着廣泛聯繫，僑界有一定影響。他們經常親自出面，邀請海外僑胞回國探親旅遊，經商、講學，或者率團出訪，加強與海內外僑胞的聯繫，增進友誼。

去年六月，該黨主席董寅初率領致公黨代表團赴菲律賓參加菲律賓洪門進步黨總部成立八十週年紀念活動及八一、八二屆新職員就職典禮，受到旅菲僑胞的盛情接待。代表團訪菲期間，該黨福建省組織也應邀赴菲。致公黨員在菲會見老友結識新交，加強了與菲華社團各界人士之間的聯繫。

去年九月至十月亞運會期間，致公黨各級組織接觸了不少華僑、華人社團和各界人士，這對該黨開展海外聯誼活動也起了促進作用。

去年，致公黨董寅初主席還同該黨上海市委負責人一起接待了來自台灣的著名政界人士代表團和在野黨代表訪問團。

致公黨近年亦曾派代表團訪問加拿大，在聯絡海外僑胞，增進彼此之間的相互瞭解、溝通信息的同時，還注意輔之以文化、經濟與科技等方面的多種服務。據不完全統計，僅去年一年，通過致公黨員牽綫搭橋，協助引進資金一億多美元，協助達成公益捐資一百五十餘項。最近，又有一名致公黨員用自己的研究成果，吸引了日本的巨額投資。

菲大港口中心分校 國粵語文化班招生

（溫哥華訊）、十一月四日至廿七日及九月八日，逢星期一至五之中午十二時至下午四時半上課。國語中級第一階段班定十月八日至十一月廿六日之星期二下午五時半至八時上課；粵語文化交流班，六月三日至廿八日、七月二日至廿九日逢星期一至五之中午十二時至下午四時半上課；粵語中級階段班，十月三日至十一月廿一日八個星期四之下午五時半至八時上課。

中國畫班；定六月八日至七月廿七日及九月八日，至十月廿六日，八個星期六上午九時半至中午十二時上課。歡迎報名入學。查詢電話：二九一．五一一八或二九一．五一一一；電傳眞機：二九一．五一一二。

PNE （馬匹報名表）

DAY# 26, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Fri., June 7, 1991

FIRST (X2) PURSE $4,700 MDN 3 YO F (1x)
CLAIMING $8,000 6 1/2 FUR

29-03	01	STAFF ACCOUNT	B MILLS	116
30-02	02	ANGIES ANGEL	R SOLIS	115
	03	WINDY ADVOCATE	D BROCK	120
29-03	04	EBONY DAWN		*110
30-01	05	BLAZING NORDIC	C LOSETH	115
12-05	06	BIZARRE ANGEL	B JOHNSON	115
30-02	07	MAYOR GRETCHEN	M WALKER	115
30-02	08	RESERVE A DREAM	J FUENTES	*110
25-04	09	LEGS OF BONNE	M PATZER	115
	10	SUPREME MARTINI	L LACOURSIERE	115
		-Also Eligible-		
	E1	ROYAL AVOLA	L LACOURSIERE	115
	E2	SIMILKAMEEN BELLE	R HAMEL	115
02-05	E3	ISLA MIST	A NOGUEZ	115
	E4	ROYAL RHAPSODY	A SMITH	111

SECOND (2) PURSE $4,700 MDN 2 YO CB
CLAIMING $8,000 3 1/2 FUR

	01	ALL CANADIAN MAN	B MILLS	120
	02	FAST CAPTURE	F TODD	120
	03	DIVIDENDS DECLARED	M PATZER	120
30-03	04	RIGOROUS HONESTY	B JOHNSON	116
	05	WO EYE NEE	A NOGUEZ	120
	06	GRANDMA'S PET	M WALKER	120
	07	SPLITTING POWER	L LACOURSIERE	120
30-03	08	HEY MESSER	F FUENTES	120

*04 & 08 A Small Trained Entry

THIRD (3) PURSE $6,100 MDN 2 YO F
CLAIMING $15,000 3 1/2 FUR

28-04	01	CREAM OF FASHION	B JOHNSON	113
	02	SENATE PLAYINGAMES		118
	03	SCOTCH CHOCOLATE	G OLGUIN	113
	04	FIRE COP	D BROCK	113
	05	WOODY END ROSE	R GRABOSKI	112
30-03	06	TRAVELLING ROSE	M PATZER	112
31-03	07	CELINALEE	R SOLIS	113
	08	TRY A MARTINI	T HINOJOSA	113

FOURTH (4) PURSE $7,400 MDN 3 YO
CLAIMING $35,000 6 1/2 FUR

26-05	01	ADIOS LUC	F SENTIES	120
32-03	02	MONDO KEY	C LOSETH	115
	03	BIG BRAT	C CURCIO	120
25-05	04	BYE BYE DIXIELAND	G OLGUIN	120
	05	DOC'S PRINCE	D BROCK	115
	06	CRAFTY LADDIE	A NOGUEZ	115
30-07	07	BRITISH TWIST	F FUENTES	115
26-05	08	GUN IT	M PATZER	120
28-07	09	MR AFFABLE		115
30-03	10	RINK RAT	L LACOURSIERE	116

FIFTH (X1) PURSE $4,200 3&UP NW 91 F&M (12x)
CLAIMING $4,000 6 1/2 FUR

14-03	01	MY TURN TO STAR	C CURCIO	120
28-03	02	BRIDEY	G OLGUIN	117
15-05	03	MYSTIC LADY MAY	M WILSON	*112
25-04	04	TUNNAH ROAD	J FUENTES	*112
28-03	05	CARELESS LOOK	R GRABOSKI	117
22-02	06	PASTA SAUCE	A NOGUEZ	117
22-03	07	DREAMS A DAWNING	C LOSETH	120
17-10	08	PETITE ANGELIQUE	M WALKER	117
24-02	09	PAGAN'S GIRL	D MYLREA	117
(12-12)	10	SHOEMILDA	A SOLIS	117
		-Also Eligible-		
11-04	E1	WANDERING SUZIE	L LACOURSIERE	117
22-05	E2	MARTINIS FAVOR	M WALKER	117
27-06	E3	CHERIE SUZANNE	F TODD	*112
14-10	E4	HEEZEFASTER	D BROCK	117

SIXTH (1) PURSE $4,300 3&UP NW 91 F&M
CLAIMING $4,000 1 1/16 MILES

24-10	01	TARA MANEO	M WILSON	*112
27-06	02	COUNT ON KAY		*113
28-06	03	FIRESIDE SUMMIT	M WALKER	117
22-02	04	LADYSMITH LASS	C LOSETH	117
23-04	05	FAST AND HANDSOME	D BROCK	117
24-10	06	JAMIE JEANIE	B MILLS	120
27-06	07	HARD STREET	R SOLIS	117
27-05	08	ACTING JUDGE	B JOHNSON	117
27-06	09	BE CURIOUS	M PATZER	117
27-06	10	TALENTED LASS	G OLGUIN	117
		-Also Eligible-		
24-10	E1	SODA'S KID	J FUENTES	*112
28-02	E2	MOSE TO THE WIND	C LOSETH	117
28-02	E3	VELVET GLOVE	F SENTIES	117
24-03	E4	KIZZY'S GAL	F TODD	*112

SEVENTH (6) PURSE $7,400 3&UP
CLAIMING $12,500 6 1/2 FUR

32-06	01	CASUAL GUY	G OLGUIN	114
29-08	02	PROUD WINDS	M PATZER	114
119-07	03	MOONY RIVER	B JOHNSON	112
(32-10)	04	SERPENTINE LADDIE	L LACOURSIERE	114
119-06	05	TIMBERO	D BROCK	115
22-06	06	INSECTUTOR	C CURCIO	114
29-07	07	ROYAL BUSS	C LOSETH	114
26-05	08	SENOR ALFREDO	B MILLS	114
29-08	09	BACK IN SPACE	J FUENTES	*109
29-07	10	CAPTAIN CALABASH	M WALKER	114
		-Also Eligible-		
9-07	E1	DEVIL'S RISK	R SOLIS	114
118-08	E2	BOLDER BOY	D BROCK	114

EIGHTH (9) PURSE $11,300 3 YO
CLAIMING $40,000 6 1/2 FUR

23-08	01	MATCHET MAN	D BROCK	113
18-09	02	DUSTY MAC	L LACOURSIERE	112
22-08	03	JACQUES CARTIER	M PATZER	115
18-09	04	ROBE AND SLIPPERS	C LOSETH	114
(29-06)	05	BIO RYTHEM	G OLGUIN	117
30-09	06	COPPAWINNER	B MILLS	117

NINTH (7) PURSE $13,000 3 YO NW 2 F
ALLOWANCE 6 1/2 FUR

(26-01)	01	HUNDREDS CHEERED	G OLGUIN	115
	02	SHE'S RAVISHING	R SOLIS	120
22-07	03	NEW YORK SUZIE	M PATZER	120
25-07	04	L A MICHELLE	F TODD	*115
31-09	05	STEP TO HAWAII	R SOLIS	120
25-07	06	NEVER MERRY	F SENTIES	120
25-07	07	SO MANY SLEWS	B JOHNSON	120

TENTH (8) PURSE $18,000 3&UP F&M
ALLOWANCE 1 1/16 MILES

(32-08)	01	RUN BY YOU	C LOSETH	117
29-09	02	JUST CALL ME CANDY	D BROCK	111
29-09	03	JUST ANOTHER DREAM	M WALKER	117
29-09	04	ARCTIC SHADOWS	R GRABOSKI	111
21-09	05	STRAY	A NOGUEZ	114
29-09	06	PRO LIFE	R SOLIS	114

*05 & 06 D Forster Trained Entry

ELEVENTH(10) PURSE $6,000 3&UP
CLAIMING $8,000 6 1/2 FUR

31-09	01	THOM THOM MCTAVISH	B MILLS	114
16-10	02	WINNING EDGE		*107
24-05	03	CAN COMPETE	D BROCK	114
23-03	04	ORTHOPEDIC SHOES	M PATZER	117
24-05	05	LIL' RIVER CITY	B JOHNSON	113
29-08	06	BLACKBERRY BEN	R SOLIS	114
(119-02)	07	PARTNERS YOUANDME	A SILODEAU	114
16-10	08	CLEVER CONCEPTION	D MYLREA	114
32-10	09	KYLE'S DEVIL	C LOSETH	116
(29-10)	10	J AND R'S GIFT	A NOGUEZ	112
		-Also Eligible-		
32-10	E1	VENUS STREET	J FUENTES	*112
	E2	BOLD N BRATTY	L LACOURSIERE	112
114-07	E3	WINSOME LIL BRAT	F FUENTES	112

WEATHER SUNNY TRACK FAST
PARADE TO POST 5:15 P.M.
DAILY DOUBLE -RACES 1 & 2
WIN THREE -RACES 4 THRU 6
WIN FOUR -RACES 3 THRU 6
SWEEP SIX -RACES 2 THRU 7
QUINELLA -RACES 1, 2 & 3
EXACTOR -RACES 4 THRU 10
TRIACTOR -RACE 11

(C) COPYRIGHT B.C.JOCKEY CLUB

EXTRA RACES FOR SATURDAY, JUNE 8:
X2: MDN 3 Y.O. $40,000/$35,000 6 1/2 FUR
X3: MDN 3 Y.O.F. $6,250/$6,000 1 1/16 MILES
X4: 3&UP N/W 1991 $4,000 6 1/2 FUR

NOMINATIONS CLOSING FRIDAY, JUNE 7:
THE KLONDIKE - 3 Y.O. 1 1/16 MILES
THE LT. GOVERNORS' - 3&UP 1 1/8 MILES

文勝馬經精選

June 7, 1991

1. Angies Angel (R. Solis)
   Blazing Nordic (C. Loseth)
   Reserve A Dream (J. Fuentes)
2. Rigouous Honesty (B. Johnson)
   Dividends Declared (M. Patzer)
   Hey Messer (F. Fuentes)
3. Travelling Rose (M. Patzer)
   Cream Of Fashion (B. Johnson)
   Try A Martini (T. Hinojosa)
4. Mondo Key (C. Loseth)
   Rink Rat (L. Lacoursiere)
   British Twist (F. Fuetnes)
5. Petite ANgelique (M. Walker)
   Mystic Lady May (M. Wilson)
   Pasta Sauce (A. Nogeez)
6. Tara Maneo (M. Wilson)
   Ladysmith Lass (C. Loseth)
   Talented Lass (G. Olguin)
7. Proud Winds (M. Patzer)
   Insectutor (C. Curcio)
   Senor Alfredo (B. Mills)
8. Bio Rythem (G. Olguin)
   Jacques Cartier (M. Patzer)
   Robe And Slippers (C. Leseth)
9. So Many Slews (B. Johnson)
   Step To Hawaii (R. Solis)
   Never Merry (F. Santies)
10. Stray (A. Noguez)
    Arctic Shadows (R. Graboski)
    Run By You (C. Loseth)
11. Lil' River City (B. Johnson)
    BlackberryBen (R. Solis)
    Thom Thom McTavish (B. Mills)
    Clever Conception (D. Mylrea)

只供參考

並不鼓勵投注

馬膽 4. Mondo Key (C. Loseth)

選馬考心思 擇食話咁易

附設於賽馬會內的 THE TABLE TERRACE 餐廳，備有各式美酒佳餚，是午膳晚宴的至佳選擇，訂座電話：254-1631

賽前巡遊
逢星期三、五下午 6:15，逢星期六、日及假日下午 1:15，及六月十七日至七月二十九日所有非假日之星期一下午 6:15 均有馬匹賽前列隊亮相。

車位充足
EAST HASTINGS. RENFREW 及 McGILL 街（CASSIAR 街除外）各閘口均有充足收費車位供應。（EAST HASTINGS. WINDERMERE 交界，PLAYLAND 對面 4 號 LOT $ 3.00 特廉泊車收費）

賽馬會 TheTrack EXHIBITION PARK

最富娛樂性的投注

查詢詳情
請電 254-1631
每場賽果查詢熱線 254-7223
賽事結果由 CISL 650 AM 電台即時轉播，有關馬匹最後排位及賽後總結請電 280-2475

中國大陸名家 左筆權 現 溫哥華寓
前主講華僑之聲電台命相人生．命理信箱節目。
精批命理．標準論相．
龜卜易卦．天星擇日．
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶．接批外埠命書
新知舊雨．移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程．設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務．快捷妥當．
電話：八七二．一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險．房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

英文補習
專補由小學至大學程度文法、寫作，ESL會獲88年最佳故事獎985．0742

教授英語
教授英語書寫及會話，單獨或集體開課，上門或在圖書館，收費合理，電669．0670

大偉工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
電話 327-8607
公司電話6880290 傳呼6319774 譚先生 毛先生
屋頂 水泥瀉磚 水洞 廚房 廁浴 室 舊屋翻新 外牆膠板 內外油漆 土庫間格 水電維修 露台加蓋 各款圍欄 防蚊窗紗 防盜窗花 精造：
商業住宅 免費估價 交貨準時

煤氣工程
電話：6571266 日 9398275 晚 鮑洽
持有政府牌照
專門修理按裝，煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價．

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492
滋陰補身 海物極品 保證靚貨
鮑魚
酒樓或自用無任歡迎

快捷冷氣工程公司
馬君寰
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
二七三．〇一一一（英語）三二五．九〇七五（華語）

旱乾月個三十續連 廣東酷熱供水緊張

但稱對香港供水可尚可証保

（廣州六月六日電）南粵大地高溫久旱，廣州自來水供應告急，部份高層住戶近來時常因缺水叫苦不迭。但有關方面負責人表示，目前對香港供水仍可保證。

廣東已持續十三個月乾旱，今年以來，全省降雨量平均比正常年份減少五成，爲歷史所罕見。由此造成部份江河斷流、泉源枯涸，大中型水庫庫容都處於死水位以下，僅有正常年份的二成一。輸給香港飲用水的汲水口東莞市引河人口處，水位降至近年的最低點—二點零八米，比正常水位低了零點零八米。據專家介紹，此處水位若低於二米，即無法抽水。

廣東水電部門正努力做好東江水的調度，放新豐江水庫蓄水至東江渠首，使汲水口水位維持在二米以上，以保證對港供水。

高溫下的廣州，工業和居民生活用水激增，各水廠想盡辦法仍供不應求。自上月底以來，廣州每日用水量均超過二百六十萬噸，最高時達二百六十七萬噸，比去年最高日排水量多出三十五萬噸。相當於一個中型水庫的日產水量。造成廣州供水不足的原因之一是電力供應不足，自來水生產受影響；此外，上游久旱水量不足，水質下降，也使一些水廠被迫減產。

爲盡快解決市民用水困難，廣州市自來水公司已全力以赴，加快供水管道鋪設，增建加壓站泵房。該公司並呼籲市民和用水部門節約用水。

中國向美國購買 達十億美元商品

（華盛頓電）中國採購團團長、國家計委副主任甘子玉今天在這裏表示，中國將在六月份以前訂購價值十億美元的美國商品。

甘子玉在記者招待會上說，採購團訂購的大宗美國商品將包括糧食、木材、棉花、化工產品、飛機、機械、儀表、紙漿、紙、塑料等。

中國對外經濟貿易部曾于去年十月組織了第一個訪美採購團簽訂了價值七億美元的合同。

甘子玉說，實踐證明，中美兩國在經濟貿易方面的互補性很強，「中國需要美國的技術、資金和市場；美國需要中國的市場、勞動力和物美價廉的商品。因此，發展合作對雙方都有利」。

他強調說，中國市場對美國是開放的，中國願與美國發展長期穩定的合作關係。他認爲，雙方應該用發展的眼光，並從積極的角度來處理和解決雙邊經貿關係中存在的一些問題。

中國政府這次組織赴美採購團來訪正是基于這樣的考慮和願望。

他說，中國政府希望通過採購團在美國各地開展的進口業務，努力扭轉近年來中國從美進口下降的趨勢。「另一方面，就宏觀而言，我們希望通過中方採取的這種積極態度，爭取爲中美經貿關係的發展創造一個更加良好的環境和氣氛」。

台當局對金馬地區戒嚴 槍擊大陸漁民陸續發生

（福州電）台縣「閩長漁四〇三九號」和「閩長漁四〇四〇號」兩艘漁船在海面生產作業時，被台灣巡邏艇無端抓扣，廿八名漁民被關進台北桃園拘留所受到非人待遇。雖然經福建省紅十字會出面交涉放回人員，但大部分漁民被打得遍體鱗傷。

十年來，台灣海峽逐漸出現祥和氣氛，兩岸同胞開始增加交往。爲保證兩岸同胞和平交往，福建省在沿海發設立十九個台胞接待站、點，熱情接待來自彼岸的同胞。台灣當局想藉一戒嚴、大陸漁民被槍擊傷亡事件時有發生。福建與台灣同胞期望會有助于擴大交往，海上正常生產作業會得到進一步的保障，不料台灣當局却對金、馬地區重新實行「戒嚴」後，閩台兩地終止「動員戡亂時期」。

台灣當局宣佈張氣氛，是不得民心的。

中國外交部發言人 段津評論軍備控制

（北京六月六日電）外交部發言人段津今天說，對參加中國正在認真研究。

在今天下午外交部舉行的記者招待會上有記者問，美國最近提出了在全球性裁軍倡議，並宣佈法國將簽署「禁止核武器條約」，中國在這一問題上的政策如何，是否有計劃參加這一條約？

這位發言人回答說，中國一貫主張全面禁止和徹底銷毀核武器、化學武器和生物武器這些大規模毀滅性武器。在實現這些目標之前，我們原則上千萬採取公平、合理、全面、均衡的措施，防止這些武器擴散，並且爲此制定了有關的政策和措施。

他說，對於不擴散核武器條約，中國奉行的是不主張、不鼓勵、不搞核擴散，也不幫助別國發展核武器的政策。去年中國以觀察員的身份參加不擴散核武器條約第四次審議會。

賣淫嫖娼陪酒斬客 上海決心予以打擊

（上海電）爲淨化上海文娛場所空氣，該市各有關部門近日達成協議，將著手集中懲處陪酒「斬」客、賣淫嫖娼等不法行爲。

從現在起，上海市公安、工商、物價等部門將用兩個月時間，聯合對舞廳、音樂茶座、卡拉OK、酒吧、咖啡館及個體餐廳進行集中整頓。

近來，在上述場所中違章違法經營情況比較突出，治安問題增多，馬路拉客、餐館陪酒、打架鬥毆、侮辱婦女、賣淫嫖娼、漫天要價「斬」客等現象時有發生。有關部門認爲，這不僅影響治安秩序穩定，而且會成爲滋生犯罪的溫床。

據悉，這次整頓的重點地域是市區，重點行業是酒吧、咖啡館和餐廳，重點對象是個人承包和個體經營者，重點問題是拉客、陪酒、陪舞、「斬」客等違章經營及打擊賣淫嫖娼行爲。目前，有關部門組成的專門機構已投入緊張工作。

北京積極引進技術 去年進口額逾十億

（北京電）記者從北京市經貿委獲悉，今年第一季度，北京市進口額和引進技術設備的成交額比去年同期增成百分之十七點七和百分之廿五。

據介紹，北京市進口始于五十年代，但到一九七八年進口額僅有幾千萬美元。隨着改革開放和外向型經濟的發展，北京市的進口大幅度增長，到一九九〇年進口額已超過十億美元。

此間經貿界人士認爲，北京市擴大外貿出口，旨在引進更多的國外先進技術和設備，促進經濟的發展。自一九七八年以來，北京市從美、意、德、法、日、瑞典等卅多個國家和地區引進技術設備簽約項目一千六百多項，用滙十七億美元，使上千個企業地區的四座水庫已得到了技術改造。據了解，北京市在進口結構上，把外滙主要用在進口機器設備、先進技術以及棉花、羊毛、鋼材、有色金屬等工業原材料和機電零部件上，這部分生產資料佔進口總量的百分之九十一點二。

北京市經貿委的官員介紹說，爲促進全市經濟發展，在充分使用自有外滙進口的同時，還積極地有計劃地使用國外貸款。在近幾年的技術引進用滙中，有一半左右的資金是使用國外貸款。

大量引進國外設備和技術使北京市經濟得到迅速發展。據了解，十二年間，北京市引進技術設備改造現有企業，新增固定資金達一百多億元，相當于建國後卅年固定資產的總和。

台灣旱災持續 農業損失嚴重

（香港電）台北消息：由于今年來久旱不雨，台灣目前正遭逢歷年來最嚴重的一次旱災威脅。受害地區涵蓋十個縣市，全島農業損失慘重。

針對旱情持續擴大趨勢，台灣「行政院」農委會昨日已將雲林縣、嘉義縣、屏東縣、台南市、高雄市等十個縣市列爲災區。其中南部和東部旱情尤爲嚴重。

持續的乾旱已使台灣十座最主要水庫的蓄水量一天比一天減少，估計各水庫用水供應量目前正遭逢歷年來最嚴重的一次旱災威脅。受害地區涵蓋十個縣市，全島農業損失慘重。

針對旱情持續擴大趨勢，台灣「行政院」農委會昨日已將雲林縣、嘉義縣、屏東縣、台南市、高雄市等十個縣市列爲災區。其中南部和東部旱情尤爲嚴重。

持續的乾旱已使台灣十座最主要水庫的蓄水量一天比一天減少，估計各水庫用水供應量目前正遭逢歷年來最嚴重的一次旱災威脅。受害地區涵蓋十個縣市，全島農業損失慘重。

王永慶涉嫌「資匪」罪 台灣高檢署繼續追查

（香港電）台北消息：台塑企業董事長王永慶因「海滄計劃」而被列入涉嫌「資匪罪」一案，台高檢署稱，目前尚未對此結案，而高檢署檢查官並聲稱，雖然懲治叛亂條例的廢止已使「資匪罪」成爲歷史名詞，但王永慶行爲仍有刑法內亂罪幫助犯的嫌疑，仍必須加以瞭解。

《經濟日報》報道，法界人士披露，王永慶一案是高檢署偵查中的唯一一件涉嫌「資匪」案，雖然目前「資匪罪」因懲治叛亂條例廢止而成歷史名詞，但刑法第一百條內亂罪還預留空間。

台灣高檢署聲稱，目前對王永慶一案既無法結案，也不急著結案，主要原因爲，一方面是王永慶滯美未歸，另一方面是王永慶欲赴福建設資行動，可能有觸犯刑法內亂罪幫助犯的嫌疑。

新寶戲院
ABERDEEN CENTER, 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C. TEL: 278-9399
賭霸 賭聖延續篇
元奎 劉鎮偉 鄭裕玲 梅艷芳
新寶午夜場 星期五、六晚
我老婆唔係人
關芝琳 梁家輝 陳雅倫
星期八甲乐 1:30pm 3:30pm 5:30pm 7:30pm 9:30pm
新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868
欲罷不能
最後一週
陳加玲 曾小燕 楊敬雯 郭耀華
聊齋艷譚續集 五區神
副片 香港舞男
星期五、六晚 新寶午夜場 周星馳 劉德華 熱血專家
HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶座兩座位的戲院
每星期有新戲放映
Outlaw Ladies II
龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
驅魔警察
林正英 林俊賢 苗僑偉 王美華 西協美智子 領銜主演 午馬 友情客串
副片 人間道 張國榮・王祖賢
六月七、八日 龍城午夜場 財叔之 橫掃千軍 5:30pm 首映・反應空前熱烈
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
PHONE 584-9820
五花旗乾炸麵 雲吞旗乾炸麵 蒸氣鮮魚麵 蒸雲鮮皮麵 鮮春餃仔 新鮮運餅
萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二 號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上七天營業 服務週到 貨靚價實
牛仔筋 咖喱尤魚 咖喱雞 炆牛什 特製燻蹄 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒凤爪 特製柱候鴨
特設熟餸部門
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
發批沽零 歡迎歡
遠東戲院 FAR EAST THEATRE
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場
殭屍至尊
"殭屍先生"原班人馬 林正英 黃霑 錢小豪 加倍笑料 3倍驚喜 精心泡製 THE ULTIMATE VAMPIRE
林正英 領銜主演
•「棺材菌」可以止咳，「殭屍菌」要嚟做乜？
•你知唔知點樣「乞鬼食豆腐」？
•「鬼食泥」你聽得多，究竟點食法，你見過未？
至尊喘鬼第一家
殭屍驚笑多元化
錢小豪 吳家驃 劉洵 黃斌 黃子揚 領銜出演
副片 城市判官 萬梓良
星期五、六午夜場 色陰 亞洲小姐 曾小燕 客串演出 風水大師 吳剛 赤裸裸向鬼頭挑戰
FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
June 5-11th 1991
NURSES OF THE 407
** Jessie St. James
TIGHT & TENDER
** Gina Carrera
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別雙人座 成人$6.00 老人$ $4.00 夫婦$9.00
五時後免費泊車在戲院後面
何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688-2933 681-5848
一張好相垂代留傳 百萬家財雲煙過眼
樓上影院特備各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨齡、廣告等相，別俱風格，新款婚紗免費借用，特技翻影舊相，紀念碰碟，入籍護照相即影即有
入籍相（黑白）4張 7·20
三人以上 護照相（彩色）4張 8·80
（逢星期三休息）
主理 何桐
前國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 香港冠軍獎（64 曾獲 B.C.省冠軍獎（71）
元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
本公司自置設備一流新工場 特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨肝腸，油王臘鷄，臘鴨，臘梅肉，臘鴨餅。
大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬肉
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

溫哥華國際龍舟節序幕節目

華埠端午節龍舟慶會
下週杪舉行免費娛衆

並假座林思齊禮堂綜合演出

（溫哥華訊）中華文化中心聯同華埠商會及中華會館將於本月中旬合辦「華埠端午節龍舟慶會」的大型慶祝活動，作爲溫哥華國際龍舟節的序幕節目。

中華文化中心自一九八六年與世界博覽會香港館主辦首屆龍舟節競賽後，得到各界人士鼎力支持，反應熱烈，迄今已發展爲一年一度的加拿大國際龍舟節盛事。

爲了擴大慶祝這個傳統節日，主辦團體及其他人士特別組成了華埠龍舟節委員會，並於下週六（十五日）下週杪舉行，票價分爲成人套票十元、小童和耆英套票七元，門券現已在中華文化中心代售。

首先播出準決賽，到時可以看到廿位候選佳麗的豐姿。另外，黎明及郭富城亦會爲你載歌載舞，是你不容錯過的大型節目。

商户亦會於十六日和其他精彩表演。次日（十六日）將會有華埠醒獅巡遊、功夫表演及小丑助慶。

至於今年的溫哥華國際龍舟節將於本月廿一、廿二和廿三日在假溪海面舉行，票價分爲成人套票十元、小童和耆英套票七元，門券現已在中華文化中心代售。

士達孔拿耆英服務
本月安排四個專題

（溫哥華訊）四·九四九六。

士達孔拿耆英健康服務，是一個專爲耆英而設的免費活動，每週均安排健康專題講座。此外，更有量血壓、健身運動、量高及體重和醫學衛生指導等。在六月份，該活動將安排四個不同的專題。六月四日，花粉症已進行外，尚有如下之專題：

六月十一日：耆英手工藝製作及示範；

六月十八日：口腔保健；

六月廿五日：夏日旅遊（砵那比中央公園）。

此活動逢星期二上午十時至十二時，在奇化街601號士達孔拿社區中心內舉行。有興趣參加者，請屆時踴躍參加。如有查詢，請電：二二五·一二二五。

雲埠快樂街坊大廈
辦理學童托兒服務

（溫哥華訊）雲埠蘭菲街二一三一號快樂街坊大廈，現辦理課外托兒服務，爲年五歲至十二歲兒童托兒。該等兒童可於上午晨早及下午放學後，接受托兒，以重安全。

該街坊大廈托兒所屬一家非牟利業務計劃，環境優美，爲馬喬恩娜酋長、汝路遜爵士及諾基三校小學學生，辦理托兒服務。兒童有機會與同年的兒童爲伍，互相參加集體遊戲、手工藝製作，野外旅行及其他有益活動。查詢電話：二五一·一二二五。

中華文化藝術總會
學辦綜合藝術展覽

（溫哥華訊）加拿大中華文化藝術總會，昨日（二）上午十一時，假座雲埠蘭菲街二一三一號快樂街坊大廈，舉行該會成立七週年，本年度第二次董事會議。除日董事出席外，顧問事梁石峰、康謳夫婦，均列席指導。會議由該會主席陳百樂酒家，召開章程修改，決議事項：

（一）爲紀念該會成立七週年，定由七月一日至七日，每日由中午三時至下午四時，假座雲埠蘭菲街537號二樓，舉行書畫、集郵及文藝作品綜合藝術展覽，歡迎藝壇先進提供作品參展（作品請送交上址譚宗柱，或陳建章藝苑代收）。

（二）七月一日下午六時，該董事會同人及眷屬，將假座百樂酒家，舉行聚餐，以資慶祝，會議至下午一時，圓滿結束。

社區學院蘭加拉校
小生意發展班招生

（溫哥華訊）雲埠社區學院蘭加拉校園，定今年秋季九月開始至一九九二年四月，舉辦爲時八個月小生意發展經營業務計劃。

學成後之學生將有機會自己經營生意謀生，自任東主。現已開始招生報名。查詢電話：聯絡員 Chyss Mcquarre 三一四·五四四五，學生服務部：三一四·五二二一。

談「去濕」

醫藥漫談

黃欣賢

常見有不少人到中藥房買中藥，治療脾胃濕困證。比如，暑濕者，可以用芳香化濕法；寒濕者，可以用苦溫燥濕法；大腸濕熱者，可以用清腸化濕法。

利濕法，主要治療水濕滯留證。比如，膀胱濕熱者，適用清利濕熱法；早期腎臟疾病引起的顏面或下肢浮腫者，適用疏風利水法；脾虛水腫者，可以用溫脾利水法；腎陽虛水腫者，用溫腎利水法。

從中藥學的角度來看，祛濕藥的運用，一定要根據濕邪所在部位與藥物的治療作用的不同而選定，不能亂用或盲用。祛濕藥是濕邪在肌肉、經絡、筋骨部位的，可以分爲祛風濕藥、化濕藥及利濕藥三大類。

祛風濕藥包括羌活、威靈仙、尋骨風、蒼耳子、秦艽、防己、豨薟草、海桐皮、五加皮、木瓜、桑枝、絡石藤等。

化濕藥包括：藿香、佩蘭、蒼朮、厚朴、砂仁、草果、白豆蔻等。

利濕藥包括：茯苓、豬苓、澤瀉、車前草、車前子、滑石、薏仁米、赤小豆、玉米須、冬瓜皮、木通、通草、燈芯、竹葉、金錢草、海金沙、石韋、萆薢、地膚子等等。

通俗地講，凡是濕邪在肌肉、經絡、筋骨部位的，可以用除濕法。選用的中藥範圍在祛風濕藥範圍內。凡是濕邪在脾胃、大腸部位，即消化系統疾病，用化濕法。選用的中藥範圍在化濕藥與健脾藥範圍內。凡是水腫症，膀胱、腎臟疾患者，即有泌尿系統疾病者，可以用利濕法來達到祛濕目的。選用的中藥一定是在利濕藥的範圍內，其他諸藥不可代之。

運用祛濕法時要應人、應時、應地而異。多用、久用，濫用都會對健康造成影響。特別是陰虛和傷津者更宜慎用。

港姐競選準決賽
週日晚播流行曲創作賽

（雲訊）音樂是世界共通的語言，而流行曲則是最普及和最引人共鳴的交流方法，爲了提高香港流行曲的創作及國際水平，國泰電視將於週日晚上八時五十分，播出「一九九〇年亞太金笋流行曲創作大賽（香港決賽）」，到時將有十二首創作歌曲爭奪冠軍殊榮。

「一九九一年香港小姐競選」，已經密鑼緊鼓地進行，而今年會以「全情參與香港人的亞太金笋流行曲創作大賽（香港決賽）」，到時將有十二首創作歌曲爭奪冠軍殊榮。

「一九九一年香港小姐競選」，已經密鑼緊鼓地進行，而今年會以「全情參與香港人的

國泰電視將首播

雲埠洪門機構聯合通告

洪啓者：本機構定於六月九日（星期日）下午一時，在洪門大廈禮堂召開聯席會議，報告各部數目，幷有要事待商，敬請我全體男女黨員、社員屆時踴躍參加，以利進行爲盼。此佈

民治黨駐加國總支部
洪門雲埠支部 達權支社同啓
實業部 體育會

一九九一年六月四日

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687－8332

保險 專營汽車、房屋、商業、醫藥、貨運、人壽及一切大小保險業務，具有各種優惠保單，忠誠爲顧客服務。

地產 地產及商業買賣物業管理信用保証．今期靚盤

＊溫哥華全新，二房一廳，二浴室有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃洗碗機等等，近空中快車、巴士只售十三萬餘。
＊十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入$5,020，開價$769,000
＊CD-1 大廈商業地，3465平方尺，現有廿二年舊屋，平過地價，售$269,000
＊一間酒店，有3000尺餐館，3000尺舖位，業主可保証入息開價$2,750,000
＊華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣$38,000
＊一萬一千尺地，近五千尺商業樓，有租約，實收入$30,000開價$339,000

請電陳任賢687·8332 324·4018
MICHAEL CHANG

想食新鮮魚？
請到
STEVESTON PUBLIC WHARF
"ADVISE" 號漁船
逢星期五及星期六
（新鮮運到ROCKCORD）

專印喜帖餐紙
685-8575

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

Air Mail Par avion
文件翻印

全面性服務：
快遞、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國滙價、高速電滙
圖文傳眞、大小過膠
証件照片、即影即有

一小時沖印

各種即中彩票

柯達科技、電腦監印．柯達相材．優質服務
國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

利豐企業有限公司
LEE FUNG ENTERPRISES LTD.
BUS. TEL: (604) 682-8898
636 & 638 Main St, Ground Floor, Vancouver, B.C. V6A 2V3 Canada
Cable: LEFUNVAN Vancouver. Telefax: (604) 732-3322

夏季大減價
四折至八折 SALE
20%-60% OFF

新到大批各款陶瓷花瓶、福祿壽、魚缸、花盆、花鉢、人物餐具、紫砂壺、佛山盆景盆
各款名茶！

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司
香港中國旅行社全資附屬機構

超值精選

溫哥華—北京	機票/五星級酒店5晚/早餐/北京接送		$1050
溫哥華—香港	機票/香港5晚酒店		$1180
香港—深圳(錦繡中華)		1日遊	$55.00
香港—廣州、桂林		5日遊	$365.00
香港—廣州、桂林、北京		9日遊	$925.00
香港—廣州、北京、西安		9日遊	$935.00
香港—廣州、桂林、北京、杭州、上海		12日遊	$1,368.00
香港—廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海		14日遊	$1,600.00
香港—廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州		15日遊	$1,595.00

特價機票

溫哥華～香港	$1099起
溫哥華～北京	$870 起
溫哥華～上海	$830 起
溫哥華～香港(經上海)	$1090
溫哥華～北京～香港～溫哥華	$1495
溫哥華～多倫多	$465 起
溫哥華～三藩市	$291 起

特價酒店

香港京港酒店	$75起
香港星港酒店	$75起
香港華國酒店	$90起
香港新世界酒店	$130起
香港京華酒店	$90起
香港青年會酒店	$72起
北京華美達亞洲飯店	$60起
上海城市飯店	$85起

辦理：加拿大買單．中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨眞價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市

地址：百老滙西街556號 V5E 1E9
電話：溫哥華區 872-8787
全加拿大 1-800-663-1126

雲城搬運公司
搬代鋸垃大一天經
運辦樹圾小律天驗
傢送種清工歡營豐
俬貨樹理程迎業富
電話879-4338 或874-5961

BRIGITTE'S
IN KERRISDALE ONLY
OUR LEASE EXPIRES.
WE ARE STARTING OUR GIGANTIC
CLOSING OUT SALE
SAVINGS UP TO 70% ON ALL REG. MERCHANDISE, DESIGNER LINES, ACCESSORIES, ETC.
租約期滿 清貨減價
2134 W. 41st Ave., Van. 263-2593

中國參茸行
專營：參茸藥材、成藥海味、補酒雜貨
端午佳節推出大量超值特價品
新到：巴戟精，禮盒燕窩酒，靈芝人參酒，各種祛風補酒。
特級生晒象拔蚌，明天麻，田七頭。
（八折酬賓20% OFF）
人參首烏膏，買5樽送1樽
禮盒庄冬菇、雪耳（九折10% OFF）
有多種煲湯料，買5包送1包。
要買平靚吉林參，花旗參，請來中國參茸行，歡迎零沽批發。
精心古方泡製，壯腰、祛風，益精，補腎，舒筋活胳大補酒。
地址：喜士定東街288號
（舊中國參茸行對面）
電話：682-1113
由歷代祖傳黎鑾祥先生主理

華安旅遊服務社

263 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. Tel681-8531

7月5日夏令營四邑遊	20日
7月8日蘇杭之旅(上)	13日
7月12錦秀山河遊	19日
7月22日黃金之旅(北)	15日
8月9日中國西南遊	20日
8月19日絲綢之旅(上)	13日
9月24日名勝之旅	22日
9月30日自然風光遊	22日
10月11日長江三峽遊	16日
10月17日風光之旅	17日
11月4日西雙版納遊	15日
11月18日天涯海角遊(上)	10日
11月25日西南之旅	19日

其他線路，日期，你話事，我安排，保証滿意

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

直航來回香港機票
＋ 住宿三晚酒店 $1148

·電腦訂位·各地機票·商務旅遊
·移民探親·代訂汽車、酒店、旅行保險

＊美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
＊代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半 TEL:685-5263
週 六：早上十時至二時 FAX:685-1424

KEEFER BAKERY LTD.
217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL. 585-2117

奇華餅家

KROFTEN FOODS
a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.
5049 JOYCE STREET.
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7
PH: (604) 438-8708

The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

SAFEWAY Canada Safeway Limited

春卷 菠蘿飽 鷄尾飽 花生酥角 荳莎酥角 咖喱牛肉飽

ISTONGS

蛋撻 叉燒飽 奶油飽 合桃酥 蓮蓉煎堆 椰汁年糕

The new Canadian Superstore

Ham & Egg Bun
Coconut Honey Bun
Cream Bun
Egg Tarts
BBQ Pork Bun
Currie Beef Bun
Almond Cookie
Coconut Cookie
Bran Muffin
Blue Berry Muffin

IGA
Extra Foods
the Fairway
H.Y.LOUIE
KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心爲閣下訂造最新式廚櫃及傢俬，價錢實惠手工最好，翻新或訂造，無任歡迎。

價錢最平 保證質量 電動通渠 水喉電燈 瓷磚地板 更換門窗 樓梯車房 露台浴缸 各款圍欄 土庫間格 舊屋翻新

廚柜上下 $78呎起

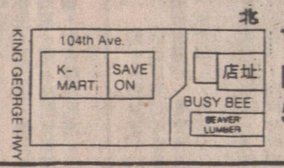
自設工場製造及陳列室
工場電話：328-3782
電話：322-1615

本報廣告 效力宏大
看完本報 請即定閱

SAVE MART STORES

專賣倉庫存貨，商號結業平貨，工廠多產正貨，破產拍賣貨，均以拍賣價出售，欲購從速！
每週七天營業

VISA MasterCard



10324 E. Whalley Ring Road, Surrey
582-0777

日昇 SUNRISE
SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐·炸豆腐·五香豆乾·白豆乾
·豆腐朴·保鮮豆腐·甜、淡豆漿
是最佳營養食品
·機器製造·真空包裝·高溫消毒·無防腐劑·

日昇豆品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel:254-8888
Fax:251-1083
各大超級市場及華埠商號均有代售

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel:685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georiga St.,
Vancouver, B.C.
Tel:684-3155

潤誠裝修

一律歡迎
大小工程 內外油漆 更換樓梯 土庫間格 屋頂翻新 廚櫃安裝 外牆膠板
六時後電話 876-2517

黃龍藝苑 254-2218

喜士定東街461 E. HASTINGS ST.

鏡架裝裱
書法藝術
文房四寶
招牌廣告

鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有着數

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久

電話：六八五〇一一 六八七八五〇二
（七天營業）

中國洪門民治黨駐溫哥華支部 招收新進黨員通告

為通告事：本支部定於一九九一年十月五日（星期六）下午八時，舉行歡迎新進黨員入黨大會：

㈠遵章由即日起，開始接受申請書，至八月一日截止。
㈡歡迎在加拿大有合法居留權僑胞及華裔人士參加。
㈢申請人須有兩名曾任本黨社五科職員為介紹人。（請到秘書處領取申請書表格）
㈣申請人須填寫申請書，聯同護照式照片三張及入黨費三十三元繳交秘書處辦理入黨手續。

中國洪門民治黨駐溫高華支部
主委 簡建平
秘書 李耀樞

家樂食品公司新張大酬賓

凡購買點心滿$20一律 85折 至91年6月18日止

包
- 冬菇雞包 CHICKEN BUN 1個 $0·50
- 叉燒包 B.B.Q. PORK BUN 1 0·50
- 菜肉包 PORK & VEG. BUN 1 0·50
- 蓮蓉包 LOTUS SEED BUN 1 0·45
- 豆沙包 RED BEAN BUN 1 0·45
- 奶黃包 EGG & CREAM BUN 1 4·00
- 小籠包 PORK BUN 20 7·00
- 沙爹帶子包 SATAY CHICKEN SCALLOP BUN 20 6·00
- 香菇鮮筍雞包 BAMBOO SHOOT BUN 25 0·50
- 臘腸卷 PORK SAUSAGE BUN 1 3·35
- 糯米卷 STICKY RICE ROLL 1 0·30
- 壽桃 BIRTHDAY BUN 1 0·35
- 廣東蒸頭 STEAMED BUN 1 0·80
- 葱油餅 GREEN ONION PASTRY 1

餃
- 蝦餃 SHRIMP DUMPLING 20只 $4·50
- 香茜餃 SHRIMP & PARSLEY DUMPLING 20 4·50
- 魚翅餃 FINS WUNTON 20 4·00
- 蝦菜鮮蝦鳳眼餃 SHRIMP & CHIVES DUMPLING 20 4·50
- 鮮蝦雲吞 SHRIMP WUNTON 20 4·00
- 鮮蝦菜肉雲吞 SHRIMP & PORK WUNTON 25 5·00
- 牛肉餃子 BEEF & VEG. DUMPLING 30 4·80
- 豬肉餃子 PORK & VEG. DUMPLING 30 4·80
- 牛肉燒賣 BEEF DUMPLING 20 4·00
- 豬肉燒賣 PORK DUMPLING 20 3·60
- 鍋貼 STICK POT 6·00
- 鮮蝦雞肉鍋貼 CHICKEN & SHRIMP STICK POT 25 5·00
- 粉果 MEAT RISSOLE 20 6·00
- 潮州粉果 MEAT RISSOLE WITH PEANUT 20

點
- 春卷 EGG ROLL 1條 $0·25
- 齋春卷 VEGETARIAN EGG ROLL 1 0·25
- 鮮竹卷 BEAN CURD ROLL 1 0·30
- 糯米雞 CHICKEN & STICKY RICE 1只 1·40
- 鮮蝦荷葉飯 SHRIMP FRIED RICE IN LOTUS LEAF 1 1·65
- 咸肉粽 PORK MUSH 1 1·25
- 糉水粽 STICKY RICE MUSH 1 0·70
- 豆沙糉水粽 RED BEAN MUSH 1 0·80
- 芝蘇湯圓 SESAME SPUD 20 3·00
- 豆沙湯圓 RED BEAN SPUD 20 3·00
- 馬拉糕 SPONGE CAKE 1 1·00
- 芋頭糕 TARO CAKE 1 1·00
- 蘿蔔糕 LO BOK CAKE 1 1·00

餸 魚滑 MARSHED FISH
- 牛肉丸 BEEF BALL 1磅 $3·00
- 豉汁排骨 SPARERIBS IN BLACK BEAN SAUCE 1 3·00
- 鳳爪 CHICKEN FEET 1 3·20
- 牛腩 BEEF BRISKET 1 1·50
- 牛筋腩 BEEF TENDONS & BRISKET 4·95
- 牛肉片 BEEF SLICES 2·95
- 梅菜扣肉 PRESERVED MUSTARD & PORK (SIDE CUT) 1 4·00
- 芋頭扣肉 TARO & PORK (SIDE CUT) 1 5·50 6·00

3306 CAMBIE STREET, VANCOUVER, B.C. V5Z 2W5
（CAMBIE夾17街，春秋食館隔鄰）
營業時間：10:00 am至8:00 pm（七天營業）
電話：876-9602

爲你保留好時光

金寶貝 一小時沖印

特價 彩色 入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 送5"×7"一張
溫哥華 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

沖晒時 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99

美華 眼鏡公司

隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

專微超薄鏡片 不反光鏡片 Extrathin Multicoat Lens

大批91年新款眼鏡 由香港專機運到！

由香港及加拿大資深經驗眼鏡師配鏡

鏡薄架靚價錢平 美華爲你配好鏡

特別介紹 訂製色調彩膜鏡

平！靚！快！

特約代理名廠鏡架
ZEISS dunhill Silhouette PLAYBOY Christian Dior CARRERA PORSCHE DESIGN

喜士定東街328號 電話：681-0305